



PLUNGE SAW / TAUCHSÄGE / SCIE PLONGEANTE PTSS 1200 E2

(GB) (IE)

PLUNGE SAW

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

SCIE PLONGEANTE

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PONORNÁ PILA S LIŠTOU

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

PONORNÁ PÍLA

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

DYKSAV

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

MÉRÜLŐFÚRÉS

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

TAUCHSÄGE

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

INSTEKZAAG

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

PILA WGLĘBNA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

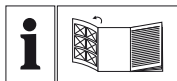
SIERRA DE INMERSIÓN

Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

SEGA A IMMERSIONE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

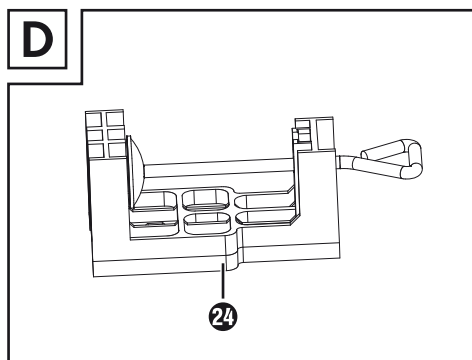
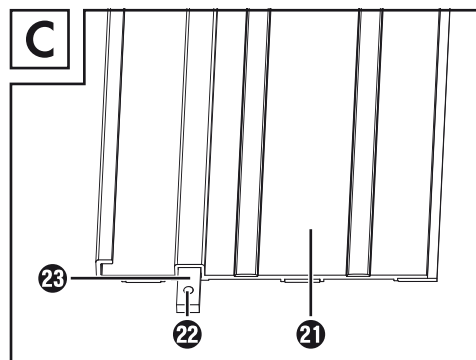
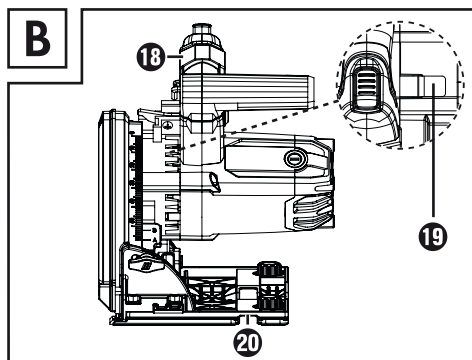
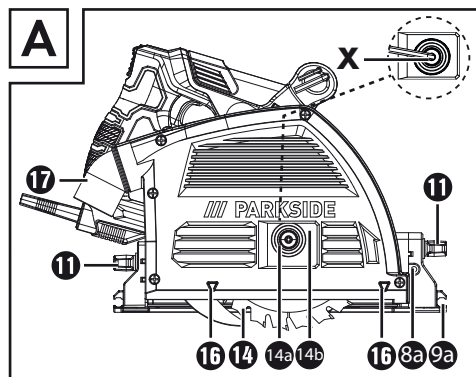
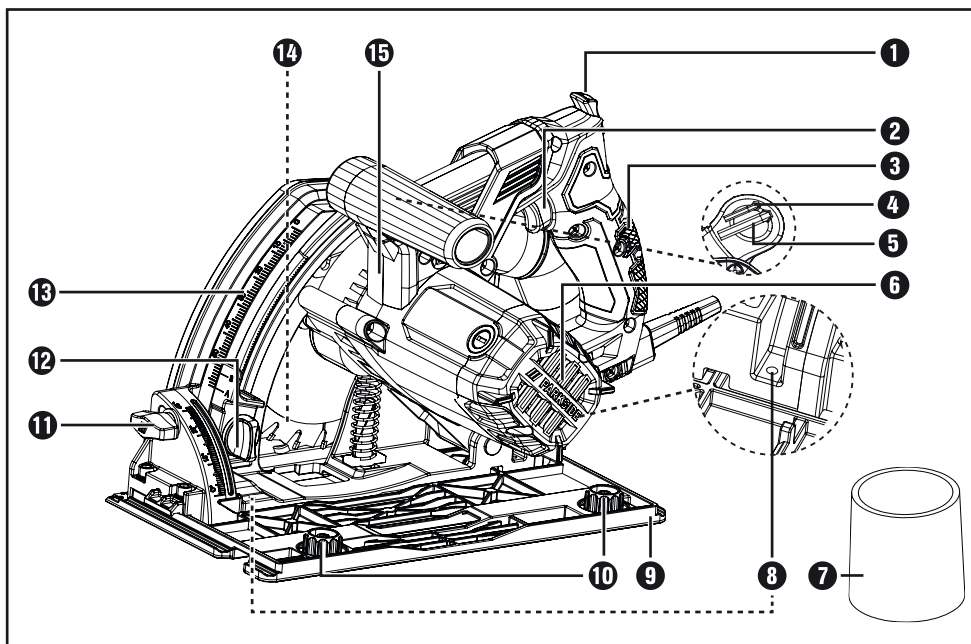
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

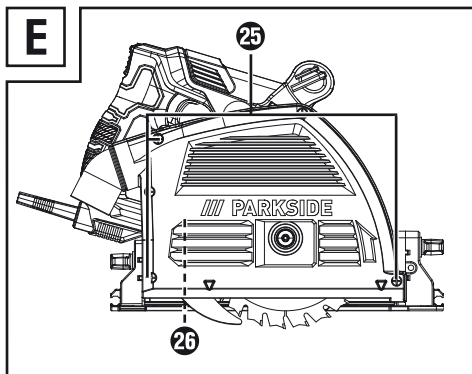
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	59
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	87
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	101
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	115
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	129
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	143



E



Contents

Introduction.....	2
Intended use.....	2
Features.....	2
Package contents.....	2
Technical specifications.....	2
General power tool safety warnings.....	3
1. Work area safety.....	3
2. Electrical safety.....	4
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	4
5. Service.....	5
Appliance-specific safety instructions for hand-held circular saws.....	5
Safety instructions for circular saw blades.....	7
Before use.....	7
Fitting/changing the saw blade.....	7
Connecting the sawdust extractor.....	8
Checking blade guard functionality.....	8
Set the splitting wedge (see Fig. E).....	8
Using the screw clamp.....	8
Use.....	8
Switching on and off.....	8
Setting the cutting depth.....	8
Setting the cutting angle (mitre angle).....	8
Note the cut line.....	8
Connecting the guide rails.....	9
Eccentric screws.....	9
Sawing (without the guide rail).....	9
Sawing (with the guide rail).....	9
Plunge cutting using the guide rail.....	10
Cleaning and maintenance.....	10
Disposal.....	10
Kompernass Handels GmbH warranty.....	11
Service.....	12
Importer.....	12
Translation of the original Conformity Declaration.....	13

PLUNGE SAW PTSS 1200 E2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This circular saw (hereinafter "appliance" or "machine") is designed for longitudinal, cross and plunge cuts in firmly supported solid wood, chip board, plastics and lightweight construction materials. Working with metals is not permitted. This appliance can be used with the provided guide rails – exclusively for the cutting techniques described. Any other use of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. Not for commercial use.

Features

- 1** Safety lock-out
- 2** ON/OFF switch
- 3** Handle
- 4** Hex key (small)
- 5** Hex key (large)
- 6** Motor unit
- 7** Chip ejector adapter
- 8** Fine adjustment screws for 0° cutting angle
- 8a** Fine adjustment screw for 45° cutting angle
- 9** Base plate
- 9a** Cut line markings
- 10** Eccentric screw (2 x)
- 11** Adjustment wheel for cutting angle adjustment (2 x)

- 12** Cutting depth adjustment
- 13** Cutting depth scale
- 14** Saw blade
- 14a** Clamping screw/washer
- 14b** Mounting cut-out
- 15** Additional handle
- 16** Cutting width marking
- 17** Chip ejector (rotatable)
- 18** Clamping lever for changing saw blades
- 19** Spindle lock
- 20** Groove for guide rails
- 21** Guide rail
- 22** Grub screws
- 23** Connector
- 24** Screw clamp
- 25** Housing screws
- 26** Splitting wedge screw
- X** Flange (factory-fitted)

Package contents

- 1 plunge saw
- 1 saw blade 165 mm/24 teeth (pre-fitted)
- 2 guide rails
- 1 connector
- 1 chip ejector adapter
- 2 hex keys
- 1 screw clamp
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Rated voltage	230 V ~, 50 Hz (AC)
Rated power consumption	1200 W
Rated idle speed	n ₀ 5200 rpm
Saw blade holder	Ø 20 mm
 Saw blade diameter	Ø 165 mm
Blade thickness	1.5 mm
Tooth size	2.6 mm



Max.
cutting depth

56 mm at a 90°
mitre angle
45 mm at a 45°
mitre angle
5 mm less when using
guide rails

Cutting angle

90–47°

Protection class

II/□ (double
insulation)

Accessories

2 x guide rails
700 mm x 180 mm

NOTE

- Only use saw blades that have the same dimensions as the saw blades supplied.

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level $L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Wear ear muffs!

Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sawing wood $a_{h,w} \leq 2.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The vibration emission value and noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised testing procedure specified and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value and the noise emission values can also be used to make an initial load estimate.

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate and may sometimes exceed the values given in these instructions. Regular use of the power tool in this way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and accessory tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- b) Do not reach underneath the workpiece. The blade guard cannot protect you from the saw blade underneath the workpiece.
- c) Set the cutting depth in accordance with the thickness of the workpiece. The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.
- d) Never hold the workpiece being sawn in your hand or over your leg. Fasten the workpiece onto a stable working surface. It is important to fasten the workpiece securely to minimise the danger of bodily contact, jamming of the saw blade or loss of control.
- e) Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the accessory tool may come into contact with concealed power cables. Contact with a live wire will also make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- f) When making longitudinal cuts, always use a rip fence or a straight edge guide. This will improve the accuracy of your cut and reduce the likelihood of the saw blade jamming.
- g) Always use saw blades of the correct size and with a suitable mounting hole (e.g. square or round). Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) Never use damaged or incorrect blade washers or bolts. The saw blade washers and screws have been specially designed to provide optimum performance and operational safety for your saw.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hand-held circular saws

Safety instructions for all saws

Sawing method

- a)  **DANGER!** Keep your hands clear of the sawing area and the saw blade. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand. If you are holding the saw with both of your hands, neither hand can be injured by the saw blade.

Additional safety instructions for all saws

Kickback - causes and corresponding safety instructions

- A kickback is a sudden reaction caused as a result of the saw blade catching, jamming or being falsely aligned, causing the saw to jump up uncontrollably and out of the workpiece in the direction of the operator.
- If the saw blade catches or jams in a narrowing saw cut, the blade can no longer rotate and the power of the motor throws the saw back in the direction of the operator.

- If the saw blade twists in the saw cut or becomes misaligned, the teeth at the rear edge of the saw blade can become caught in the wood surface, causing the saw blade to jump out of the cut and the saw to jump backwards in the direction of the operator.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the saw. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Hold the saw firmly in both hands and position your arms so that they can absorb the force of a kickback. Always stand to the side of the saw blade and never in line with it.** If a kickback occurs, the circular saw may jump backwards. However, by taking appropriate precautions the operator can control the kickback forces.
- b) **If the saw blade jams or you stop working, switch the saw off and hold it steadily in the workpiece until the saw blade has completely stopped turning. Never attempt to remove the saw from the workpiece or pull it backwards while the saw blade is still moving as this could lead to a kickback.** Investigate what is causing the blade to jam and take corrective action.
- c) **If you want to restart a saw that is still in the workpiece, centre the saw blade in the cut and check to ensure that the teeth are not caught anywhere in the workpiece.** If the saw blade catches it can jump out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels or boards can bend under their own weight. Panels/boards must be supported on both sides: i.e. both in the vicinity of the saw cut and also at the edge.
- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or misaligned teeth may cause excessive friction if the saw cut is too narrow, and this can cause a saw blade jam and kickback.
- f) **Before sawing, ensure that the fastenings for the cut depth and cut angle settings are tightened.** If the settings change while sawing, the saw blade can jam and cause a kickback.
- g) **Be particularly careful when sawing in existing walls or other obscured areas.** The inserted saw blade could get caught on hidden objects and cause a kickback.

Function of the blade guard

- a) **Before every use, check to ensure that the blade guard closes properly. Do not use the saw if the blade guard does not move freely and does not close immediately. Never clamp or fasten the blade guard open; this would leave the saw blade unprotected.** If the saw is accidentally dropped, the blade guard might bend. Ensure that the blade guard moves freely and does not touch the saw blade or other parts at any cutting angles or depths.
- b) **Check the condition and function of the spring for the blade guard. Have the saw serviced before using it if the blade guard and spring are not working properly.** Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chippings can cause the lower blade guard to operate slowly.
- c) **When making a "plunge cut" that is not at right angles, secure the base plate of the saw to prevent any lateral movement.** Lateral movement can cause the saw blade to jam, thus causing a kickback.
- d) **Do not leave the saw on the work bench or floor if the blade guard is not fully covering the saw blade.** An unprotected, coasting saw blade will move the saw in the opposite direction to the cutting direction and saw anything in its path. Always take into account that the saw blade takes some time to stop spinning.

Additional safety instructions for all saws with a splitting wedge

Function of the splitting wedge

- a) **Use the appropriate saw blade for the splitting wedge.** For the splitting wedge to work, the saw blade's main blade must be thinner than the splitting wedge and the tooth width must be more than the splitting wedge thickness.
- b) **Adjust the splitting wedge as described in these operating instructions.** Incorrect spacing, position and alignment can be the reason why the splitting wedge does not effectively prevent a kickback.

- c) The splitting wedge must be positioned in the sawing gap before it will work. For short cuts, the splitting wedge is ineffective in preventing kickback.
- d) Do not operate the saw with a bent splitting wedge. Even a minor fault can slow down the closing of the blade guard.

Supplementary notes

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- Always use the right saw blade for the material being worked.
- Use only saw blades with a speed marking that corresponds to or is higher than the speed specified for the power tool.
- Saw blades that are intended for use on wood or similar materials must comply with EN 847-1.
- Do not allow the teeth of the saw blade to overheat.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Wear a dust mask when sawing.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear hearing protection!

Safety instructions for circular saw blades



Wear protective gloves!



Wear a dust mask!



Wear protective goggles!



Wear ear muffs!

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.

Before use

Fitting/changing the saw blade

Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.

NOTE

- Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade 14 can be lowered.

1. Activate the safety lock-out 1 and push the motor unit 6 forwards a little way.
2. Open the clamping lever 18. Then push the motor unit 6 forward until you hear the lock click into place. Release the safety lock-out 1. The movement of the motor unit is blocked upward and downward.
3. The clamping screw/washer 14a is now located in the cut-out 14b.
4. Press the spindle lock button 19 (until it engages) and use the hex key 5 to release the clamping screw/washer 14a.
5. Remove the saw blade 14.

NOTE

- Ensure that the factory-fitted flange X stays in place during installation and removal (see fig. A).

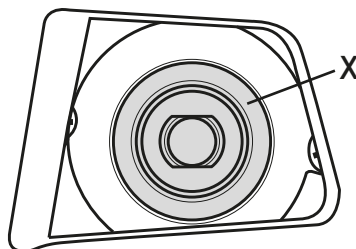


Fig. A

6. To fit a saw blade 14, carry out the above steps in reverse order.

! WARNING!

- The direction of rotation of the saw blade and the machine must match.

Connecting the sawdust extractor

- ◆ If required, attach the chip ejector adapter for dust extraction **7** to the chip ejector **17**.
- ◆ Connect an approved dust and chip extraction device.

Checking blade guard functionality

NOTE

- ▶ Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade **14** can be lowered.
- ◆ Activate the safety lock-out **1** and lower the circular saw.
- ◆ Check whether the saw blade **14** rubs against the blade guard and whether it moves back to its starting position automatically.

Set the splitting wedge (see Fig. E)

- ◆ Loosen all housing screws **25** with a Phillips screwdriver.
- ◆ Use the splitting wedge screw **26** to adjust the splitting wedge so that the distance to the gear wheel of the saw blade does not exceed 5 mm. Nor should the gear wheel protrude 5 mm beyond the lower edge of the splitting wedge.
- ◆ Reassemble the appliance in the reverse order.

Using the screw clamp

To prevent the saw from tipping over during mitre cuts, use the screw clamp **24** to secure the saw to the workpiece.

- ◆ To do this, slide the screw clamp **24** over the base plate **9** and the workpiece. Fasten the screw clamp **24** using the vice from below.

Use

Switching on and off

Switching on

- ◆ Push the safety lock-out **1** upwards and hold it in position.
- ◆ Press the ON/OFF switch **2**. Once the saw is running, you can release the safety lock-out **1**.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

Setting the cutting depth

- ◆ Undo the screw for the cutting depth adjustment **12** and push the stop to the desired cutting depth on the cutting depth scale **13**:
 - without guide rail, see mark A.
 - with guide rail, see mark B.
- ◆ Retighten the screw for the cutting depth adjustment **12**.

NOTE

- ▶ Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.

Setting the cutting angle (mitre angle)

- ◆ Undo the two adjustment wheels for the cutting angle **11**.
- ◆ Tilt the motor to the desired cutting angle.
- ◆ Retighten the adjustment wheels **11**.

NOTE

- ▶ If you have set the cutting angle adjustment to 0° or 45°, you can use the fine adjustment screws **8** and **8a** to make any fine adjustment that you require. This allows you to finely adjust the guide play of the base plate **9** on the guide rail **21**. Adjust the fine adjustment screws **8** and **8a** using the hex key (small) **4** so that the guide play is reduced to a minimum.

Note the cut line

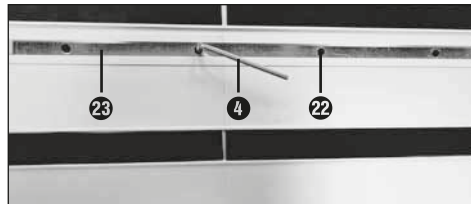
- ◆ Cut line markings **9a** of 0°/45° are imprinted into the base plate **9**.
- ◆ Align the appliance to the corresponding 0° or 45° cut line markings **9a** in accordance with the set cutting angle.
- ◆ The inclined surfaces are reference points for this.



Connecting the guide rails

The guide rails **21** will help you to make straight cuts.

- ◆ To connect the 2 guide rails, push the connector **23** into the groove of the guide rails. Tighten the grub screws **22** using the supplied hex key.



NOTE

- The guide rails **21** have a splinter guard (red rubber lip). The splinter guard must be adjusted before making the first cut. Place the guide rail onto a workpiece. Set a cutting depth of approx. 10 mm. Switch the circular saw on and push it gently and evenly in the cutting direction.

Eccentric screws

The eccentric screws **10** are intended for the adjustment of the fit of the base plate **9** on the guide rail **21**.

- ◆ Tighten the eccentric screws **10** to reduce the play between the circular saw and the guide rails **21**.

Sawing (without the guide rail)

Right-angled sawing

- ◆ Hold the machine with both hands firmly on the handles **3** and **15**.
- ◆ Switch on the appliance as described in "Switching on and off".
- ◆ Place the appliance with the front part of the base plate **9** on the workpiece.
- ◆ Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

Mitre angles up to 45°

- ◆ Adjust the cutting angle as described.
- ◆ Hold the machine with both hands firmly on

the handles **3** and **15**.

- ◆ Switch on the appliance as described in "Switching on and off". Place the appliance with the front part of the base plate **9** on the workpiece.
- ◆ Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

Plunge cuts

- ◆ When making a "plunge cut" that is not at right angles, secure the base plate of the saw to prevent any lateral movement. Lateral movement can cause the saw blade to jam, thus causing a kickback.
- ◆ Adjust the desired cutting depth as described above.
- ◆ Place the appliance onto the workpiece.
- ◆ Avoid a kickback and place the rear edge against a stop.
(reference is made to this in the section "Plunge cutting using the guide rail").
- ◆ Switch on the appliance as described in "Switching on and off".
- ◆ Hold the machine with both hands firmly on the handles **3** and **15** and pivot it.

NOTE

- The cutting width marking **16** on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail **21** and plunge cuts without using the guide rail **21**.

Sawing (with the guide rail)

Right-angled sawing with the guide rail

- ◆ Apply the guide rail **21** with the foam rubber elements onto the workpiece.
- ◆ Place the appliance with the groove **20** onto the guide rail **21**.
- ◆ Switch on the appliance as described in "Switching on and off".
- ◆ Hold the machine with both hands firmly on the handles **3** and **15** and pivot it.

Mitre angles up to 45°

- ◆ Apply the guide rail **21** with the foam rubber elements onto the workpiece.
- ◆ Place the appliance with the groove **20** onto the guide rail **21**.
- ◆ Adjust the cutting angle as described.
- ◆ Hold the machine with both hands firmly on the handles **3** and **15**.
- ◆ Switch on the appliance as described in "Switching on and off". Place the appliance with the front part of the base plate **9** on the workpiece.
- ◆ Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

Plunge cutting using the guide rail

- ◆ Apply the guide rail **21** with the foam rubber elements onto the workpiece.
- ◆ Place the appliance with the groove **20** onto the guide rail **21**.
- ◆ Adjust the desired cutting depth as described above.
- ◆ Place the rear edge (as far as possible) against a stop.
- ◆ Switch on the appliance as described in "Switching on and off".
- ◆ Hold the machine with both hands firmly on the handles **3** and **15** and pivot it.

NOTE

- The cutting width marking **16** on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail **21** and plunge cuts without using the guide rail **21**.

Further applications are not permitted.

Cleaning and maintenance



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a dry cloth to clean the housing and accessories.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

Disposal

Applies only to France



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

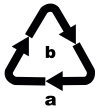
**The disposal is free of charge for the user.
Protect the environment and dispose of this
appliance properly.**



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material

components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 446022_2307 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 446022_2307.

⚠ WARNING!

- Have your appliances repaired by the Service Centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 446022_2307

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

Electromagnetic Compatibility
(2014/30/EU)

RoHS Directive
(2011/65/EU)*

* The manufacturer is solely responsible for issuance of the declaration of conformity. The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type/appliance designation: Plunge saw PTSS 1200 E2

Year of manufacture: 03-2024

Serial number: IAN 446022_2307

Bochum, 08/11/2023



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
Ausstattung	16
Lieferumfang	16
Technische Daten	16
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	17
1. Arbeitsplatzsicherheit	17
2. Elektrische Sicherheit	18
3. Sicherheit von Personen	18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	19
5. Service	19
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen	19
Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter	22
Vor der Inbetriebnahme	22
Sägeblatt montieren/wechseln	22
Spanabsaugung anschließen	22
Funktion der Schutzhaube prüfen	22
Spaltkeil einstellen (s. Abb E)	22
Schraubzwinde benutzen	23
Inbetriebnahme	23
Ein-/Ausschalten	23
Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)	23
Schnitt-Winkel einstellen (Gehrungswinkel)	23
Schnittlinie beachten	23
Führungsschiene verbinden	23
Exzenterschrauben	24
Sägen (ohne Führungsschiene)	24
Sägen (mit Führungsschiene)	24
Tauchsägen mit Führungsschiene	25
Reinigung und Wartung	25
Entsorgung	25
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	26
Service	27
Importeur	27
Original-Konformitätserklärung	28

TAUCHSÄGE PTSS 1200 E2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Tauchsäge (nachfolgend „Gerät“ oder „Maschine“ genannt) ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten und Tauchschnitten bei fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet. Das Bearbeiten von Eisenmetallen ist nicht zulässig. Das Gerät kann wahlweise mit den mitgelieferten Führungsschienen – ausschließlich für die dazu beschriebenen Schnitttechniken – benutzt werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

- 1 Einschaltperre
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Handgriff
- 4 Innensechskantschlüssel (klein)
- 5 Innensechskantschlüssel (groß)
- 6 Motoreinheit
- 7 Spanauswurfadapter
- 8 Feinjustierschrauben für 0°-Schnittwinkel
- 8a Feinjustierschraube für 45°-Schnittwinkel
- 9 Sägefisch
- 9a Schnittlinien-Markierung
- 10 Exzentrerschraube (2 x)
- 11 Einstellrad für Schnittwinkeleinstellung (2 x)

- 12 Schnitttiefenverstellung
- 13 Schnitttiefskala
- 14 Sägeblatt
- 14a Spannschraube/Unterlegscheibe
- 14b Montageausschnitt
- 15 Zusatzhandgriff
- 16 Schnittbreitemarkierung
- 17 Spanauswurf (drehbar)
- 18 Festellhebel für Sägeblattwechsel
- 19 Spindelarretierung
- 20 Nut für Führungsschiene
- 21 Führungsschiene
- 22 Madenschrauben
- 23 Verbindungselement
- 24 Schraubzwinde
- 25 Gehäuseschrauben
- 26 Spaltkeilschraube
- X Flansch (Werkseitig montiert)

Lieferumfang

- 1 Tauchsäge
- 1 Sägeblatt 165 mm/24 Zähne (montiert)
- 2 Führungsschienen
- 1 Verbindungselement
- 1 Spanauswurfadapter
- 2 Innensechskantschlüssel
- 1 Schraubzwinde
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung 230 V ~, 50 Hz
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 1200 W

Bemessungs-
leerlaufdrehzahl n_0 5200 min⁻¹

Sägeblattaufnahme Ø 20 mm

 Sägeblatt-
durchmesser Ø 165 mm

Stammblattdicke 1,5 mm

Zahnstärke 2,6 mm



max.

Schnitttiefe

56 mm bei 90°

Gehrungswinkel

45 mm bei 45°

Gehrungswinkel

Mit Führungsschiene
minus 5 mm

Schnittwinkel

90–47°

Schutzklasse

II / □ (Doppelisolierung)

Zubehör

Führungsschiene 2 x
700 mm x 180 mm

HINWEIS

- Es sind nur Sägeblätter zu verwenden, die die gleichen Maße wie die mitgelieferten Sägeblätter haben.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel

$$L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$$

Unsicherheit

$$K_{PA} = 3 \text{ dB}$$

Schallleistungspegel

$$L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$$

Unsicherheit

$$K_{WA} = 3 \text{ dB}$$



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Holz

$$a_{h,W} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Unsicherheit

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungsemissionswert und Geräuschemissionswerte sind entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert und die Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können entsprechend der Art und Weise in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird, abweichen und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

Sicherheitshinweise für alle Sägen Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.** Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

- f) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winklereinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Funktion der Schutzhaube

- a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt. Sollte die Säge unbeaufsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben. Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil

Funktion des Spaltkeils

- a) Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt. Damit der Spaltkeil wirkt, muss das Stammblatt des Sägeblattes dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.
- b) Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- c) Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden. Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam beim Verhindern eines Rückschlags.
- d) Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil. Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

Ergänzende Anweisungen

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einer Drehzahl-Kennzeichnung, die der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entspricht oder höher ist.
- Sägeblätter, die zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, müssen der EN 847-1 entsprechen.
- Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezähnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Tragen Sie beim Sägen eine Staubmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Immer einen Gehörschutz tragen!

Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Vor der Inbetriebnahme

Sägeblatt montieren/wechseln

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

HINWEIS

- Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt **14** abgesenkt werden kann.
- 1. Betätigen Sie die Einschaltsperre **1** und drücken Sie die Motoreinheit **6** etwas nach vorne.
- 2. Öffnen Sie den Feststellhebel **18**.
Drücken Sie anschließend die Motoreinheit **6** so lange nach vorne, bis die Blockierung hörbar einrastet. Lassen Sie die Einschaltsperre **1** los. Die Bewegung der Motoreinheit wird nach oben und unten blockiert.
- 3. Die Spannschraube/Unterlegscheibe **14a** befindet sich nun im Ausschnitt **14b**.
- 4. Drücken Sie die Spindelarretierung **19** und öffnen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **5** die Spannschraube/Unterlegscheibe **14a**.
- 5. Nehmen Sie das Sägeblatt **14** ab.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der werkseitig montierte Flansch **X** beim Ein- und Ausbau montiert bleibt (siehe Abb A).

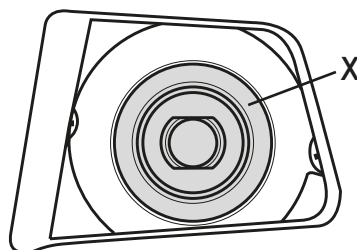


Abb. A

- 6. Einbau des Sägeblattes **14** entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.

! WARNUNG!

- Drehrichtung von Sägeblatt und Maschine müssen übereinstimmen.

Spanabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie wahlweise den Spanauswurfadapter zur Staubabsaugung **7** auf den Spanauswurf **17**.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

Funktion der Schutzhaube prüfen

HINWEIS

- Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt **14** abgesenkt werden kann.
- ◆ Betätigen Sie die Einschaltsperre **1** und senken Sie die Tauchsäge ab.
- ◆ Prüfen Sie, ob das Sägeblatt **14** an der Schutzhaube schleift und ob es sich selbstständig wieder in die Ausgangsposition bewegt.

Spaltkeil einstellen (s. Abb E)

- ◆ Lösen Sie alle Gehäuseschrauben **25** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
- ◆ Stellen Sie die mithilfe der Spaltkeilschraube **26** den Spaltkeil so ein, dass der Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes 5 mm nicht überschreitet. Außerdem darf der Zahnkranz nicht 5 mm über die Unterkante des Spaltkeils hinausragen.
- ◆ Bauen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Schraubzwinde benutzen

Um ein Umkippen der Säge während Gehrungsschnitten zu verhindern können die Säge mithilfe der Schraubzwinde **24** am Werkstück befestigen.

- ◆ Schieben Sie dazu die Schraubzwinde **24** über den Sägefisch **9** und das Werkstück. Fixieren die Schraubzwinde **24** mithilfe des Schraubstocks von unten.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Betätigen Sie die Einschaltsperr **1** und halten diese in Position.
- ◆ Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperr **1** wieder loslassen.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)

- ◆ Lösen Sie die Schraube der Schnitrtiefenverstellung **12** und schieben Sie den Anschlag bis zur gewünschten Schnitrtiefe an der Schnitrtiefenskala **13**:
 - ohne Führungsschiene siehe Markierung A.
 - mit Führungsschiene siehe Markierung B.
- ◆ Ziehen Sie die Schraube der Schnitrtiefenverstellung **12** wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Passen Sie die Schnitrtiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Schnitt-Winkel einstellen (Gehrungswinkel)

- ◆ Lösen Sie die beiden Einstellräder für den Schnittwinkel **11**.
- ◆ Schwenken Sie den Motor in den gewünschten Schnittwinkel.
- ◆ Ziehen Sie die Einstellräder **11** wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Sollte sich die Schnittwinkeleinstellung für 0° bzw. 45° verstellt haben, können Sie diese mit den Feinjustierschrauben **8** und **8a** wieder nachjustieren. So können Sie das Führungsspiel des Sägefischs **9** auf der Führungsschiene **21** feinjustieren. Stellen Sie die Feinjustierschrauben **8** und **8a** mithilfe des Innensechskantschlüssels (klein) **4** so ein, dass das Führungsspiel auf ein Minimum reduziert wird.

Schnittlinie beachten

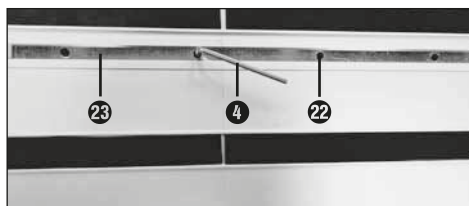
- ◆ Auf dem Sägefisch **9** sind 0°/45° Schnittlinien-Markierungen **9a** eingepreßt.
- ◆ Richten Sie das Gerät entsprechend des eingestellten Schnittwinkels an der 0° bzw. 45° Schnittlinien-Markierungen **9a** aus.
- ◆ Bezugspunkte hierzu sind die Schrägflächen.



Führungsschiene verbinden

Mit der Führungsschiene **21** können Sie gerade Schnitte durchführen.

- ◆ Um 2 Führungsschienen zu verbinden, schieben Sie das Verbindungselement **23** in die Nut der Führungsschienen. Ziehen Sie die Madenschrauben **22** mit beigelegtem Innensechskantschlüssel fest.



HINWEIS

- Führungsschienen **21** besitzen einen Spanreißschutz (rote Gummilippe). Der Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt angepasst werden. Legen Sie die Führungsschiene auf ein Werkstück. Stellen Sie eine Schnittiefe von ca. 10 mm ein. Schalten Sie die Tauchsäge ein und führen Sie diese gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung.

Exzeterschrauben

Die Exzeterschrauben **10** sind zur Einstellung der Passgenauigkeit des Sägebrettes **9** an die Führungsschiene **21** vorgesehen.

- ♦ Ziehen Sie die Exzeterschrauben **10** an, um das Spiel zwischen Tauchsäge und Führungsschiene **21** zu minimieren.

Sägen (ohne Führungsschiene)

Rechtwinkeliges Sägen

- ♦ Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen **3** und **15** fest.
- ♦ Gerät – wie unter „Ein-/Ausschalten“ beschrieben – einschalten.
- ♦ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil des Sägebrettes **9** auf das Werkstück.
- ♦ Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mitmäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Gehrungsschnitte bis 45°

- ♦ Stellen Sie den Schnittwinkel wie beschrieben ein.
- ♦ Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen **3** und **15** fest.
- ♦ Gerät – wie unter „Ein-/Ausschalten“ beschrieben – einschalten. Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil des Sägebrettes **9** auf das Werkstück.
- ♦ Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mitmäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Tauchschnitte

- ♦ Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben. Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- ♦ Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe wie oben beschrieben ein.
- ♦ Setzen Sie das Gerät auf das Werkstück.
- ♦ Vermeiden Sie einen Rückschlag und legen Sie die hintere Kante an einen Anschlag an. (Siehe Kapitel „Tauchsägen mit Führungsschiene“).
- ♦ Gerät – wie unter „Ein-/Ausschalten“ beschrieben – einschalten.
- ♦ Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen **3** und **15** fest und schwenken Sie sie.

HINWEIS

- Die Schnittbreitemarkierung **16** an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165 mm-Sägeblattes bei maximaler Schnittiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene **21** als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene **21**.

Sägen (mit Führungsschiene)

Rechtwinkeliges Sägen mit Führungsschiene

- ♦ Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
- ♦ Setzen Sie das Gerät mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
- ♦ Gerät – wie unter „Ein- und ausschalten“ beschrieben – einschalten.
- ♦ Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen **3** und **15** fest und schwenken Sie sie.

Gehrungsschnitte bis 45°

- ♦ Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
- ♦ Setzen Sie das Gerät mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
- ♦ Stellen Sie den Schnittwinkel wie beschrieben ein.

- ◆ Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen **3** und **15** fest.
- ◆ Gerät – wie unter „Ein-/Ausschalten“ beschrieben – einschalten. Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil des Sägefisches **9** auf das Werkstück.
- ◆ Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Tauchsägen mit Führungsschiene

- ◆ Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummielementen auf das Werkstück.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe wie oben beschrieben ein.
- ◆ Legen Sie die hintere Kante (soweit wie möglich) an einen Anschlag an.
- ◆ Gerät – wie unter „Ein-/Ausschalten“ beschrieben – einschalten.
- ◆ Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen **3** und **15** fest und schwenken Sie sie.

HINWEIS

- Die Schnittbreitemarkierung **15** an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165 mm-Sägeblattes bei maximaler Schnitttiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene **21** als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene **21**.

Weitere Anwendungen sind nicht zulässig.

Reinigung und Wartung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses und des Zubehörs ein trockenes Tuch.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

Entsorgung

Für Frankreich gilt



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 446022_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 446022_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-
stelle oder einer Elektrofachkraft und nur
mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit
wird sichergestellt, dass die Sicherheit des
Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers
oder der Netzleitung immer vom Hersteller
des Gerätes oder seinem Kundendienst
ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die
Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 446022_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/Gerätebezeichnung: Tauchsäge PTSS 1200 E2

Herstellungsjahr: 03-2024

Seriennummer: IAN 446022_2307

Bochum, 08.11.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction.....	30
Utilisation conforme à l'usage prévu	30
Équipement.....	30
Matériel livré	30
Caractéristiques techniques	30
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	31
1. Sécurité de la zone de travail	31
2. Sécurité électrique	32
3. Sécurité des personnes	32
4. Utilisation et entretien de l'outil	33
5. Maintenance et entretien	33
Consignes de sécurité spécifiques pour scies circulaires portatives	33
Consignes de sécurité relatives aux lames de scie circulaire	36
Avant la mise en service	36
Montage/remplacement de la lame de scie	36
Raccordement de l'aspiration des copeaux	36
Vérifier le fonctionnement du capot de protection	36
Régler le couteau diviseur (cf. fig. E)	37
Utiliser le serre-joint	37
Mise en service	37
Mise en marche/mise hors service.....	37
Réglage de la profondeur de coupe (profondeur de plongée)	37
Régler l'angle de coupe (angle d'onglet)	37
Respecter la ligne de coupe.....	37
Raccorder les rails de guidage.....	37
Vis excentriques	38
Scier (sans rail de guidage)	38
Sciage (avec rail de guidage)	38
Sciage en plongée avec rail de guidage.....	39
Nettoyage et entretien.....	39
Mise au rebut	39
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	40
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	42
Service après-vente	43
Importateur.....	43
Traduction de la déclaration de conformité originale	44

SCIE PLONGEANTE PTSS 1200 E2

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La scie plongeante (ci-après désignée "appareil" ou "machine") est appropriée pour le sciage de coupes longitudinales et transversales, de coupes plongeantes avec appui fixe dans le bois massif, les panneaux de particules, le plastique et les matériaux de construction légers. Le traitement de métaux ferreux n'est pas admissible. L'appareil peut être utilisé au choix avec les rails de guidage livrés, exclusivement pour les techniques de coupe décrites. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Ne convient pas à un usage professionnel.

Équipement

- ❶ Verrouillage de sécurité
- ❷ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❸ Poignée
- ❹ Clé Allen (petite)
- ❺ Clé Allen (grande)
- ❻ Unité moteur
- ❼ Adaptateur d'éjection de copeaux
- ❽ Vis de réglage de précision pour angle de coupe de 0°
- ❽a Vis de réglage de précision pour angle de coupe de 45°
- ❾ Table de sciage
- ❾a Marquage de ligne de coupe
- ❿ Vis excentrique (2 x)

- ❶ Molette de réglage de l'angle de coupe (2 x)
- ❷ Réglage de profondeur de coupe
- ❸ Graduation de profondeur de coupe
- ❹ Lame de scie
- ❹a Vis de serrage/rondelle
- ❹b Ouverture de montage
- ❺ Poignée supplémentaire
- ❻ Marquage de largeur de coupe
- ❼ Éjection de copeaux (rotative)
- ❽ Levier de verrouillage pour changement de lame de scie
- ❽ Blocage de broche
- ❽ Rainure pour rail de guidage
- ❽ Rail de guidage
- ❽ Vis sans tête
- ❽ Élément de jonction
- ❽ Collier de serrage
- ❽ Vis du carter
- ❽ Vis du couteau diviseur
- X Bride (montée d'usine)

Matériel livré

- 1 scie plongeante
- 1 lame de scie 165 mm/24 dents (montée)
- 2 rails de guidage
- 1 élément de jonction
- 1 adaptateur d'éjection de copeaux
- 2 clés Allen
- 1 collier de serrage
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale 230 V ~, 50 Hz
(courant alternatif)

Puissance nominale
absorbée 1200 W

Vitesse de rotation nominale
à vide n_0 5200 min⁻¹

Logement de la lame
de scie Ø 20 mm



Diamètre de la lame
de scie Ø 165 mm

Épaisseur de corps de lame 1,5 mm

Épaisseur des dents	2,6 mm
 Profondeur de coupe max.	56 mm pour un angle d'onglet de 90° 45 mm pour un angle d'onglet de 45° Moins 5 mm avec rail de guidage
Angle de coupe	90–47°
Classe de protection	II/□ (double isolation)
Accessoire	rail de guidage 2 x 700 mm x 180 mm

REMARQUE

- Il convient d'utiliser uniquement des lames de scie ayant les mêmes dimensions que les lames de scie fournies.

Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré de l'outil électrique est typiquement de :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$
Imprécision	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$
Imprécision	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Sciage du bois	$a_{h,w} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprécision	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- La valeur d'émission des vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément à une méthode de mesure décrite dans une norme et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations et les valeurs d'émissions sonores déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et sonores peuvent différer en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à travailler, et peuvent dans certains cas dépasser les valeurs indiquées dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservation de tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- Conservation de la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Ne pas se bercer d'illusions quant à la sécurité et ne pas aller outre les règles de sécurité pour les outils, même si vous êtes habitué à l'outil pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques pour scies circulaires portatives

Consignes de sécurité pour toutes les scies Méthodes de coupe

- a)  **DANGER! Ne pas approcher les mains de la zone de coupe et de la lame de scie. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame de scie.
- b) **Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce à travailler.
- c) **Ajuster la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.
- d) **Ne jamais tenir la pièce à scier dans les mains ou sur les jambes. Assurer que la pièce à travailler applique contre un logement stable.** Il est important que la pièce à travailler soit bien fixée afin de minimiser le risque de contact avec le corps, de grippage de la lame de scie, ou de perte de contrôle.

- e) **Ne tenir l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux dans lesquels l'outil d'intervention risque de toucher des lignes électriques invisibles.** Le contact avec une ligne sous tension mettra également sous tension les parties métalliques de l'outil et pourra provoquer un choc électrique.
- f) **Lors d'une coupe longitudinale, utiliser toujours un guide parallèle ou un guide à bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame de scie.
- g) **Toujours utiliser des lames de scie de taille adaptée avec des alésages centraux (en losange ou arrondi) correspondants.** Les lames de scie qui ne vont pas avec les éléments de montage de la scie tournent excentrées et provoquent une perte de contrôle.
- h) **Toujours utiliser des rondelles de lames de scie adéquats et en parfait état.** Les rondelles et les boulons de lames de scie ont été spécialement conçus pour votre scie afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

Instructions de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

Causes du recul et mises en garde correspondantes

- Le recul est une réaction soudaine due à une lame de scie qui accroche, bloque ou qui est mal alignée, ce qui provoque la sortie de la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur.
- Si la lame de scie accroche ou se coince dans le trait de scie en train de se fermer, elle se bloque et le moteur renvoie brutalement la scie en direction de l'opérateur.
- Si la lame de scie est voilée ou mal alignée dans le trait de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent se planter dans la face supérieure du bois et faire que la lame sorte du trait de scie et soit projetée sur l'opérateur.

Le recul brutal est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.

- a) **Saisissez fermement la scie à deux mains et positionnez vos bras de manière à pouvoir résister aux forces du recul.** Toujours positionner le corps sur un côté de la lame de scie et jamais dans l'alignement de celle-ci. Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions adéquates sont prises.
- b) **Lorsque la lame de scie est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, éteindre la scie et maintenir la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame de scie arrête complètement de tourner.** Ne jamais essayer de retirer la scie de la pièce à travailler ou de la tirer en arrière tant que la lame de scie est en mouvement, car un recul brutal peut se produire. Identifier et supprimer la cause du coincement de la lame de scie.
- c) **Si vous voulez faire redémarrer une scie dont la lame se trouve dans la pièce à usiner, centrez bien la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne sont pas plantées dans le matériau.** Si la lame de scie accroche, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir brutalement lorsque la scie est remise en fonctionnement.
- d) **Étayer les grands panneaux afin de réduire les risques de contrecoup dus à un coincement de la lame de scie.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous les panneaux des deux côtés, et ce près du trait de scie et près du bord du panneau.
- e) **Ne pas utiliser de lames de scie émoussées ou endommagées.** Des lames de scie aux dents émoussées ou mal alignées rétrécissent le trait de scie, le frottement augmente, la lame de scie se coince et un recul brutal se produit.

- f) Avant de scier, serrer à fond les moyens de réglage de la profondeur et de l'angle de coupe. Si les réglages dérivent pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage de la lame de scie et un recul.
- f) **Soyez particulièrement prudent au moment de pratiquer des coupes dans des murs existants ou des zones sans visibilité.** La partie plongeante de la lame de scie peut se bloquer en sciant dans des objets invisibles et provoquer un recul brutal.

Fonction du capot de protection

- a) Avant chaque utilisation, vérifiez que le capot de protection se ferme bien. N'utilisez pas la scie si le capot de protection ne se déplace pas librement et ne se referme pas instantanément. N'empêchez jamais le capot de protection de se mouvoir librement : la lame de scie serait à nu. Si la scie chute par inadvertance sur le sol, cela risque de voiler le capot de protection. Assurez-vous que le capot de protection se déplace librement et qu'il ne touche ni la lame de scie ni d'autres pièces quels que soient les angles et profondeurs de coupe.
- b) Vérifiez l'état et le fonctionnement du ressort du capot de protection. Si le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, faites réviser la scie avant utilisation. Le capot de protection inférieur peut fonctionner lentement en raison de pièces abîmées, de dépôts collants ou d'accumulation de copeaux.
- c) Pendant une "coupe plongeante" non réalisée à la verticale, veillez à ce que la plaque de base de la scie ne puisse pas se déplacer latéralement. Un déplacement latéral peut provoquer un coincement, donc un recul brutal de la lame de scie.
- d) Ne déposez jamais la scie sur l'établi ou le sol si le capot de protection ne recouvre pas la lame de scie. Une lame de scie non protégée et continuant à tourner par inertie entraînera la scie en sens inverse de celui de la coupe et tranchera tout ce qui se trouve sur son passage. Soyez conscient du temps d'inertie de la scie.

Consignes supplémentaires de sécurité pour toutes les scies avec couteau diviseur

Fonction du couteau diviseur

- a) Utiliser une lame de scie adaptée au couteau diviseur. Pour que le couteau diviseur fonctionne, le corps de lame de la lame de scie doit être plus mince que le couteau diviseur et la largeur de dents doit être supérieure à l'épaisseur du couteau diviseur.
- b) Ajuster le couteau diviseur comme décrit dans ce mode d'emploi. Des écarts, une position et un alignement incorrects peuvent être la raison pour laquelle le couteau diviseur n'empêche pas un recul brutal de manière efficace.
- c) Pour que le couteau diviseur puisse être efficace, il doit se trouver dans le trait de scie. Lors des coupes courtes, le couteau diviseur est inefficace pour empêcher un recul brutal.
- d) Ne pas utiliser la scie avec le couteau diviseur voilé. Une faible perturbation peut déjà ralentir la fermeture du capot de protection.

Instructions complémentaires

- Ne pas utiliser de disques abrasifs.
- Utiliser seulement des lames de scie dont les diamètres correspondent aux inscriptions figurant sur la scie.
- Utiliser la bonne lame de scie, en fonction du matériau à scier.
- Utiliser uniquement des lames de scie avec un marquage de vitesse de rotation correspondant ou supérieure à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil électrique.
- Les lames de scie prévues pour couper du bois ou des matériaux semblables doivent répondre à la norme EN 847-1.
- Eviter toute surchauffe des pointes des dents de scie.
- Eviter de faire fondre le plastique lors de son sciage.
- Porter un masque anti-poussière en sciant.
- Utiliser uniquement les lames de scie recommandées.
- Toujours porter une protection auditive !

Consignes de sécurité relatives aux lames de scie circulaire



Porter des gants de protection !



Porter une protection respiratoire !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

Avant la mise en service

Montage/remplacement de la lame de scie

Retirez la fiche secteur de la prise secteur avant tous travaux sur l'appareil.

REMARQUE

- Positionnez la plaque pour cette opération au bord d'un appui fixe, de manière à pouvoir abaisser la lame de scie 14.

1. Actionnez le verrouillage de sécurité 1 et poussez l'unité moteur 6 légèrement vers l'avant.
2. Ouvrez le levier de verrouillage 18. Poussez ensuite le bloc moteur 6 vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de verrouillage en place. Relâchez le verrouillage de sécurité 1. Le déplacement de l'unité moteur est bloqué vers le haut et vers le bas.
3. La vis de serrage/rondelle 14a se trouve maintenant dans l'ouverture 14b.
4. Activez le blocage de broche 19 et, à l'aide de la clé Allen 5, ouvrez la vis de serrage/rondelle 14a.
5. Retirer la lame de scie 14.

REMARQUE

- Veillez à ce que la bride X montée d'usine reste montée lors du montage et du démontage (voir fig. A).

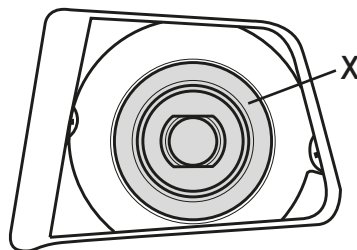


Fig. A

6. Montez la nouvelle lame de scie 14 dans l'ordre chronologique inverse de ce qui précède.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le sens de rotation de la lame de scie et de la machine doivent correspondre.

Raccordement de l'aspiration des copeaux

- ◆ Placez au choix l'adaptateur d'éjection des copeaux pour l'aspiration de la poussière 7 sur l'éjection de copeaux 17.
- ◆ Raccordez un système d'aspiration de poussière et de copeaux homologué.

Vérifier le fonctionnement du capot de protection

REMARQUE

- Positionnez la plaque pour cette opération au bord d'un appui fixe, de manière à pouvoir abaisser la lame de scie 14.
- ◆ Actionnez le verrouillage de sécurité 1 et abaissez la scie plongeante.
- ◆ Vérifiez si la lame de scie 14 frotte sur le capot protecteur ou si elle revient automatiquement en position de départ.

Régler le couteau diviseur (cf. fig. E)

- ◆ Desserrez toutes les vis du carter 25 avec un tournevis cruciforme.
- ◆ À l'aide de la vis du couteau diviseur 26, réglez le couteau diviseur de sorte que l'espacement par rapport à la couronne dentée de la lame de scie ne dépasse pas 5 mm. De plus, la couronne dentée ne doit pas dépasser de 5 mm au-dessus du bord inférieur du couteau diviseur.
- ◆ Remontez l'appareil dans l'ordre chronologique inverse.

Utiliser le serre-joint

Afin d'éviter un basculement de la scie pendant les coupes en onglet, vous pouvez fixer la scie à l'aide du serre-joint 24.

- ◆ Pour cela, glissez le serre-joint 24 au-dessus de la table de sciage 9 et de la pièce à usiner. Fixez le serre-joint 24 par le bas à l'aide de l'étai.

Mise en service

Mise en marche/mise hors service

Mise en marche

- ◆ Poussez le verrouillage de sécurité 1 vers le haut et maintenez-le dans cette position.
- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2. Dès que la machine a démarré, vous pouvez à nouveau relâcher le verrouillage de sécurité 1.

Mise à l'arrêt

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2.

Réglage de la profondeur de coupe (profondeur de plongée)

- ◆ Desserrez la vis de réglage de profondeur de coupe 12 et poussez la butée jusqu'à la profondeur de coupe souhaitée sur la graduation de profondeur de coupe 13:
 - sans rail de guidage voir marquage A.
 - avec rail de guidage voir marquage B.
- ◆ Serrez à nouveau la vis du réglage de profondeur de coupe 12.

REMARQUE

- Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.

Régler l'angle de coupe (angle d'onglet)

- ◆ Desserrez les deux molettes de réglage de l'angle de coupe 11.
- ◆ Pivotez le moteur dans l'angle de coupe souhaité.
- ◆ Resserrez les molettes de réglage de l'angle de coupe 11 à fond.

REMARQUE

- Si l'angle de coupe s'est dérégulé pour 0° ou 45°, vous pouvez le réajuster avec les vis de réglage de précision 8 et 8a. Vous pouvez ainsi ajuster avec précision le jeu de guidage de la table de sciage 9 sur le rail de guidage 21. Réglez les vis de réglage de précision 8 et 8a à l'aide de la clé Allen (petite) 4 de sorte que le jeu de guidage soit réduit au minimum.

Respecter la ligne de coupe

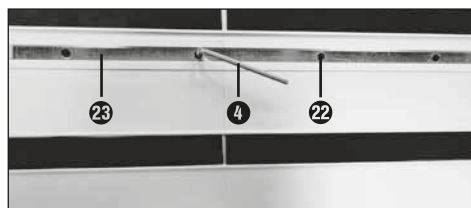
- ◆ La table de sciage 9 indique les marquages de ligne de coupe 9a de 0°/45°.
- ◆ Alignez l'appareil conformément à l'angle de coupe réglé sur les marquages de ligne de coupe 9a de 0°/45°.
- ◆ Les surfaces en biais sont ici les marquages de coupe.



Raccorder les rails de guidage

Les rails de guidage 21 permettent de réaliser des coupes droites.

- ◆ Pour relier deux rails de guidage, poussez l'élément de jonction 23 dans la rainure des rails de guidage. Serrez les vis sans tête 22 avec la clé Allen jointe.



REMARQUE

- Les rails de guidage (21) présentent un pare-éclat (lèvre caoutchouc rouge). Le pare-éclat doit être ajusté avant la première coupe. Placez le rail de guidage sur une pièce à usiner. Réglez une profondeur de coupe de 10 mm env. Allumez la scie plongeante et introduisez-la régulièrement et en poussant légèrement dans le sens de coupe.

Vis excentriques

Les vis excentriques (10) sont prévues pour régler la précision d'ajustage de la table de sciage (9) sur le rail de guidage (21).

- ◆ Serrez les vis excentriques (10) pour minimiser le jeu entre la scie plongeante et le rail de guidage (21).

Scier (sans rail de guidage)

Scier à angle droit

- ◆ Tenez bien la machine des deux mains par les poignées (3) et (15).
- ◆ Allumer l'appareil comme décrit sous "Mise en marche/mise hors service".
- ◆ Placez l'appareil avec la partie avant de la table de sciage (9) sur la pièce à usiner.
- ◆ Pivotez le moteur vers le bas et sciez en exerçant une pression modérée vers l'avant, jamais vers l'arrière.

Coupes en onglet jusqu'à 45°

- ◆ Réglez l'angle de coupe comme décrit.
- ◆ Tenez bien la machine des deux mains par les poignées (3) et (15).

- ◆ Allumer l'appareil comme décrit sous "Mise en marche/mise hors service". Placez l'appareil avec la partie avant de la table de sciage (9) sur la pièce à usiner.
- ◆ Pivotez le moteur vers le bas et sciez en exerçant une pression modérée vers l'avant, jamais vers l'arrière.

Coupes plongeantes

- ◆ Pendant une "coupe plongeante" non réalisée à la verticale, veillez à ce que la plaque de base de la scie ne puisse pas se déplacer latéralement. Un déplacement latéral peut provoquer un coincement, donc un recul brutal de la lame de scie.
- ◆ Réglez la profondeur de plongée souhaitée comme décrit ci-dessus.
- ◆ Placez l'appareil sur la pièce à usiner.
- ◆ Évitez tout recul et placez le bord arrière contre une butée. (Voir le chapitre "Sciage en plongée avec rail de guidage").
- ◆ Allumer l'appareil comme décrit sous "Mise en marche/mise hors service".
- ◆ Tenez bien la machine avec les deux mains sur les poignées (3) et (15) et pivotez-la.

REMARQUE

- Le marquage de largeur de coupe (16) sur le côté du capot protecteur indique le point de coupe avant et arrière d'une lame de scie de 165 mm à la profondeur de coupe maximale. Cela vaut aussi bien pour des coupes plongeantes avec rail de guidage (21) que pour des coupes plongeantes sans rail de guidage (21).

Sciage (avec rail de guidage)

Sciage à angle droit avec rail de guidage

- ◆ Placez le rail de guidage (21) avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce à usiner.
- ◆ Placez l'appareil avec la rainure (20) sur le rail de guidage (21).
- ◆ Allumer l'appareil comme décrit sous "Mise en marche/mise hors service".
- ◆ Tenez bien la machine avec les deux mains sur les poignées (3) et (15) et pivotez-la.

Coupes en onglet jusqu'à 45°

- ◆ Placez le rail de guidage **21** avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce à usiner.
- ◆ Placez l'appareil avec la rainure **20** sur le rail de guidage **21**.
- ◆ Réglez l'angle de coupe comme décrit.
- ◆ Tenez bien la machine des deux mains par les poignées **3** et **15**.
- ◆ Allumer l'appareil comme décrit sous "Mise en marche/mise hors service". Placez l'appareil avec la partie avant de la table de sciage **9** sur la pièce à usiner.
- ◆ Pivotez le moteur vers le bas et sciez en exerçant une pression modérée vers l'avant, jamais vers l'arrière.

Sciage en plongée avec rail de guidage

- ◆ Placez le rail de guidage **21** avec les éléments caoutchouc mousse sur votre pièce à usiner.
- ◆ Placez l'appareil avec la rainure **20** sur le rail de guidage **21**.
- ◆ Réglez la profondeur de plongée souhaitée comme décrit ci-dessus.
- ◆ Placez le bord arrière (dans la mesure du possible) contre une butée.
- ◆ Allumer l'appareil comme décrit sous "Mise en marche/mise hors service".
- ◆ Tenez bien la machine avec les deux mains sur les poignées **3** et **15** et pivotez-la.

REMARQUE

- Le marquage de largeur de coupe **16** sur le côté du capot protecteur indique le point de coupe avant et arrière d'une lame de scie de 165 mm à la profondeur de coupe maximale. Cela vaut aussi bien pour des coupes plongeantes avec rail de guidage **21** que pour des coupes plongeantes sans rail de guidage **21**.

D'autres applications ne sont pas admissibles.

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES! Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier et de l'accessoire, utilisez un chiffon sec.

REMARQUE

- Les pièces de rechange non listées (par ex. balais charbon, interrupteur) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

Mise au rebut



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les

séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la

garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 446022_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 446022_2307.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 446022_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 446022_2307.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 446022_2307

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

Directive RoHS

(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type/désignation de l'appareil : Scie plongeante PTSS 1200 E2

Année de fabrication : 03-2024

Numéro de série : IAN 446022_2307

Bochum, le 08/11/2023



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	46
Gebruik in overeenstemming met bestemming	46
Onderdelen	46
Inhoud van het pakket	46
Technische gegevens	46
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	47
1. Veiligheid op de werkplek	47
2. Elektrische veiligheid	48
3. Veiligheid van personen	48
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	49
5. Service	49
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor handcirkelzagen	49
Veiligheidsvoorschriften voor cirkelzaagbladen	51
Vóór de ingebruikname	52
Zaagblad monteren/verwisselen	52
Spaanafzuiging aansluiten	52
Werking van de beschermkap controleren	52
Wig instellen (zie afb. E)	52
Schroefklem gebruiken	52
Ingebruikname	52
In-/uitschakelen	52
Zaagdiepte instellen (invaldiepte)	53
Zaaghoek instellen (verstekhoek)	53
Werken met de zaaglijn	53
Geleiders verbinden	53
Excenterschroeven	53
Zagen (zonder geleider)	54
Zagen (met geleider)	54
Invalzagen met geleider	54
Reiniging en onderhoud	55
Afvoeren	55
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	56
Service	57
Importeur	57
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	58

INSTEKZAAG PTSS 1200 E2

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De invalzaag (hierna "apparaat" of "machine" genoemd) is geschikt voor het zagen van lengte- en dwarsneden en invalsneden in goed vastgezet massief hout, spaanplaat, kunststof en lichte bouwmaterialen. Het bewerken van ferrometalen is niet toegestaan. Het apparaat kan desgewenst met de meegeleverde geleiders – uitsluitend voor de daartoe beschreven zaagtechnieken – worden gebruikt. Elk ander gebruik of elke modificatie van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

Onderdelen

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Handgreep
- 4 Inbussleutel (klein)
- 5 Inbussleutel (groot)
- 6 Motorunit
- 7 Spaanuitworpadapter
- 8 Fijnafstellingsschroeven voor 0°-zaaghoek
- 8a Fijnafstellingsschroef voor 45°-zaaghoek
- 9 Zaagplateau
- 9a Zaaglijnmartering
- 10 Excenterschroef (2 x)

- 11 Instelwiel voor zaaghoekinstelling (2 x)
- 12 Zaagdiepteregelaar
- 13 Zaagdiepteschaal
- 14 Zaagblad
- 14a Spanbout/sluitring
- 14b Montage-uitsparing
- 15 Hulphandgreep
- 16 Zaagbreedtemarkering
- 17 Spaanuitworp (draaibaar)
- 18 Borghendel voor zaagbladwissel
- 19 Asvergrendeling
- 20 Sleuf voor geleider
- 21 Geleider
- 22 Stelschroeven
- 23 Verbindingselement
- 24 Schroefklem
- 25 Behuizingschroeven
- 26 Wigschroef
- X Flens (in de fabriek gemonteerd)

Inhoud van het pakket

- 1 instekzaag
- 1 zaagblad 165 mm/24 tanden (gemonteerd)
- 2 geleiders
- 1 verbindingselement
- 1 spaanuitworpadapter
- 2 inbussleutels
- 1 schroefklem
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning	230 V ~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominaal vermogen	1200 W
Nominaal toerental (onbelast)	n ₀ 5200 min ⁻¹
Zaagbladassgat	Ø 20 mm
 Zaagblad-diameter	Ø 165 mm

Dikte zaagbladbrug	1,5 mm
Tanddikte	2,6 mm
 Max. zaagdiepte	56 mm bij een verstekhoek van 90° 45 mm bij een verstekhoek van 45° Bij gebruik van geleider 5 mm minder
Zaaghoek	90-47°
Beschermingsklasse	II/□ (dubbel geïsoleerd)
Accessoires	Geleider 2 x 700 mm x 180 mm

OPMERKING

- Er mogen alleen zaagbladen worden gebruikt met dezelfde maten als de meegeleverde zaagbladen.

Geluidsemisiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Zagen van hout	$a_{h,W} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OPMERKING

- De in deze gebruiksaanwijzingen vermelde trillings- en geluidsemisniveaus zijn gemeten conform een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillings- en geluidsemisniveaus kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisniveaus kunnen verschillen naargelang de aard en het gebruik van het elektrische werktuig, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt, en kunnen vaak hoger liggen dan de in deze gebruiksaanwijzing vermelde waarden. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo laag mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.

- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap geeft namelijk vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met gearde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als

u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch gereedschap werkt u, in het aangegeven vermogensbereik, beter en veiliger.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, opzetgereedschappen verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Onderhoud het elektrische gereedschap en de opzetstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, opzetgereedschappen en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Service

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor handcirkelzagen

Veiligheidsvoorschriften voor alle zagen Zaagprocedure

- a)  **GEVAAR!** Kom met uw handen niet in het zaagbereik en bij het zaagblad. Houd met uw tweede hand de hulphandgreep of de motorbehuizing vast. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze niet worden verwond door het zaagblad.
- b) Grijp niet onder het werkstuk. De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.
- c) Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er moet minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- d) Houd het te zagen werkstuk nooit in de hand of boven het been vast. Zet het werkstuk vast op een stabiele ondergrond. Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen, zodat het risico op fysiek contact, vastlopen van het zaagblad of verlies van de controle tot een minimum wordt beperkt.

- e) **Pak het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het hulpstuk verborgen elektriciteitsleidingen kan raken.** Bij contact met een onder spanning staande leiding komen ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning, wat resulteert in een elektrische schok.
- f) **Gebruik bij zagen in de lengterichting altijd een aanslag of een geleider.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snede en vermindert de kans dat het zaagblad vastloopt.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen met de juiste grootte en met een bijpassend asgat (bijv. ruitvormig of rond).** Zaagbladen met een niet bij de as van de zaag passend asgat, draaien excentrisch en hebben verlies van de controle tot gevolg.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde sluitringen of -schroeven voor het zaagblad.** De zaagblad-sluitringen en -schroeven zijn speciaal ontworpen voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfsveiligheid.

Overige veiligheidsinstructies voor alle zagen **Terugslag: oorzaken en passende veiligheidsmaatregelen**

- Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een hakend, vastlopend of niet goed uitgelijnd zaagblad, die tot gevolg heeft dat de zaag ongecontroleerd omhoog komt en zich uit het werkstuk in de richting van de gebruiker beweegt.
 - Als het zaagblad in de zich sluitende zaagsnede blijft steken of bekneld raakt, blokkeert het en slaat de motorkracht de zaag terug in de richting van de gebruiker.
 - Als het zaagblad in de zaagsnede wordt verdraaid of verkeerd wordt uitgelijnd, kunnen de tanden aan de achterkant van het zaagblad in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede wordt gedrukt en de zaag terugspringt in de richting van de gebruiker.
- Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag. Dit is te voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.
- a) **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Blijf altijd aan de zijkant van het zaagblad, breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de zaag naar achteren springen, maar de gebruiker kan de terugslagkrachten door passende voorzorgsmaatregelen beheersen.
 - b) **Als het zaagblad vastloopt of als u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u deze rustig in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken zolang het zaagblad in beweging is, anders kan er een terugslag optreden.** Stel de oorzaak van het vastlopen van het zaagblad vast en los het probleem op.
 - c) **Als u een zaag die in het werkstuk steekt opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagsnede en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk vasthaken.** Als het zaagblad vastgehaakt zit, kan het uit het werkstuk worden gedrukt of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.
 - d) **Ondersteun grote platen om het risico op een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, zowel in de buurt van de zaagsnede als aan de rand.
 - e) **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken door een te smalle zaagsnede verhoogde wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag.
 - f) **Zet vóór het zagen de instellingen voor de zaagdiepte en zaaghoek goed vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en een terugslag veroorzaken.
 - g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere materialen waarvan de samenstelling onbekend is.** Het zaagblad kan tijdens het zagen in verborgen objecten vast raken en een terugslag veroorzaken.

Werking van de beschermkap

- Controleer vóór elk gebruik of de beschermkap perfect sluit. Gebruik de zaag niet als de beschermkap niet vlot kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de beschermkap nooit vast; daardoor zou het zaagblad onbeschermd zijn. Als u de zaag per ongeluk laat vallen, kan de beschermkap vervormd raken. Zorg ervoor dat de beschermkap vrij kan bewegen en bij alle zaaghoeken en zaagdieptes het zaagblad of andere onderdelen niet aanraakt.
- Controleer de toestand en werking van de veren van de beschermkap. Als de beschermkap en de veren niet correct werken, laat het apparaat dan repareren voordat u het gebruikt. Door beschadigde onderdelen, kleverige aanslag of spaanophoppingen kan de onderste beschermkap vertraagd werken.
- Beveilig bij invalwerk dat onder een hoek wordt uitgevoerd, de zool van de zaag tegen zijwaarts verschuiven. Een zijwaartse verschuiving kan resulteren in vastklemmen van het zaagblad, met een terugslag als gevolg.
- Leg de zaag niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de beschermkap het zaagblad bedekt. Een onbeschermd, nadraaiend zaagblad beweegt de zaag tegen de snijrichting in en zaagt alles wat in de weg zit. Houd daarbij rekening met de nalooptijd van de zaag.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle zaagmachines met spouwmes

Werking van het spouwmes

- Gebruik een gepast zaagblad voor het spouwmes. Voor een goede werking van het spouwmes moet de zaagbladrug van het zaagblad dunner dan het spouwmes zijn en moet de tandbreedte groter dan de dikte van het spouwmes zijn.
- Pas het spouwmes aan zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. Bij een verkeerde afstand, positie en oriëntering van het spouwmes kan het zijn dat het spouwmes een terugslag niet doeltreffend voorkomt.
- Voor een correcte werking van het spouwmes moet het zich in de zaagsnede bevinden. Bij korte snedes verhindert het spouwmes de terugslag niet.

- Gebruik de zaagmachine niet als het spouwmes vervormd is. Reeds een kleine storing kan het sluiten van de beschermkap vertragen.

Aanvullende aanwijzingen

- Gebruik geen slijpschijven.
- Gebruik alleen zaagbladen met een diameter die in overeenstemming is met de aanduidingen op de zaag.
- Gebruik het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik uitsluitend zaagbladen met een vermeld toerental dat gelijk of groter is dan het op het elektrische gereedschap vermelde toerental.
- Zaagbladen die voorzien zijn voor het zagen van hout of gelijksoortige materialen, moeten voldoen aan EN 847-1.
- Voorkom oververhitting van de zaagtandpunten.
- Voorkom bij het zagen van kunststof dat de kunststof smelt.
- Draag tijdens het zagen een stofmasker.
- Gebruik uitsluitend aanbevolen zaagbladen.
- Draag altijd gehoorbescherming!

Veiligheidsvoorschriften voor cirkelzaagbladen



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag een mondkapje!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!

Originele accessoires/hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.

Vóór de ingebruikname

Zaagblad monteren/verwisselen

Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact.

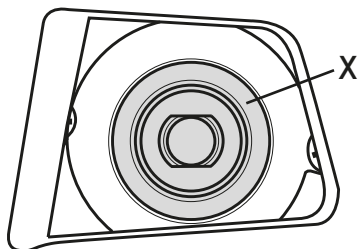
OPMERKING

- ▶ Plaats het zaagplateau hiervoor op de rand van een vast object, zodat het zaagblad **14** omlaag kan worden gebracht.

1. Druk op de inschakelblokkering **1** en druk de motorunit **6** iets naar voren.
2. Open de borghendel **18**.
Duw vervolgens de motoreenheid **6** naar voren totdat u de vergrendeling hoort vastklikken. Laat de inschakelblokkering **1** los. De beweging van de motorunit worden naar boven en beneden geblokkeerd.
3. De spanschroef/sluitring **14a** bevindt zich nu in de uitsparing **14b**.
4. Druk op de asvergrendeling **19** en open met de inbussleutel **5** de spanschroef/sluitring **14a**.
5. Neem het zaagblad **14** van de as.

OPMERKING

- ▶ Let erop dat de in de fabriek gemonteerde flens **X** bij het inbouwen en uitbouwen gemonteerd blijft (zie afb. A).



Afb. A

6. Monteer het zaagblad **14** in omgekeerde volgorde van de bovenstaande beschrijving.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De draairichting van het zaagblad en die van de machine moeten overeenkomen.

Spaanafzuiging aansluiten

- ♦ Steek desgewenst de spaanuitworpadapter voor de stofafzuiging **7** op de spaanuitworp **17**.
- ♦ Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiging aan.

Werking van de beschermkap controleren

OPMERKING

- ▶ Plaats het zaagplateau hiervoor op de rand van een vast object, zodat het zaagblad **14** omlaag kan worden gebracht.

- ♦ Druk op de inschakelblokkering **1** en breng de invalzaag omlaag.
- ♦ Controleer of het zaagblad **14** tegen de beschermkap schuurt en of het zich zelfstandig weer naar de uitgangspositie beweegt.

Wig instellen (zie afb. E)

- ♦ Draai alle behuizingschroeven **25** los met een kruiskopschroevendraaier.
- ♦ Stel met behulp van de wigschroef **26** de wig zodanig in, dat de afstand tot het tandwiel van het zaagblad niet meer dan 5 mm bedraagt. Bovendien mag het tandwiel niet meer dan 5 mm voorbij de onderkant van de wig uitsteken.
- ♦ Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Schroefklem gebruiken

Om te voorkomen dat de zaag bij versteksnedes omkipt, kunt u de zaag met behulp van de schroefklem **24** op het werkstuk bevestigen.

- ♦ Schuif daarvoor de schroefklem **24** over het zaagplateau **9** en het werkstuk. Maak de schroefklem **24** met behulp van de schroef van onderaf vast.

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Inschakelen

- ♦ Schuif de inschakelblokkering **1** omhoog en houd hem in deze positie.

- ◆ Druk op de aan-/uitknop **2**. Nadat de machine is gestart, kunt u de inschakelblokkering **1** weer loslaten.

Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop **2** los.

Zaagdiepte instellen (invaldiepte)

- ◆ Draai de schroef voor de zaagdiepteverstelling **12** los en schuif de aanslag tot de gewenste zaagdiepte op de zaagdiepteschaal **13**:
 - zonder geleider: zie markering A.
 - met geleider: zie markering B.
- ◆ Draai de schroef van de zaagdiepteverstelling **12** weer vast.

OPMERKING

- Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er moet minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.

Zaaghoek instellen (verstekhoek)

- ◆ Maak de beide instelwielen voor de zaaghoek **11** los.
- ◆ Draai de motor naar de gewenste zaaghoek.
- ◆ Draai de instelwielen **11** weer vast.

OPMERKING

- Als de zaaghoekinstelling voor 0° resp. 45° is verschoven, kunt u deze met de fijnafstellingschroeven **8** en **8a** opnieuw afstellen. Zo kunt u de geleidingsspel van het zaagplateau **9** op de geleider **21** fijnafstellen. Stel de fijnafstellingsschroeven **8** en **8a** met de inbussleutel (klein) **4** zodanig in, dat de geleidingsspeling tot een minimum wordt beperkt.

Werken met de zaaglijn

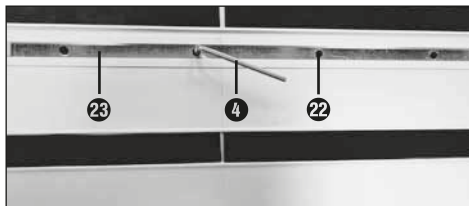
- ◆ In het zaagplateau **9** zijn zaaglijnmarkeringen voor 0°/45° **9a** gegraveerd.
- ◆ Richt het apparaat overeenkomstig de ingestelde zaaghoek op de zaaglijnmarkering voor 0° resp. 45° **9a**.
- ◆ Referentiepunten hiervoor zijn de schuine vlakken.



Geleiders verbinden

Met de geleider **21** kunt u rechte zaagsnedes uitvoeren.

- ◆ Om 2 geleiders met elkaar te verbinden, schuift u het verbindingselement **23** in de sleuf van de geleiders. Draai de stelschroeven **22** vast met de meegeleverde inbussleutel.



OPMERKING

- Geleiders **21** hebben een splinterbescherming (rode rubberlip). De splinterbescherming moet vóór de eerste zaagsnede worden aangepast. Leg de geleider op een werkstuk. Stel een zaagdiepte van ca. 10 mm in. Schakel de invalzaag in en beweeg deze gelijkmatig en met een lichte voorwaartse druk in de richting van de zaagsnede.

Excenterschroeven

De excenterschroeven **10** zijn bestemd voor nauwkeurige aanpassing van het zaagplateau **9** aan de geleider **21**.

- ◆ Draai de excenterschroeven **10** vast om de speling tussen de invalzaag en de geleider **21** te minimaliseren.

Zagen (zonder geleider)

Zagen onder een rechte hoek

- ◆ Houd de machine met beide handen vast aan de handgrepen **3** en **15**.
- ◆ Schakel het apparaat in zoals beschreven onder "In- en uitschakelen".
- ◆ Plaats het apparaat met het voorste deel van het zaagplateau **9** op het werkstuk.
- ◆ Zwenk de motor omlaag en zaag met lichte druk naar voren – nooit naar achteren.

Versteksnede tot 45°

- ◆ Stel de zaaghoek in zoals beschreven.
- ◆ Houd de machine met beide handen vast aan de handgrepen **3** en **15**.
- ◆ Schakel het apparaat in zoals beschreven onder "In- en uitschakelen". Plaats het apparaat met het voorste deel van het zaagplateau **9** op het werkstuk.
- ◆ Zwenk de motor omlaag en zaag met lichte druk naar voren – nooit naar achteren.

Invalsnede

- ◆ Beveilig bij invalwerk dat onder een hoek wordt uitgevoerd, het zaagplateau van de zaag tegen zijwaarts verschuiven. Een zijwaartse verschuiving kan resulteren in vastklemmen van het zaagblad, met een terugslag als gevolg.
- ◆ Stel de gewenste invaldiepte in zoals hiervoor beschreven.
- ◆ Plaats het apparaat op het werkstuk.
- ◆ Voorkom een terugslag en leg de achterrand tegen een aanslag aan.
(Zie hiervoor het hoofdstuk "Invalzagen met geleider".)
- ◆ Schakel het apparaat in zoals beschreven onder "In- en uitschakelen".
- ◆ Houd de machine met beide handen vast aan de handgrepen **3** en **15** en draai de machine.

OPMERKING

- De zaagbreedtemarkering **16** op de zijkant van de beschermkap geeft het voorste en achterste zaagpunt aan van een zaagblad van 165 mm, bij maximale zaagdiepte. Dit geldt zowel voor invalzagen met geleider **21** als invalzagen zonder geleider **21**.

Zagen (met geleider)

Zagen onder een rechte hoek met geleider

- ◆ Plaats de geleider **21** met de sponsrubber-elementen op het werkstuk.
- ◆ Plaats het apparaat met de sleuf **20** op de geleider **21**.
- ◆ Schakel het apparaat in zoals beschreven onder "In- en uitschakelen".
- ◆ Houd de machine met beide handen vast aan de handgrepen **3** en **15** en draai de machine.

Versteksnede tot 45°

- ◆ Plaats de geleider **21** met de sponsrubberelementen op het werkstuk.
- ◆ Plaats het apparaat met de sleuf **20** op de geleider **21**.
- ◆ Stel de zaaghoek in zoals beschreven.
- ◆ Houd de machine met beide handen vast aan de handgrepen **3** en **15**.
- ◆ Schakel het apparaat in zoals beschreven onder "In- en uitschakelen". Plaats het apparaat met het voorste deel van het zaagplateau **9** op het werkstuk.
- ◆ Zwenk de motor omlaag en zaag met lichte druk naar voren – nooit naar achteren.

Invalzagen met geleider

- ◆ Plaats de geleider **21** met de sponsrubber-elementen op het werkstuk.
- ◆ Plaats het apparaat met de sleuf **20** op de geleider **21**.
- ◆ Stel de gewenste invaldiepte in zoals hiervoor beschreven.

- ◆ Leg de achterrand (zo ver als mogelijk) tegen een aanslag aan.
- ◆ Schakel het apparaat in zoals beschreven onder "In- en uitschakelen".
- ◆ Houd de machine met beide handen vast aan de handgrepen **3** en **15** en draai de machine.

OPMERKING

- De zaagbreedtemarkering **16** op de zijkant van de beschermkap geeft het voorste en achterste zaagpunt aan van een zaagblad van 165 mm, bij maximale zaagdiepte. Dit geldt zowel voor invalzagen met geleider **21** als invalzagen zonder geleider **21**.

Andere toepassingen zijn niet toegestaan.

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing en de accessoires een droge doek.

OPMERKING

- Niet-vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze callcenters.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accupaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 446022_2307 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 446022_2307 de gebruiksaanwijzing openen.

⚠ WAARSCHUWING!

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- Laat de stekker of het netsnoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 446022_2307

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type/apparaatbeschrijving: Insteekzaag PTSS 1200 E2

Productiejaar: 03-2024

Serienummer: IAN 446022_2307

Bochum, 08-11-2023



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	60
Použití v souladu s určením	60
Vybavení	60
Rozsah dodávky	60
Technické údaje	60
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	61
1. Bezpečnost na pracovišti	61
2. Elektrická bezpečnost	62
3. Bezpečnost osob	62
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	63
5. Servis	63
Bezpečnostní pokyny specifické pro ruční okružní pily	63
Bezpečnostní pokyny pro listy do okružní pily	65
Před uvedením do provozu	65
Montáž/výměna pilového listu	65
Připojení odsávání třísek	66
Kontrola funkce ochranného krytu	66
Nastavení roztahovacího klínu (viz obr. E)	66
Použití šroubové svorky	66
Uvedení do provozu	66
Zapnutí/vypnutí	66
Nastavení hloubky řezu (hloubka zanoření)	66
Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)	67
Sledování linie řezu	67
Připojení vodicí lišty	67
Výstředníkové šrouby	67
Řezání (bez vodicí lišty)	67
Řezání (s vodicí lištou)	68
Zanořené řezání s vodicí lištou	68
Čištění a údržba	69
Likvidace	69
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	70
Servis	71
Dovozce	71
Překlad originálu prohlášení o shodě	72

PONORNÁ PILA S LIŠTOU PTSS 1200 E2

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Ruční okružní pila (dále uvedená jako „přístroj“ nebo „stroj“) je vhodná pro řezání podélných a příčných řezů a zanořených řezů s pevnou oporou do masivního dřeva, dřevotřísky, plastů a lehkých stavebních materiálů. Zpracování železných kovů není dovoleno. Přístroj lze volitelně používat s dodanými vodicími lištami – výhradně pro popsané techniky řezání. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Není určen pro komerční použití.

Vybavení

- ❶ blokovací tlačítko
- ❷ vypínač
- ❸ rukojeť
- ❹ klíč s vnitřním šestihranem (malý)
- ❺ klíč s vnitřním šestihranem (velký)
- ❻ motorová jednotka
- ❼ adaptér na výhoz třísek
- ❽ šroub jemného nastavení úhlu řezu 0°
- ❽a šroub jemného nastavení úhlu řezu 45°
- ❾ pilovací deska
- ❽a značení linie řezu
- ❿ výstředníkový šroub (2x)

- ❶ regulační kolečko nastavení úhlu řezu (2x)
- ❶ přestavení hloubky řezu
- ❶ stupnice hloubky řezu
- ❶ pilový list
- ❶a upínací šroub/podložka
- ❶b montážní výřez
- ❶ předávná rukojeť
- ❶ značení šířky řezu
- ❶ vyhození třísek (otočné)
- ❶ stavěcí páka pro výměnu pilového listu
- ❶ aretace vřetena
- ❶ drážka vodicí lišty
- ❶ vodicí lišta
- ❶ stavěcí šrouby se zářezem
- ❶ spojovací prvek
- ❶ Šroubová svorka
- ❶ šrouby krytu
- ❶ šroub roztahovacího klínu
- X příruba (již namontovaná ze závodu)

Rozsah dodávky

- 1 ponorná pila s lištou
- 1 pilový list 165 mm/24 zubů (namontovaný)
- 2 vodicí lišty
- 1 spojovací prvek
- 1 adaptér na výhoz třísek
- 2 klíče s vnitřním šestihranem
- 1 šroubová svorka
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací napětí	230 V ~, 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací příkon	1200 W
Domezovací volnoběžné otáčky	n_0 5200 min ⁻¹
Upnutí pilového listu	Ø 20 mm



Průměr pilového listu

Ø 165 mm

Tloušťka základního listu

1,5 mm

Tloušťka zubu

2,6 mm



Max. hloubka řezu

56 mm při úhlu pokosu 90°
45 mm při úhlu pokosu 45°
S vodící lištou minus 5 mm

Úhel řezu

90–47°

Třída ochrany

II/□ (dvojitá izolace)

Příslušenství

vodící lišta 2x
700 mm x 180 mm

UPOZORNĚNÍ

- Je nutné používat pouze pilové listy, které mají stejné rozměry jako dodané pilové listy.

Hodnota emisí hluku

Měřená hodnota zjištěna podle EN 62841.

Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

Hladina akustického tlaku $L_{PA} = 92$ dB (A)

Nejistota $K_{PA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 100$ dB (A)

Nejistota $K_{WA} = 3$ dB



Používat ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny v souladu s EN 62841:

Řezání dřeva $a_{h,w} \leq 2,5$ m/s²

Nejistota $K = 1,5$ m/s²

UPOZORNĚNÍ

- Hodnota emise vibrací a hodnoty emise hluku uvedené v tomto návodu byly měřeny v souladu se standardizovanou metodou zkoušky a lze je použít pro srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací a hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván, a mohou v některých případech přesahovat hodnoty uvedené v těchto pokynech. Pokud se elektrické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou být příčinou úrazů.

- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozvahou. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí uchopíte či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhybejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v ne očekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni. Nepozorná manipulace může způsobit ve zlomku sekundy vážná zranění.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- Před nastavováním přístroje, výměnou dílů výměnného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.** Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- Údržbu elektrických nářadí a výměnného nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- Elektrické nářadí, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným, než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

- Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro ruční okružní pily

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Řezání

-  **NEBEZPEČÍ!** Nedávejte ruce do oblasti řezání a nedotýkejte se pilového listu. Přidržíte druhou rukou přídatnou rukojeť nebo skříň motoru. Když držíte pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění pilovým listem.
- Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás pod obrobkem nemůže chránit před pilovým listem.
- Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než celou výšku zubu.
- Obrobek, který chcete řezat, nikdy nedržte v ruce ani nad nohou.** Zajistěte stabilní upnutí obrobku. Je důležité, aby byl obrobek dobře upevněn a minimalizovalo se riziko tělesného kontaktu, sevření pilového listu nebo ztráty kontroly.
- Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu výměnného nástroje se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kontaktem s vodičem pod napětím je napětí přiváděno rovněž do kovových částí elektrického nářadí, což vede k zásahu elektrickým proudem.
- Při podélném řezání používejte vždy doraz nebo rovné hranové vodičko.** Zlepšuje to přesnost řezu a snižuje pravděpodobnost sevření pilového listu.
- Používejte vždy pilové listy se správnou velikostí a odpovídajícím upínacím otvorem (např. ko-sočtvercový nebo kruhový).** Pilové listy, které nejsou vhodné pro montážní součásti pily, běžící nepravděpodobně, což vede ke ztrátě kontroly.

- h) Nikdy nepoužívejte pro pilové listy poškozené nebo nesprávné podložky či šrouby. Podložky a šrouby pro pilové listy jsou speciálně zkonstruovány pro vaši pilu, její optimální výkon a provozní bezpečnost.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily *Příčiny zpětného rázu a příslušné bezpečnostní pokyny*

- Zpětný ráz je náhlá reakce následkem přiškřípnutého, sevřeného nebo nesprávně vyrovnaného pilového listu, což vede k nekontrolovanému zvednutí pily nahoru a vysunutí z obrobku ven směrem k obsluhující osobě.
- Pokud se pilový list zasekl nebo uvázl v zavíracíci se řezné mezeře, je zablokovaná a síla motoru pilu odhodí zpět směrem k obsluhující osobě.
- Jestliže se pilový list vzpříčí v řezu nebo se nesprávně vyrovná, mohou se zuby zadní hrany pilového listu zaseknout do povrchu dřeva, čímž dojde k vysunutí pilového listu z řezné mezery a vyskočení pily zpět směrem k obsluhující osobě.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Vhodnými bezpečnostními opatřeními tomu lze zabránit tak, jak je popsáno níže.

- a) **Pilu držte pevně oběma rukama a uveďte své paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu.** Zdržujte se vždy bočně od pilového listu, vaše tělo nikdy nesmí být s pilovým listem v jedné linii. V případě zpětného rázu může okružní pila poskočit zpět, avšak obsluhující osoba může tuto situaci vhodnými bezpečnostními opatřeními zvládnout.
- b) **Pokud se pilový list zasekne nebo přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v řezaném materiálu klidně, dokud se pilový list nezastaví.** Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji táhnout zpět, dokud je pilový list ještě v pohybu, v opačném případě může dojít ke zpětnému rázu. Zjistíte a odstraňte příčinu zaseknutí pilového listu.

- c) **Pokud chcete pilu, která se zasekla v obrobku, opět spustit, vycentrujte pilový list v řezné mezeře a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaseknuty do řezaného materiálu.** Pokud je pilový list zaseknutý, může se pohybováním vysunout z řezaného materiálu a při opětovném spuštění pily způsobit zpětný ráz.
- d) **K minimalizaci rizika zpětného rázu následkem sevřeného pilového listu velké řezané desky podepřete.** Velké desky se pod vlastní vahou mohou prohýbat. Desky se musí podepřít na obou stranách, a to jak v blízkosti řezné mezery, tak i na okraji.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobí vzhledem k příliš úzké řezné mezeře zvýšené tření, sevření pilového listu a zpětný ráz.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se během řezání změni nastavení, může dojít k zaseknutí pilového listu a následně ke zpětnému rázu.
- g) **Buďte obzvláště opatrní při řezání do již existujících stěn nebo jiných neprůhledných míst.** Vnořený pilový list se při říznutí do skrytých objektů může zablokovat a způsobit zpětný ráz.

Funkce ochranného krytu

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda je ochranný kryt řádně uzavřen.** Pilu nepoužívejte, pokud se ochranný kryt volně nepohybuje a okamžitě se neuzavře. Nikdy nesvírejte ani nesvazujte pevně ochranný kryt; tím by pilový list nebyl chráněn. Spadne-li pila neúmyslně na zem, může se ochranný kryt ohnout. Ujistěte se, zda se ochranný kryt volně pohybuje a v žádném úhlu ani hloubce řezu se nedotýká pilového listu ani jiných částí.
- b) **Zkontrolujte stav a funkci pružiny ochranného krytu.** Nechte pilu před použitím zkontrolovat, pokud ochranný kryt a pružina nepracují správně. Poškozené díly, lepeiv usazeniny nebo nahromaděné třísky mohou vést k opoždování spodního ochranného krytu.

- c) Zajistěte při „hlubokém zanořeném řezu“, který není prováděn v pravém úhlu, základní desku pily proti bočnímu posunutí. Boční posunutí může vést k sevření pilového listu a tím ke zpětnému rázu.
- d) Nepokládejte pilu na ponk, stůl nebo na zem, aniž by byl pilový list zakryt ochranným krytem. Nechráněný dobíhající pilový list pohybuje pilou proti směru řezu a řeže vše, co mu stojí v cestě. Mějte přítom na vědomí dobu doběhu pily.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro všechny pily s roztahovacím klínem

Funkce roztahovacího klínu

- a) Použijte pilový list odpovídající roztahovacímu klínu. Aby roztahovací klín fungoval, musí být základní list pilového listu tlustší než roztahovací klín a šířka zubu větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- b) Roztahovací klín nastavte, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Chybné vzdálenosti, poloha a orientace mohou být důvodem, že roztahovací klín účinně nezabrání zpětnému rázu.
- c) Aby roztahovací klín mohl pracovat, musí se nacházet v řezu. U krátkých řezů je roztahovací klín při zamezení zpětnému rázu neúčinný.
- d) Pílu neprovozujte, pokud je roztahovací klín ohnutý. Již malá vada může zpomalit zavírání ochranného krytu.

Doplňující instrukce

- Nepoužívejte brusné kotouče.
- Používejte pouze pilové listy s průměrem podle označení na pile.
- Používejte správný pilový list podle řezaného materiálu.
- Používejte pouze pilové listy s vyznačením otáček, které odpovídají nebo jsou vyšší než otáčky uvedené na elektrickém nářadí.
- Pilové listy, které jsou určeny k řezání dřeva nebo podobných materiálů, musí odpovídat normě EN 847-1.
- Zabraňte přehřátí špiček zubů pilového listu.
- Při řezání plastu zabraňte jeho roztavení.

- Při řezání dřeva noste protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové listy.
- Používejte vždy ochranu sluchu!

Bezpečnostní pokyny pro listy do okružní pily



Nosit ochranné rukavice!



Používat ochranu dýchacích cest!



Nosit ochranné brýle!



Používat ochranu sluchu!

Originální příslušenství/originální přídatná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

Před uvedením do provozu

Montáž/výměna pilového listu

Před veškerými pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

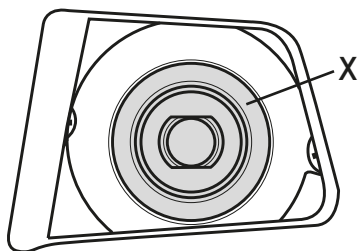
UPOZORNĚNÍ

- Umístěte dnovou desku pro tento postup na okraj pevné podložky tak, aby se pilový list 14 mohl snížit.

1. Stiskněte blokovací tlačítko 1 a zatlačte motorovou jednotku 6 trochu dopředu.
2. Povolte stavěcí páku 18. Potom zatlačte motorovou jednotku 6 dopředu, až uslyšíte zacvaknutí zámku na místo. Pusťte blokovací tlačítko 1. Pohyb motorové jednotky je blokován směrem nahoru a dolů.
3. Upínací šroub/podložka 14a se nyní nachází ve výřezu 14b.
4. Stiskněte aretaci vřetena 19 a klíčem s vnitřním šestihranem 5 povolte upínací šroub/podložku 14a.
5. Pilový list 14 sejměte.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby příruba **X**, namontovaná již ze závodu, při montáži a demontáži zůstala namontovaná (viz obr. A).



Obr. A

- Montáž pilového listu **14** proveďte přiměřeně v opačném pořadí podle popisu.

⚠ VÝSTRAHA!

- Směr otáčení pilového kotouče a stroje se musí shodovat.

Připojení odsávání třísek

- ♦ Nasuňte volitelně adaptér na výhoz třísek k odsávání prachu **7** na výhoz třísek **17**.
- ♦ Připojte schválené odsávání prachu a třísek.

Kontrola funkce ochranného krytu

UPOZORNĚNÍ

- Umístěte dnovou desku pro tento postup na okraj pevné podložky tak, aby se pilový list **14** mohl snížit.
- ♦ Stiskněte blokovací tlačítko **1** a snižte ruční okružní pilu.
- ♦ Zkontrolujte, zda pilový list **14** klouže po ochranném krytu a zda se automaticky přesune zpět do výchozí polohy.

Nastavení roztahovacího klínu (viz obr. E)

- ♦ Povolte všechny šrouby krytu **25** křížovým šroubovákem.
- ♦ Pomocí šroubu roztahovacího klínu **26** nastavte roztahovací klín tak, aby nebyla překročena vzdálenost od ozubeného věnce pilového listu 5 mm. Kromě toho nesmí ozubený věnec přecházet 5 mm přes spodní hranu roztahovacího klínu.
- ♦ Přístroj znovu sestavte v opačném pořadí.

Použití šroubové svorky

Aby se zabránilo převržení pily během řezů pod úhlem, lze pilu upevnit pomocí šroubové svorky **24** na obrobek.

- ♦ K tomu účelu nasuňte šroubovou svorku **24** na pilovací desku **9** a obrobek. Fixujte šroubovou svorku **24** pomocí svěráku zespodu.

Uvedení do provozu

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí

- ♦ Posuňte blokovací tlačítko **1** nahoru a podržte ho v této poloze.
- ♦ Stiskněte vypínač **2**. Po rozběhnutí stroje můžete blokovací tlačítko **1** opět pustit.

Vypnutí

- ♦ Vypínač **2** pusťte.

Nastavení hloubky řezu (hloubka zanoření)

- ♦ Povolte šroub přestavení hloubky řezu **12** a posuňte doraz až do požadované hloubky na stupnici hloubky řezu **13**:
 - bez vodicí lišty viz značku A.
 - s vodicí lištou viz značku B.
- ♦ Utáhněte opět šroub přestavení hloubky řezu **12**.

UPOZORNĚNÍ

- Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by mělo být vidět méně než celou výšku zubu.

Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)

- ♦ Povolte obě regulační kolečka úhlu řezu **11**.
- ♦ Vytočte motor do požadovaného úhlu řezu.
- ♦ Regulační kolečka **11** opět pevně utáhněte.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud jste přestavili nastavení úhlu řezu 0°, resp. 45°, můžete je opět nastavit šrouby jemného nastavení **8** a **8a**. Tak můžete vůli vodítka pilovací desky **9** přesně nastavit na vodící lištu **21**. Nastavte šrouby jemného nastavení **8** a **8a** pomocí klíče s vnitřním šestihranem (malého) **4** tak, aby se vůle vodítka snížila na minimum.

Sledování linie řezu

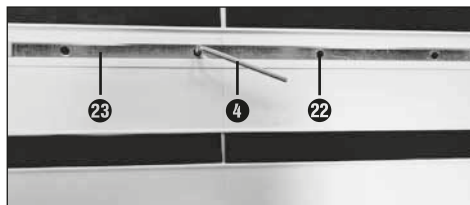
- ♦ Na pilovacím stole **9** jsou vyražené značky 0°/45° linií řezu **9a**.
- ♦ Vyrovnejte přístroj podle nastaveného úhlu řezu na značkách linií řezu 0°, resp. 45° **9a**.
- ♦ Referenční body pro to jsou šikmé plochy.



Připojení vodící lišty

Vodící lištou **21** můžete řezat přímé řezy.

- ♦ Pro připojení 2 vodících lišt posuňte spojovací prvek **23** do drážky vodících lišt. Utáhněte stavěcí šrouby se zářezem **22** přiloženým klíčem s vnitřním šestihranem.



UPOZORNĚNÍ

- Vodící lišty **21** mají ochranu proti roztržení třísek (červená pryžová čelist). Ochrana proti roztržení třísek se před prvním řezem musí přizpůsobit. Položte vodící lištu na obrobek. Nastavte hloubku řezu na cca 10 mm. Zapněte ruční okružní pilu a ved'te ji rovnoměrně a lehkým posunem ve směru řezu.

Výstředníkové šrouby

Výstředníkové šrouby **10** jsou určeny k nastavení přesnosti lícování pilovacího stolu **9** k vodícím lištám **21**.

- ♦ Utáhněte výstředníkové šrouby **10** pro minimalizování vůle mezi ruční okružní pilou a vodící lištou **21**.

Řezání (bez vodící lišty)

Pravouhlé řezání

- ♦ Stroj držte oběma rukama za rukojeti **3** a **15**.
- ♦ Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v „Zapnutí a vypnutí“.
- ♦ Nasad'te přístroj přední částí pilovacího stolu **9** na obrobek.
- ♦ Nakloňte motor dolů a řežte mírným tlakem dopředu – nikdy ne dozadu.

Pokosové řezy do 45°

- ♦ Nastavte úhel řezu tak, jak je popsáno.
- ♦ Stroj držte oběma rukama za rukojeti **3** a **15**.
- ♦ Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v „Zapnutí a vypnutí“. Nasad'te přístroj přední částí pilovacího stolu **9** na obrobek.
- ♦ Nakloňte motor dolů a řežte mírným tlakem dopředu – nikdy ne dozadu.

Zanořené řezy

- ♦ Zajistěte při „hlubokém zanořeném řezu“, který není prováděn v pravém úhlu, základní desku pily proti bočnímu posunutí. Boční posunutí může vést k sevření pilového listu a tím ke zpětnému nárazu.

- ◆ Nastavte požadovanou hloubku zanoření tak, jak je popsáno výše.
- ◆ Nasaďte přístroj na obrobek.
- ◆ Zabraňte zpětnému rázu a zadní hranu přiložte na jeden z dorazů.
(Viz kapitola „Zanořené řezání s vodící lištou“).
- ◆ Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v „Zapnutí a vypnutí“.
- ◆ Stroj držte oběma rukama za rukojeti 3 a 15 a vytočte ho.

UPOZORNĚNÍ

- Označení šířky řezu 16 na boku ochranného krytu ukazuje přední a zadní bod řezu pilového listu 165 mm při maximální hloubce řezu. Toto platí jak pro zanořené řezy s vodící lištou 21, tak i pro zanořené řezy bez vodící lišty 21.

Řezání (s vodící lištou)

Pravouhlé řezání s vodící lištou

- ◆ Nasaďte vodící lištu 21 s prvky z mechovitě pryže na obrobek.
- ◆ Nasaďte přístroj drážkou 20 na vodící lištu 21.
- ◆ Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v „Zapnutí a vypnutí“.
- ◆ Stroj držte oběma rukama za rukojeti 3 a 15 a vytočte ho.

Pokosové řezy do 45°

- ◆ Nasaďte vodící lištu 21 s prvky z mechovitě pryže na obrobek.
- ◆ Nasaďte přístroj drážkou 20 na vodící lištu 21.
- ◆ Nastavte úhel řezu tak, jak je popsáno.
- ◆ Stroj držte oběma rukama za rukojeti 3 a 15.
- ◆ Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v „Zapnutí a vypnutí“. Nasaďte přístroj přední částí pilovacího stolu 9 na obrobek.
- ◆ Nakloňte motor dolů a řežte mírným tlakem dopředu – nikdy ne dozadu.

Zanořené řezání s vodící lištou

- ◆ Nasaďte vodící lištu 21 s prvky z mechovitě pryže na obrobek.
- ◆ Nasaďte přístroj drážkou 20 na vodící lištu 21.
- ◆ Nastavte požadovanou hloubku zanoření tak, jak je popsáno výše.
- ◆ Přiložte zadní hranu (tak daleko, jak je jen možné) na jeden z dorazů.
- ◆ Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v „Zapnutí a vypnutí“.
- ◆ Stroj držte oběma rukama za rukojeti 3 a 15 a vytočte ho.

UPOZORNĚNÍ

- Označení šířky řezu 16 na boku ochranného krytu ukazuje přední a zadní bod řezu pilového listu 165 mm při maximální hloubce řezu. Toto platí jak pro zanořené řezy s vodící lištou 21, tak i pro zanořené řezy bez vodící lišty 21.

Další použití nejsou přípustná.

Čištění a údržba



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění skříně a příslušenství používejte suchý hadřík.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat v našem call centru.

Likvidace

Platí pouze pro Francii



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 446022_2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepec na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 446022_2307 otevřít svůj návod k obsluze.

⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 446022_2307

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsán předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/označení přístroje: Ponorná pila s lištou PTSS 1200 E2

Rok výroby: 03-2024

Sériové číslo: IAN 446022_2307

Bochum, 08.11.2023



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp	74
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	74
Wypożyczenie	74
Zakres dostawy	74
Dane techniczne	74
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	75
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	76
2. Bezpieczeństwo elektryczne	76
3. Bezpieczeństwo osób	76
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	77
5. Serwis	77
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ręcznej pilarki tarczowej	77
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy używaniu tarcz pilarskich	80
Przed uruchomieniem	80
Montaż/wymiana tarczy pilarskiej	80
Podłączanie odcigu wózków	80
Sprawdzenie działania osłony	80
Ustawianie klina rozdzielnika (p. rys. E)	80
Korzystanie ze ścisku stolarskiego	81
Uruchomienie	81
Włączanie/wyłączanie	81
Ustawianie głębokości cięcia (stopień zagłębienia)	81
Ustawianie kąta cięcia (kąt nachylenia)	81
Przestrzegać linii cięcia	81
Podłączanie prowadnicy	81
Śruby mimośrodowe	82
Piłowanie (bez prowadnicy)	82
Piłowanie (z prowadnicą)	82
Piłowanie wgłębne z prowadnicą	83
Czyszczenie i konserwacja	83
Utylizacja	83
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	84
Serwis	85
Importer	85
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	86

PIŁA WGLĘBNA PTSS 1200 E2

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Piła węglębna (zwana w dalszej części „urządzeniem” lub „maszyną”) jest przeznaczona do cięcia wzdłużnego i poprzecznego oraz węglębnego w stałym kontakcie drewna litego, płyt wiórowych, tworzyw sztucznych oraz lekkich materiałów budowlanych. Zabrania się obróbki materiałów żelaznych. Urządzenie może być również używane z dostarczonymi w zestawie prowadnicami – wyłącznie przy zastosowaniu opisanych do tego technik cięcia. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wypożyczenie

- 1 Blokada włączania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Uchwyt
- 4 Klucz imbusowy (mały)
- 5 Klucz imbusowy (duży)
- 6 Zespół napędowy
- 7 Adapter wyrzucania wiórów
- 8 Śruby precyzyjnej regulacji dla kąta cięcia 0°
- 9a Śruba precyzyjnej regulacji dla kąta cięcia 45°
- 9 Podstawa pilarska
- 9a Zaznaczenie linii cięcia

- 10 Śruba mimośrodowa (2 x)
- 11 Pokrętko regulacyjne ustawiania kąta cięcia (2 x)
- 12 Regulacja głębokości cięcia
- 13 Skala głębokości cięcia
- 14 Tarcza pilarska
- 14a Śruba mocująca/podkładka
- 14b Wycięcie montażowe
- 15 Dodatkowy uchwyt
- 16 Zaznaczenie szerokości cięcia
- 17 Wyrzut wiórów (obrotowy)
- 18 Dźwignia ustalająca wymiany tarczy pilarskiej
- 19 Blokada wrzeczona
- 20 Rowek na prowadnicę
- 21 Prowadnica
- 22 Wkręty bez łba
- 23 Element połączeniowy
- 24 Zacisk śrubowy
- 25 śruby obudowy
- 26 śruba klina rozdzielnika
- X Kołnierz (zamontowany fabrycznie)

Zakres dostawy

- 1 piła węglębna
- 1 tarcza pilarska 165 mm/24 zęby (zamontowana)
- 2 prowadnice
- 1 element połączeniowy
- 1 adapter wyrzucania wiórów
- 2 klucze imbusowe
- 1 zacisk śrubowy
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~, 50 Hz (prąd przemieniczny)
Znamionowy pobór mocy	1200 W
Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym	n_0 5200 min ⁻¹
Uchwyt tarczy pilarskiej	Ø 20 mm
 Średnica tarczy pilarskiej	Ø 165 mm

Grubość tarczy głównej	1,5 mm
Grubość zębów	2,6 mm
 maks. głębokość cięcia	56 mm przy kącie cięcia 90° 45 mm przy kącie ukośnym 45° Z prowadnicą minus 5 mm
Kąt cięcia	90–47°
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Akcesoria	prowadnica 2 x 700 mm x 180 mm

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy stosować tylko brzeszczoty o takich samych wymiarach jako dostarczone brzeszczoty.

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiarów	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiarów	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Noś ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Piłowanie drewna	$a_{h,w} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Niepewność pomiarów	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WSKAZÓWKA

- ▶ Poziom drgań i wartość emisji hałasu, podane w tych instrukcjach, zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być używane do porównywania urządzeń. Podane wartości emisji drgań i hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wartości emisji drgań i hałasu mogą w niektórych przypadkach różnić się i przewyższać wartości podane w tych instrukcjach zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby elektronarzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie wibracjami było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje włączone oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka połączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający trzymaj z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłączniki przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na ze-

wnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator. Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł

lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ręcznej pilarki tarczowej

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pilarek

Postępowanie podczas cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie zbliżaj dłoni do obszaru cięcia ani do tarczy pilarskiej. Drugą dłonią trzymaj zawsze uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Trzymając pilarkę oburącz eliminujesz ryzyko zranienia dłoni przez tarczę pilarską.
- b) Nigdy nie sięgaj pod obrabiany przedmiot. Osłona nie chroni przed tarczą pilarską pod przedmiotem obrabianym.

- c) Dostosuj głębokość cięcia do grubości przedmiotu obrabianego. Pod prz edmiotem obrabianym powinna być widoczna mniej niż pełna wysokość zęba tarczy pilarskiej.
- d) Nigdy nie trzymaj przedmiotu obrabianego w dłoni lub na kolanie. Zamocuj przedmiot obrabiany w stabilnym uchwycie. Poprawne mocowanie przedmiotu obrabianego jest ważne, by zminimalizować ryzyko kontaktu z ciałem, zakleszczenia się tarczy pilarskiej lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- e) Podczas prac, w trakcie których można natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymaj elektronarzędzie zawsze za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem pod napięciem sprawia, że także metalowe części narzędzia znajdują się pod napięciem, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- f) Podczas cięcia wzdłużnego stosuj zawsze ogranicznik lub prowadnicę krawędzi. Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza ryzyko zakleszczenia się tarczy pilarskiej.
- g) Zawsze stosuj tarczę pilarską odpowiedniego rozmiaru i z odpowiednim otworem mocującym (np. gwiazdzystym lub okrągłym). Tarcze pilarskie, które nie pasują do elementów montażowych pilarki, pracują nierówno i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- h) Nigdy nie stosuj uszkodzonych ani nieodpowiednich podkładek lub śrub do tarczy pilarskiej. Podkładki i śruby do tarczy pilarskiej zostały skonstruowane specjalnie do tej pilarki, dla optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pilarek

Przyczyny odbicia i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

- Odbicie to nagła reakcja na skutek zacięcia się lub zakleszczenia tarczy pilarskiej lub na skutek niewłaściwego rozwiedzenia zębów tarczy pilarskiej. Pilarka unosi się w niekontrolowany sposób i wyrwa się z przedmiotu obrabianego w kierunku operatora.
- Gdy tarcza pilarska zatnie się lub zakleszczy w zamykającej się szczelinie, blokuje się, a siła silnika odrzuca pilarkę w kierunku operatora.

- Gdy tarcza pilarska przekreśli się w razie lub jest niewłaściwie ustawiona, zęby tylnej krawędzi tarczy pilarskiej mogą się zaciąć w przedmiocie obrabianym, na skutek czego tarcza pilarska unosi się w górę z rzazu, a pilarka odskakuje do tyłu w kierunku operatora.

Odbicie jest skutkiem nieodpowiedniego lub wadliwego użytkowania pilarki. Można mu zapobiec stosując odpowiednie, opisane poniżej środki bezpieczeństwa.

- a) Pilarkę trzymaj mocno oburącz, a ramiona ustaw tak, by mogły przyjąć siłę odrzutu. Stój zawsze obok tarczy pilarskiej; nigdy nie ustawiaj się w jednej płaszczyźnie z tarczą pilarską. W razie odbicia pilarka może odskoczyć do tyłu, jednak dzięki odpowiednim środkom bezpieczeństwa operator jest w stanie opanować siły odbicia.
- b) Jeśli tarcza pilarska zakleszczy się lub przerwiesz pracę, wyłącz pilarkę i odczekaj, aż tarcza pilarska zatrzyma się w materiale. Nie próbuj wyjmować tarczy pilarskiej z materiału ani ciągnąć go do tyłu, zanim tarcza pilarska całkowicie się nie zatrzyma. W przeciwnym razie może dojść do odbicia. Ustal i usuń przyczynę zakleszczenia się tarczy pilarskiej w materiale.
- c) Jeśli chcesz ponownie uruchomić pilarkę, której tarcza pilarska znajduje się w materiale, ustaw tarczę pilarską centrycznie w razie i sprawdź, czy zęby tarczy pilarskiej nie zacięły się w materiale. Gdy tarcza pilarska zakleszczy się, może wyrwać się z materiału lub spowodować odbicie przy ponownym uruchomieniu pilarki.
- d) Duże płyty należy podpieierać, by zmniejszyć ryzyko odbicia przez zakleszczającą się tarczę pilarską. Duże płyty mogą wyginać się pod własnym ciężarem. Płyty muszą być podparte na obu końcach w pobliżu rzazu, jak i na krawędzi.
- e) Nie używaj tępych ani uszkodzonych tarcz pilarskich. Tarcze pilarskie z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami wytwarzają zbyt wąski rzaz i na skutek tego zwiększone tarcie, zakleszczenie się tarczy pilarskiej i odbicie.

- f) **Przed rozpoczęciem cięcia dokręć elementy mocujące ustawień głębokości cięcia i kąta cięcia.** Jeżeli te ustawienia zmieniają się podczas cięcia, tarcza pilarska może się zakleszczyć i spowodować odbicie.
- g) **Zachowaj szczególną ostrożność podczas cięcia w istniejących ścianach oraz innych miejscach o ograniczonej widoczności.** Tarcza pilarska wcinająca się w materiał może zablokować się na ukrytych obiektach i spowodować odbicie.

Funkcja osłony

- a) **Przed każdym użyciem sprawdź, czy osłona zamyka się poprawnie. Nie należy użytkować pilarki, jeśli osłona ochronna nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast.** Nigdy nie należy zaciskać ani w inny sposób unieruchamiać osłony, gdyż powoduje to brak zabezpieczenia tarczy pilarskiej. Jeżeli pilarka przypadkowo upadnie na podłogę, osłona może się wykrzywić. Upewnij się, że osłona porusza się swobodnie i przy każdej głębokości oraz każdym kącie cięcia nie dotyka tarczy pilarskiej ani innych części.
- b) **Sprawdź stan i działanie sprężyny osłony. Jeżeli osłona ochronna i sprężyna nie działają poprawnie, przed użyciem urządzenie należy oddać do serwisu.** Uszkodzone części, kleiste osady lub nagromadzenie się wiórów mogą powodować, że dolna osłona może działać z opóźnieniem.
- c) **Podczas „cięcia wgłębnego”; które nie jest wykonywane pod kątem prostym, zabezpiecz płytę podstawową piły przed przesunięciem bocznym.** Boczne przesunięcie może spowodować zakleszczenie się tarczy pilarskiej i w związku z tym odrzut.
- d) **Nie odkładaj pilarki na stole warsztatowym ani na podłodze, jeżeli osłona ochronna nie ostaną tarczy pilarskiej.** Nieośloną tarczą pilarską w trakcie dobiegu porusza pilarkę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i tnie wszystko na swojej drodze. Należy przy tym pamiętać o czasie dobiegu tarczy pilarskiej.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pilarek z klinem rozdzielnikiem

Funkcja klina rozdzielnika

- a) **Używaj tarczy pilarskiej pasującej do klina rozdzielnika.** Aby klin rozdzielnik działał, tarcza główna tarczy pilarskiej musi być cieńsza od klina rozdzielnika, a szerokość zębów musi być większa od grubości klina rozdzielnika.
- b) **Ustaw klin rozdzielnik w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.** Niewłaściwe odległości, położenie i ustawienie mogą być powodem nieprawidłowego zapobiegania przez klin rozdzielnik odrzutowi.
- c) **Aby klin rozdzielnik działał, musi być umieszczony w razie.** W przypadku krótkich cięć, klin rozdzielnik jest nieskuteczny w zapobieganiu odrzutowi.
- d) **Nie używaj pilarki z wygiętym klinem rozdzielnikiem.** Nawet niewielka usterka może spowodować zamykanie osłony.

Instrukcje uzupełniające

- Nie stosuj tarcz szlifierskich.
- Stosować tylko tarcze pilarskie o średnicach zgodnych z napisami na pilarcie.
- Stosować tarcze pilarskie odpowiednie do obrabianego materiału.
- Stosować tylko tarcze pilarskie z oznaczeniem prędkości obrotowej, która musi być zgodna z prędkością obrotową podaną na elektronarzędziu lub wyższa od niej.
- Tarcze pilarskie przewidziane do cięcia drewna lub podobnych materiałów muszą być zgodne z normą EN 847-1.
- Unikać przegrzania wierzchołków zębów.
- Podczas cięcia tworzyw sztucznych unikać topienia się tworzywa.
- Podczas cięcia nosić maskę przeciwpyłową.
- Stosować tylko zalecane tarcze pilarskie.
- Zawsze nosić ochronniki słuchu!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy używaniu tarcz pilarskich



Noś rękawice ochronne!



Stosuj ochronę dróg oddechowych!



Noś okulary ochronne!



Noś ochronniki słuchu!

Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

Przed uruchomieniem

Montaż/wymiana tarczy pilarskiej

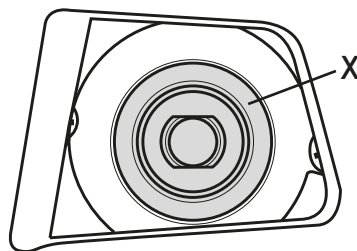
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

WSKAZÓWKA

- Ustaw płytę podstawy do tej procedury na krawędzi stałego podłoża, aby możliwe było opuszczenie tarczy pilarskiej 14.
- 1. Naciśnij blokadę włączania 1 i wciśnij zespół napędowy 6 do przodu.
- 2. Otwórz dzwignię ustalającą 18. Następnie pchnij jednostkę silnikową 6 do przodu, aż usłyszysz kliknięcie zamka na miejscu. Zwolnij blokadę włączania 1. Ruch zespołu napędowego zostanie zablokowany w kierunkach do góry i do dołu.
- 3. Śruba mocująca/podkładka 14a znajduje się teraz w wycięciu 14b.
- 4. Naciśnij blokadę wrzeciona 19 i kluczem imbusowym odkręć 5 śrubę mocującą/podkładkę 14a.
- 5. Zdejmij tarczę pilarską 14.

WSKAZÓWKA

- Uważaj na to, aby fabrycznie zamontowany kołnierz X pozostał w czasie montażu i demontażu zamontowany (patrz rysunek A).



Rys. A

- 6. Montaż tarczy pilarskiej 14 wykonaj, jak opisano powyżej, w odwrotnej kolejności.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Kierunki obrotów tarczy pilarskiej i maszyny muszą być zgodne.

Podłączanie odciągu wiórów

- ♦ Zamontuj ewentualnie adapter wyrzucania wiórów 7 na wyrzucie wiórów 17.
- ♦ Podłącz odpowiednio dopuszczony odciąg pyłu i wiórów.

Sprawdzenie działania osłony

WSKAZÓWKA

- Ustaw płytę podstawy do tej procedury na krawędzi stałego podłoża, aby możliwe było opuszczenie tarczy pilarskiej 14.
- ♦ Naciśnij blokadę włączania 1 i opuść piłę włąbną.
- ♦ Sprawdź, czy tarcza pilarska 14 nie ociera się o pokrywę ochronną oraz czy pokrywa ochronna porusza się samoczynnie do pozycji wyjściowej.

Ustawianie klina rozdzielnika (p. rys. E)

- ♦ Odkręć wszystkie śruby obudowy 25 wkrętakiem krzyżakowym.
- ♦ Ustaw za pomocą śruby 26 klin rozdzielnik w taki sposób, aby odstęp od wieńca zębatego brzeszczotu nie przekraczał 5 mm. Poza tym wieniec zębaty nie może wystawać 5 mm powyżej dolnej krawędzi klina rozdzielnika.
- ♦ Zmontuj urządzenie ponownie w odwrotnej kolejności.

Korzystanie ze ścisku stolarskiego

Aby nie dopuścić do przewrócenia piły podczas cięcia ukosowego, można ją zamocować do obrabianego przedmiotu za pomocą ścisku stolarskiego 24.

- ◆ W tym celu należy nasunąć ścisk stolarski 24 na podstawę pilarki 9 i obrabiany przedmiot. Zamocować ścisk stolarski 24 za pomocą imadła od dołu.

Uruchomienie

Włączanie/wyłączanie

Włączanie

- ◆ Przesuń blokadę włączania 1 do góry i przytrzymaj ją w tym położeniu.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik 2. Gdy urządzenie się uruchomi, możesz zwolnić blokadę włączania 1.

Wyłączanie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik 2.

Ustawianie głębokości cięcia (stopień zagłębienia)

- ◆ Odkręć śrubę regulacji głębokości cięcia 12 i przesuń ogranicznik do żądanej głębokości cięcia na skali głębokości cięcia 13:
 - bez prowadnicy, patrz oznaczenie A.
 - z prowadnicą, patrz oznaczenie B.
- ◆ Dokręć ponownie śrubę regulacji głębokości cięcia 12.

WSKAZÓWKA

- Dostosuj głębokość cięcia do grubości obrabianego przedmiotu. Pod przedmiotem obrabianym powinna być widoczna mniej niż pełna wysokość zęba tarczy pilarskiej.

Ustawianie kąta cięcia (kąt nachylenia)

- ◆ Odkręć oba pokrętki regulacyjne kąta cięcia 11.
- ◆ Obróć silnik do uzyskaniażądanego kąta cięcia.
- ◆ Dokręć ponownie pokrętki regulacyjne 11.

WSKAZÓWKA

- Gdyby doszło do przestawienia się regulacji kąta cięcia 0° lub 45°, można je ponownie ustawić śrubami precyzyjnej regulacji 8 oraz 8a. W ten sposób można precyzyjnie wyregulować luz prowadnicy podstawy pilarki 9 na szynie prowadzącej 21. Ustawić śruby regulacji precyzyjnej 8 i 8a za pomocą klucza imbusowego (małego) 4 w taki sposób, aby luz prowadnicy został zredukowany do minimum.

Przestrzegać linii cięcia

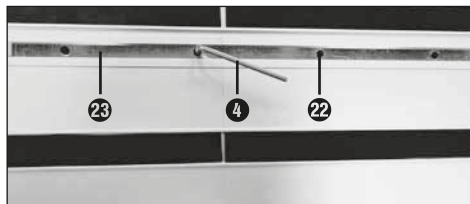
- ◆ Na podstawie pilarskiej 9 wytłoczone są oznaczenia linii cięcia 0°/45° 9a.
- ◆ Ustaw urządzenie odpowiednio do ustawionego kąta cięcia na zaznaczeniach linii cięcia 0° lub 45° 9a.
- ◆ Punktami odniesienia w tym przypadku są ukośne powierzchnie.



Podłączanie prowadnicy

Za pomocą prowadnicy 21 można wykonywać proste rzaży.

- ◆ W celu połączenia ze sobą 2 prowadnic wsuń element połączeniowy 23 w rowek prowadnic. Dokręć wkręty bez łba 22 dołączonym do zestawu kluczem imbusowym.



WSKAZÓWKA

- ▶ Prowadnice **21** są wyposażone w ochronę przed rozerwaniem (czerwony uszczelka gumowa). Ochrona przed rozerwaniem musi zostać odpowiednio dopasowana przed pierwszym cięciem. Połóż prowadnicę na obrabianym przedmiocie. Ustaw głębokość cięcia wynoszącą ok. 10 mm. Włącz piłę węglową i poprowadź ją równomiernie lekkim ruchem posuwistym w kierunku cięcia.

Śruby mimośrodowe

Śruby mimośrodowe **10** służą do ustawiania dokładności dopasowania podstawy pilarskiej **9** do prowadnicy **21**.

- ◆ Dokręć śruby mimośrodowe **10**, aby zminimalizować luz między piłą węglową a prowadnicą **21**.

Piłowanie (bez prowadnicy)

Piłowanie po kącie prostym

- ◆ Trzymaj maszynę oburącz mocno za uchwyty **3** i **15**.
- ◆ Włącz urządzenie w sposób opisany w akapicie „Włączanie i wyłączanie”.
- ◆ Przyłóż urządzenie przednią częścią podstawy pilarskiej **9** do obrabianego przedmiotu.
- ◆ Odchyl silnik do dołu i piłuj z umiarkowanym naciskiem do przodu – nigdy do tyłu.

Rzazy skośne do 45°

- ◆ Ustaw kąt cięcia w opisany sposób.
- ◆ Trzymaj maszynę oburącz mocno za uchwyty **3** i **15**.
- ◆ Włącz urządzenie w sposób opisany w akapicie „Włączanie i wyłączanie”. Przyłóż urządzenie przednią częścią podstawy pilarskiej **9** do obrabianego przedmiotu.
- ◆ Odchyl silnik do dołu i piłuj z umiarkowanym naciskiem do przodu – nigdy do tyłu.

Cięcie głębokie

- ◆ Podczas „cięcia głębokiego”; które nie jest wykonywane pod kątem prostym, zabezpiecz płytę podstawową piły przed przesunięciem bocznym. Boczne przesunięcie może spowodować zakleszczenie się tarczy pilarskiej i w związku z tym odrzut.
- ◆ Ustaw żądaną głębokość cięcia w sposób opisany powyżej.
- ◆ Przyłóż urządzenie do obrabianego przedmiotu.
- ◆ Unikaj odbić i przyłóż krawędź tylną do ogranicznika. (Patrz rozdział „Piłowanie głębokie z prowadnicą”).
- ◆ Włącz urządzenie w sposób opisany w akapicie „Włączanie i wyłączanie”.
- ◆ Trzymaj maszynę oburącz mocno za uchwyty **3** oraz **15** i odchylaj ją.

WSKAZÓWKA

- ▶ Oznaczenie szerokości cięcia **16** z boku pokrywy ochronnej pokazuje przedni i tylny punkt cięcia tarczy pilarskiej 165 mm przy maksymalnej głębokości cięcia. Dotyczy to zarówno cięć głębokich z prowadnicą **21**, jak i cięć głębokich bez prowadnicy **21**.

Piłowanie (z prowadnicą)

Piłowanie pod kątem prostym z prowadnicą

- ◆ Połóż prowadnicę **21** z elementami gumowymi na obrabiany przedmiot.
- ◆ Załóż urządzenie rowkiem **20** na prowadnicę **21**.
- ◆ Włącz urządzenie w sposób opisany w akapicie „Włączanie i wyłączanie”.
- ◆ Trzymaj maszynę oburącz mocno za uchwyty **3** oraz **15** i odchylaj ją.

Rzazy skośne do 45°

- ◆ Połóż prowadnicę **21** z elementami gumowymi na obrabiany przedmiot.
- ◆ Załóż urządzenie rowkiem **20** na prowadnicę **21**.
- ◆ Ustaw kąt cięcia w opisany sposób.

- ◆ Trzymaj maszynę oburącz mocno za uchwyty **3** i **15**.
- ◆ Włącz urządzenie w sposób opisany w akapicie „Włączanie i wyłączanie”. Przyłóż urządzenie przednią częścią podstawy pilarskiej **9** do obrabianego przedmiotu.
- ◆ Odchyl silnik do dołu i piłuj z umiarkowanym naciskiem do przodu – nigdy do tyłu.

Piłowanie wgłębne z prowadnicą

- ◆ Połóż prowadnicę **21** z elementami gumowymi na obrabiany przedmiot.
- ◆ Załóż urządzenie rowkiem **20** na prowadnicę **21**.
- ◆ Ustaw żądaną głębokość cięcia w sposób opisany powyżej.
- ◆ Przyłóż tylną krawędź (jeśli to możliwe) do ogranicznika.
- ◆ Włącz urządzenie w sposób opisany w akapicie „Włączanie i wyłączanie”.
- ◆ Trzymaj maszynę oburącz mocno za uchwyty **3** oraz **15** i odchylaj ją.

WSKAZÓWKA

- Oznaczenie szerokości cięcia **16** z boku pokrywy ochronnej pokazuje przedni i tylny punkt cięcia tarczy pilarskiej 165 mm przy maksymalnej głębokości cięcia. Dotyczy to zarówno cięć wgłębnych z prowadnicą **21**, jak i cięć wgłębnych bez prowadnicy **21**.

Inne zastosowania są zabronione.

Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do czyszczenia obudowy i akcesoriów używaj suchej szmatki.

WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby używaj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 446022_2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 446022_2307.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- Wymianę wtyku lub kabla zasilającego powierzaj zawsze producentowi urządzenia lub zleć ją w autoryzowanym punkcie serwisowym. Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 446022_2307

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest
zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/nazwa urządzenia: Piła węglna PTSS 1200 E2

Rok produkcji: 03-2024

Numer seryjny: IAN 446022_2307

Bochum, dnia 08.11.2023



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu
udoskonalania urządzenia.

Obsah

Úvod	88
Používanie v súlade s určením	88
Vybavenie	88
Rozsah dodávky	88
Technické údaje	88
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia	89
1. Bezpečnosť na pracovisku	89
2. Elektrická bezpečnosť	90
3. Bezpečnosť osôb	90
4. Použitie elektrického náradia a manipulácia s ním	91
5. Servis	91
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre ručné kotúčové píly	91
Bezpečnostné upozornenia pre listy kotúčovej píly	93
Pred uvedením do prevádzky	94
Montáž/výmena pílového listu	94
Napojenie odsávania pilín	94
Kontrola funkcie ochranného krytu	94
Nastavenie rozvieracieho klinu (pozri obr. E)	94
Použitie skrutkového zvieradla	94
Uvedenie do prevádzky	95
Zapnutie/vypnutie	95
Nastavenie hĺbky rezu (ponorná hĺbka)	95
Nastavenie uhla rezu (uhol skosenia)	95
Dodržiavanie línie rezu	95
Spojenie vodiacej lišty	95
Excentrické skrutky	95
Pílenie (bez vodiacej lišty)	96
Pílenie (s vodiacou lištou)	96
Ponorné pílenie s vodiacou lištou	96
Čistenie a údržba	97
Likvidácia	97
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	98
Servis	99
Dovozca	99
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	100

PONORNÁ PÍLA PTSS 1200 E2

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového stroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznáňte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Ponorná píla (ďalej nazývaná „prístroj“ alebo „stroj“) je určená na pozdĺžne a priečne pílenie a ponorné pílenie na pevnej podložke v masívnom dreve, drevotrieskových doskách, plaste a ľahkých stavebných hmotách. Obrábanie železných kovov nie je dovolené. Prístroj sa môže voliteľne používať s dodanými vodiacimi lištami – s výlučne na na tento účel opísanými technikami rezania. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstiev úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Vybavenie

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Rukoväť
- 4 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom (malý)
- 5 Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom (veľký)
- 6 Motorová jednotka
- 7 Adaptér vyhadzovania triesok
- 8 Skrutky na jemné nastavenie pre uhly rezu 0°
- 8a Skrutka na jemné nastavenie pre uhly rezu 45°
- 9 Doska píly
- 9a Značka čiar rezu
- 10 Excentrická skrutka (2 x)

- 11 Nastavovacie koliesko na nastavenie uhla rezu (2 x)
- 12 Prestavenie hĺbky rezu
- 13 Stupnica hĺbky rezu
- 14 Pílový list
- 14a Upínacia skrutka/Podložka
- 14b Montážny výrez
- 15 Prídavná rukoväť
- 16 Značka šírky rezu
- 17 Vyhadzovač triesok (otáčateľný)
- 18 Zaisťovacia páka na výmenu pílového listu
- 19 Aretácia vretena
- 20 Drážka vodiacej lišty
- 21 Vodiaca lišta
- 22 Závrtné skrutky
- 23 Spojovací prvok
- 24 Skrutková svorka
- 25 Skrutky krytu
- 26 Skrutka rozovieracieho klinu
- X Príruba (namontovaná už zo závodu)

Rozsah dodávky

- 1 ponorná píla
- 1 pílový list 165 mm/24 zubov (namontovaných)
- 2 vodiace lišty
- 1 spojovací prvok
- 1 adaptér vyhadzovania triesok
- 2 kľúče na skrutky s vnútorným šesťhranom
- 1 skrutková svorka
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Dimenzačné napätie	230 V ~, 50 Hz (Striedavý prúd)
Dimenzačný príkon	1200 W
Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno	n_0 5200 min ⁻¹
Upnutie pílového listu	Ø 20 mm



Priemer pilového listu

Ø 165 mm

Hrúbka kmeňového listu

1,5 mm

Hrúbka zuba

2,6 mm



max.
hĺbka rezu

56 mm pri uhle

skosenia 90°

45 mm pri uhle

skosenia 45°

S vodiacou lištou

minús 5 mm

Uhol rezu

90–47°

Trieda ochrany

II/□ (dvojitá izolácia)

Príslušenstvo

vodiaca lišta 2 x
700 mm x 180 mm

UPOZORNENIE

- Je možné používať iba pilové listy, ktoré majú rovnaké rozmery ako dodané pilové listy.

Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota pre hluk zistená podľa EN 62841. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$

Neurčitost $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$

Neurčitost $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Pílenie dreva $a_{h,w} = 2,5 \text{ m/s}^2$

Neurčitost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- Hodnota emisií vibrácií a hodnoty emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií a hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na počiatočné posúdenie zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť v závislosti od druhu a spôsobu používania elektrického náradia, hlavne v závislosti od toho, aký druh obrobku sa opracováva a v niektorých prípadoch môžu byť väčšie ako hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Zaťaženie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržiavať na čo najnižšej možnej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a tie, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledovných pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných pokynoch, sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

- b) Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmienené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprimeranému držaniu tela. Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) Nenechajte sa zmiasť falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím. Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Použitie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Pri práci používajte len elektrické náradie určené na túto prácu. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuky.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

5. Servis

- a) **Elektrické náradie môže opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre ručné kotúčové pily

Bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

Postup pílenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO! Nikdy rukami svojimi rukami nesiahajte do oblasti pílenia a na pílový list.** Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motora. Ak pilu držíte obidvoma rukami, nemôže dôjsť k ich zraneniu pílovým listom.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás nemôže chrániť pred pílovým listom pod obrobkom.
- c) **Hĺbku rezu prispôbajte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidieť viac ako jednu celú výšku pílového zuba.
- d) **Nikdy nedržte obrobok v ruke alebo cez nohu.** Obrobok pevne zaistíte na stabilnej podložke. Je dôležité, aby obrobok bol dobre upevnený, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, vzpričeného pílového listu alebo straty kontroly.
- e) **Ak vykonávate práce, pri ktorých môže nasaďovací nástroj naraziť na skryté elektrické vedenia, držte elektrické náradie za izolované plochy rukovätí.** Kontakt s vedením pod napätím uvedie aj kovové časti elektrického nástroja pod napätie a spôsobí zásah elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom pílení používajte vždy zarážku alebo rovné vedenie hrany.** Toto zlepší presnosť rezu a zabráni možnému vzpričeniu sa pílového listu.

- g) Vždy používajte pílové listy správnej veľkosti a so správnym upínacím otvorom (napr. kosoštvorcový alebo okrúhly). Pílové listy, ktoré nie sú vhodné na montážne diely píly, sa nepohybujú po kruhovej dráhe a majú za následok stratu kontroly.
- h) Nikdy nepoužívajte poškodené alebo chybné podložky pílového listu alebo skrutky. Podložky a skrutky na pílový list boli vyrobené špeciálne pre vašu pílu, na zabezpečenie jej optimálneho výkonu a prevádzkovej bezpečnosti.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

Spätný ráz – príčiny a príslušné bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku vzpriecheného, zaseknutého alebo nesprávne vyrovnaného pílového listu, ktorá má za následok, že sa píla nekontrolovane nadvihne a pohybuje sa z obrobku smerom k obsluhujúcej osobe.
- Ak sa pílový list zasekne alebo vzpriechi v zatvárajúcej sa pílovej drážke, tento sa zablokuje a sila motora vymrští pílu späť smerom k obsluhujúcej osobe.
- Ak sa pílový list v reze píly vzpriechi, alebo je nesprávne vyrovnaný, môžu sa zuby zadnej hrany pílového listu zaseknúť na povrchu obrobku, čím sa pílový list vysunie z pílovej drážky smerom von a píla sa vymrští späť smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je následok chybného alebo nesprávneho používania píly. Môže sa tomu predísť vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré sú opísané v nasledujúcom texte.

- a) Pílu pevne držte oboma rukami a ramená majte v takej polohe, aby ste mohli zachytiť sily spätného rázu. Vždy sa zdržiavajte bokom od pílového listu, nikdy nedávajte pílový list do jednej línie s Vaším telom. Pri spätnom ráze môže kotúčová píla skočiť dozadu, avšak osoba obsluhujúca pílu môže vhodnými preventívnymi opatreniami ovládať sily spätného rázu.

- b) Ak sa pílový list vzpriechi alebo ak prerušíte prácu, pílu vypnite a bez pohybu ju podržte v obrobku, dokiaľ sa pílový list úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť pílu z obrobku alebo ju ťahať smerom dozadu kým sa pílový list pohybuje, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu. Zistíte a odstránite príčinu vzpriechenia pílového listu.
- c) Ak chcete pílu, ktorá sa zasekla v obrobku, opäť spustiť, v pílovej drážke vycentrujte pílový list a prekontrolujte, či zuby píly nie sú zablokovanie v obrábanom predmete. Ak sa pílový list vzpriechi, môže sa vytrhnúť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz, keď sa píla znova spustí.
- d) Veľkoplošné dosky podoprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu v dôsledku vzpriecheného pílového listu. Veľké dosky sa môžu v dôsledku ich vlastnej hmotnosti prehnúť. Dosky musia byť na oboch stranách podopreté, jednak v okolí pílovej drážky, ako aj na hrane.
- e) Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové listy. Pílové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubami spôsobia v dôsledku príliš úzkej pílovej drážky zvýšené trenie, vzpriechenie pílového listu a spätné rázy.
- f) Pred pílením pevne utiahnite nastavenia hĺbkou rezu a uhla rezu. Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, pílový list sa môže vzpriechiť a môže dôjsť k spätnému rázu.
- g) Pri pílení do existujúcich stien alebo do oblastí, do ktorých nevidíte, buďte mimoriadne opatrní. Ponárajúci sa pílový list sa môže pri pílení do skrytých objektov zablokovat a spôsobiť spätný ráz.

Funkcia ochranného krytu

- a) Pred každým používaním skontrolujte, či sa ochranný kryt bezchybne zatvára. Pílu nepoužívajte, keď sa ochranný kryt nepohybuje voľne a pokiaľ sa okamžite nezatvorí. Ochranný kryt nikdy napevno neupínajte alebo nepripevňujte; pílový list by tým nebol chránený. Ak vám píla náhodou spadne na podlahu, môže sa ochranný kryt zdeformovať. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt voľne pohyboval a aby sa pri všetkých uhloch rezu a hĺbkach nedotýkal pílového listu ani iných častí.

- b) Skontrolujte stav a funkciu pružín pre ochranný kryt. Ak ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne, nechajte na píle pred použitím vykonať údržbu. Poškodené diely, nalepené usadeniny alebo nahromadenie pilín majú za následok, že spodný ochranný kryt pracuje s oneskorením.
- c) Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vykonaný pravouhlo, zaistíte základnú dosku píly proti bočnému posunu. Bočný posun môže viesť k zaseknutiu pílového listu a tým k spätnému rázu.
- d) Pílu nikdy neukladajte na pracovný dielenský stôl ani na podlahu bez toho, aby ochranný kryt nezakrýval pílový list. Nechránený, dobíhajúci pílový list spôsobí, že píla sa pohybuje proti smeru pílenia a pili všetko, čo jej stojí v ceste. Majte pritom na zreteli čas dobehu píly.

Prídavné bezpečnostné pokyny pre všetky píly s rozovieracím klinom

Funkcia rozovieracieho klinu

- a) Pre rozovierací klin použite vhodný pílový list. Aby rozovierací klin bol účinný, musí byť kmeňový list pílového listu tenší ako rozovierací klin a šírka zuba musí činiť menej ako hrúbka rozovieracieho klinu.
- b) Nastavte rozovierací klin, ako je opísané v tomto návode na obsluhu. Nesprávne vzdialenosti, poloha a vycentrovanie môžu byť dôvodom pre to, že rozovierací klin nezabraňuje účinne spätnému rázu.
- c) Aby rozovierací klin mohol byť účinný, musí sa nachádzať v pílovej drážke. Pri krátkych rezoch je rozovierací klin pri zabraňovaní spätnému rázu neúčinný.
- d) Pílu neprevádzkujte so zahnutým rozovieracím klinom. Už malá porucha môže spomaliť uzatvorenie ochranného krytu.

Doplnkové pokyny

- Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče.
- Používajte len pílové listy s priemermi, ktoré sú v súlade s nápisom uvedeným na píle.
- Používajte správny pílový list podľa píleného materiálu.
- Používajte len pílové listy s označením otáčok, ktoré odpovedajú otáčkam uvedeným na elektrickom náradí alebo sú vyššie.
- Pílové listy, ktoré sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov, musia zodpovedať EN 847-1.
- Zabráňte prehriatiu hrotov zubov píly.
- Pri pílení plastov zabráňte taveniu plastu.
- Pri pílení noste masku proti prachu.
- Používajte len odporúčané pílové listy.
- Vždy noste ochranu sluchu!

Bezpečnostné upozornenia pre listy kotúčovej píly



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

Pred uvedením do prevádzky

Montáž/výmena pilového listu

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

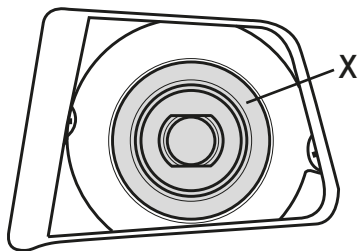
UPOZORNENIE

- Umiestnite dosku dna pre tento postup na okraji pevnej podložky tak, aby sa mohol spustiť pilový list 14.

1. Aktivujte blokovanie zapnutia 1 a zatlačte motorovú jednotku 6 trochu smerom dopredu.
2. Otvorte zaistňovaciu páku 18. Potom zatlačte motorovú jednotku 6 dopredu, kým nezačujete kliknutie na miesto. Pustíte blokovanie zapnutia 1. Pohyb motorovej jednotky smerom nahor a nadol sa zablokuje.
3. Upínacia skrutka/podložka 14a sa nachádza teraz vo výreze 14b.
4. Stlačte aretáciu vretena 19 a pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom 5 otvorte upínaciu skrutku/podložku 14a.
5. Odoberte pilový list 14.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby príruka X, namotovaná už zo závodu, ostala pri montáži a demontáži namotovaná (pozri obr. A).



Obr. A

6. Vloženie pilového listu 14 vykonajte v opačnom poradí ako je opísané.

⚠ VÝSTRAHA!

- Smer otáčania pilového listu a stroja sa musia zhodovať.

Napojenie odsávania pilín

- ♦ Na vyhadzovač triesok 7 nasuňte voliteľne adaptér vyhadzovania triesok na odsávanie prachu 17.
- ♦ Na odsávacie hrdlo pripojte schválené odsávanie prachu a pilín.

Kontrola funkcie ochranného krytu

UPOZORNENIE

- Umiestnite dosku dna pre tento postup na okraji pevnej podložky tak, aby sa mohol spustiť pilový list 14.

- ♦ Stlačte blokovanie zapnutia 1 a spustíte ponornú pílu.
- ♦ Skontrolujte, či pilový list 14 naráža na ochranný kryt a či sa samostatne pohybuje znova do východiskovej polohy.

Nastavenie rozozvieracieho klinu (pozri obr. E)

- ♦ Uvoľnite všetky skrutky krytu 25 pomocou krížového skrutkovača.
- ♦ Pomocou skrutky rozozvieracieho klinu 26 nastavte rozozvierací klin tak, aby vzdialenosť k ozubenému vencu pilového listu neprekročila 5 mm. Okrem toho ozubený veniec nesmie vyčnievať 5 mm cez spodnú hranu rozozvieracieho klinu.
- ♦ Prístroj opäť zmontujte v opačnom poradí.

Použitie skrutkového zvieradla

Aby bolo možné zabrániť preklopeniu píly počas šikmých rezov, upevnite pílu na obrobku pomocou skrutkového zvieradla 24.

- ♦ Na tento účel zasuňte skrutkové zvieradlo 24 cez dosku píly 9 a obrobok. Skrutkové zvieradlo 24 zaistíte zdola pomocou zveráka.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

- ♦ Zasuňte blokovanie zapnutia **1** smerom hore a podržte ho v polohe.
- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **2**. Potom, čo sa stroj rozbehol, môžete blokovanie zapnutia **1** opäť pustiť.

Vypnutie

- ♦ Pustite spínač ZAP/VYP **2**.

Nastavenie hĺbky rezu (ponorná hĺbka)

- ♦ Uvoľnite skrutku prestavenia hĺbky rezu **12** a zasuňte zarážku až na želanú hĺbku rezu na stupnici hĺbky rezu **13**:
 - bez vodiacej lišty pozri značku A.
 - s vodiacou lištou pozri značku B.
- ♦ Opäť pevne zatiahnite skrutku prestavenia hĺbky rezu **12**.

UPOZORNENIE

- Hĺbku rezu prispôbte hrúbke obrobku. Pod obrobkom by nemalo byť vidieť viac ako jednu celú výšku pilového zuba.

Nastavenie uhla rezu (uhol skosenia)

- ♦ Uvoľnite obidve nastavovacie kolieska pre uhol rezu **11**.
- ♦ Natočte motor do želaného uhla rezu.
- ♦ Nastavovacie kolieska **11** znovu pevne utiahnite.

UPOZORNENIE

- Ak by sa malo nastavenie uhla rezu prestaviť na 0°, resp. 45°, môžete ho dodatočne nastaviť pomocou jemných nastavovacích skrutiek **8** a **8a**. Takto môžete jemne nastaviť vŕhu vedenia dosky píly **9** na vodiacej lište **21**. Jemné nastavovacie skrutky **8** a **8a** nastavte pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (malého) **4** tak, aby vŕha vedenia bola zredukovaná na minimum.

Dodržiavanie línie rezu

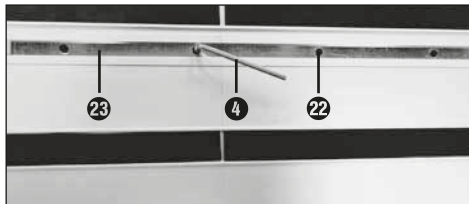
- ♦ Na doske píly **9** sú vyrazené značky čiar rezu 0°/45° **9a**.
- ♦ Prístroj vyrovnať podľa nastaveného uhla rezu na čiaru rezu 0°, príp. 45° **9a**.
- ♦ Referenčnými bodmi na to sú šikmé plochy.



Spojenie vodiacej lišty

Pomocou vodiacej lišty **21** môžete vykonávať priame rezy.

- ♦ Na spojenie 2 vodiacich lišt posuňte spojovací prvok **23** do drážky vodiacich lišt. Závrtné skrutky **22** pevne utiahnite pomocou priloženého kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom.



UPOZORNENIE

- Vodiace lišty **21** majú ochranu proti vytrhávaniu triesok (červený gumový chlopňa). Ochrana proti vytrhávaniu triesok sa musí pred prvým rezom prispôbiť. Položte vodiacu lištu na obrobok. Nastavte hĺbku rezu cca 10 mm. Zapnite ponornú pílu a vedte ju rovnomerne a s ľahkým posuvom v smere rezu.

Excentrické skrutky

Excentrické skrutky **10** sú určené na nastavenie presnosti lícovania dosky píly **9** na vodiacu lištu **21**.

- ♦ Excentrické skrutky **10** utiahnite, aby ste napríklad minimalizovali vŕhu medzi ponornou pilou a vodiacou lištou **21**.

Pílenie (bez vodiacej lišty)

Pravouhlé pílenie

- ◆ Podržte pevne stroj obidvoma rukami na rukovätiach **3** a **15**.
- ◆ Zapnite prístroj – ako je opísané v bode „Zapnutie a vypnutie“.
- ◆ Položte prístroj prednou časťou dosky píly **9** na obrobok.
- ◆ Otočte motor smerom dole a píľte miernym tlakom smerom dopredu – nikdy nie smerom dozadu.

Úkosové pílenie do 45°

- ◆ Nastavte uhol rezu podľa opisu.
- ◆ Podržte pevne stroj obidvoma rukami na rukovätiach **3** a **15**.
- ◆ Zapnite prístroj – ako je opísané v bode „Zapnutie a vypnutie“. Položte prístroj prednou časťou dosky píly **9** na obrobok.
- ◆ Otočte motor smerom dole a píľte miernym tlakom smerom dopredu – nikdy nie smerom dozadu.

Ponorné rezy

- ◆ Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vykonaný pravouhlo, zaistíte základnú dosku píly proti bočnému posunu. Bočný posun môže viesť k zaseknutiu pílového listu a tým k spätnému rázu.
- ◆ Nastavte želanú ponornú hĺbku podľa opisu hore.
- ◆ Prístroj nasadíte na obrobok.
- ◆ Zabráňte spätnému rázu a položte zadnú hranu na doraz. (viď kapitola „Ponorné pílenie s vodiacou lištou“).
- ◆ Zapnite prístroj – ako je opísané v bode „Zapnutie a vypnutie“.
- ◆ Podržte pevne stroj obidvoma rukami na rukovätiach **3** a **15** otočte ho.

UPOZORNENIE

- Značka šírky rezu **16** na strane ochranného krytu ukazuje predný a zadný bod rezu 165 mm pílového listu, pri maximálnej hĺbke rezu. To platí ako pre ponorné rezy s vodiacou lištou **21**, tak aj pre ponorné rezy bez vodiacej lišty **21**.

Pílenie (s vodiacou lištou)

Pravouhlé pílenie s vodiacou lištou

- ◆ Položte vodiacu lištu **21** s prvkami z penovej gummy na obrobok.
- ◆ Položte prístroj s drážkou **20** na vodiacu lištu **21**.
- ◆ Zapnite prístroj – ako je opísané v bode „Zapnutie a vypnutie“.
- ◆ Podržte pevne stroj obidvoma rukami na rukovätiach **3** a **15** otočte ho.

Úkosové pílenie do 45°

- ◆ Položte vodiacu lištu **21** s prvkami z penovej gummy na obrobok.
- ◆ Položte prístroj s drážkou **20** na vodiacu lištu **21**.
- ◆ Nastavte uhol rezu podľa opisu.
- ◆ Podržte pevne stroj obidvoma rukami na rukovätiach **3** a **15**.
- ◆ Zapnite prístroj – ako je opísané v bode „Zapnutie a vypnutie“. Položte prístroj prednou časťou dosky píly **9** na obrobok.
- ◆ Otočte motor smerom dole a píľte miernym tlakom smerom dopredu – nikdy nie smerom dozadu.

Ponorné pílenie s vodiacou lištou

- ◆ Položte vodiacu lištu **21** s prvkami z penovej gummy na váš obrobok.
- ◆ Položte prístroj s drážkou **20** na vodiacu lištu **21**.
- ◆ Nastavte želanú ponornú hĺbku podľa opisu hore.
- ◆ Priložte zadnú hranu (do takej miery, ako je to možné) na doraz.
- ◆ Zapnite prístroj – ako je opísané v bode „Zapnutie a vypnutie“.

- ♦ Podržte pevne stroj obidvoma rukami na rukovätiach **3** a **15** otočte ho.

UPOZORNENIE

- Značka šírkou rezu **16** na strane ochranného krytu ukazuje predný a zadný bod rezu 165 mm pílového listu, pri maximálnej hĺbke rezu. To platí ako pre ponorné rezy s vodiacou lištou **21**, tak aj pre ponorné rezy bez vodiacej lišty **21**.

Ďalšie aplikácie nie sú dovolené.

Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiacich tukov.
- Na čistenie telesa a príslušenstva používajte suchú handru.

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefkы, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho callcentra.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradiťme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 446022_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 446022_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla zverte len výrobcovi prístroja alebo jeho zákazníckym servisom. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 446022_2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme,
že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica RoHS
(2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu č. 2011/65/EU a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Používané harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/označenie prístroja: Ponorná píla PTSS 1200 E2

Rok výroby: 03-2024

Sériové číslo: IAN 446022_2307

Bochum, 08.11.2023



Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción	102
Uso previsto	102
Equipamiento	102
Volumen de suministro	102
Características técnicas	102
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	103
1. Seguridad en el lugar de trabajo	103
2. Seguridad eléctrica	104
3. Seguridad personal	104
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	105
5. Asistencia técnica	105
Indicaciones de seguridad específicas para las sierras circulares manuales	105
Indicaciones de seguridad para las hojas de sierra circular	108
Antes de la puesta en funcionamiento	108
Montaje/cambio de la hoja de sierra	108
Conexión de la aspiración de virutas	108
Comprobación de la cubierta de protección	108
Ajustar la cuña de separación (ver fig. E)	108
Uso del sargento	109
Puesta en funcionamiento	109
Encendido/apagado	109
Ajuste de la profundidad de corte (profundidad de inmersión)	109
Ajuste del ángulo de corte (inglete)	109
Observación de la línea de corte	109
Montaje del carril guía	109
Tornillos excéntricos	110
Serrado (sin carril guía)	110
Serrado (con carril guía)	110
Serrado de inmersión con carril guía	111
Limpieza y mantenimiento	111
Desecho	111
Garantía de Kompernass Handels GmbH	112
Asistencia técnica	113
Importador	113
Traducción de la Declaración de conformidad original	114

SIERRA DE INMERSIÓN PTSS 1200 E2

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La sierra de inmersión (en lo sucesivo, el "aparato" o la "máquina") está prevista para realizar cortes longitudinales, transversales y de inmersión sobre una base fija en materiales de madera, tableros de aglomerado, plásticos y materiales constructivos ligeros. No se permite el procesamiento de metales ferrosos. El aparato puede utilizarse opcionalmente con los carriles guía suministrados y solo para las técnicas de corte descritas. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerarán contrarias al uso previsto y elevarán considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Equipamiento

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Mango
- 4 Llave Allen (pequeña)
- 5 Llave Allen (grande)
- 6 Unidad motriz
- 7 Adaptador para el expulsor de virutas
- 8 Tornillos de ajuste para el ángulo de corte de 0°
- 8a Tornillo de ajuste para el ángulo de corte de 45°
- 9 Zapata
- 9a Marca de la línea de corte
- 10 Tornillo excéntrico (2 unidades)
- 11 Rueda de ajuste del ángulo de corte (2 unidades)

- 12 Ajuste de la profundidad de corte
- 13 Escala de profundidad de corte
- 14 Hoja de sierra
- 14a Tornillo tensor/arandela
- 14b Alojamiento de montaje
- 15 Mango adicional
- 16 Marca de la anchura de corte
- 17 Expulsor de virutas (giratorio)
- 18 Palanca de bloqueo para el cambio de la hoja de sierra
- 19 Bloqueo del husillo
- 20 Ranura para el carril guía
- 21 Carril guía
- 22 Espárrago roscado
- 23 Elemento de unión
- 24 Abrazadera de tornillo
- 25 Tornillos de la carcasa
- 26 Tornillo de cuña
- X Brida (montada de fábrica)

Volumen de suministro

- 1 sierra de inmersión
- 1 hoja de sierra de 165 mm/
24 dientes (montada)
- 2 carriles guía
- 1 elemento de unión
- 1 adaptador para el expulsor de virutas
- 2 llaves Allen
- 1 abrazadera de tornillo
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión asignada 230 V ~, 50 Hz
(corriente alterna)

Consumo de potencia
asignado 1200 W

Velocidad de ralentí
asignada n_0 5200 r. p. m.

Alojamiento para la hoja
de sierra Ø 20 mm



Diámetro de la
hoja de sierra Ø 165 mm

Grosor de la hoja base 1,5 mm

Grosor de los dientes 2,6 mm



Máx. profundidad

de corte 56 mm en un corte a
inglete con ángulo de 90°
45 mm en un corte a
inglete con ángulo de 45°
Con carril guía, menos
5 mm

Ángulo de corte 90-47°

Clase de aislamiento II/□ (aislamiento doble)

Accesorios Carril guía, 2 unidades
de 700 mm x 180 mm

INDICACIÓN

- Use solo hojas de sierra de las mismas dimensiones que las hojas de sierra suministradas.

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



¡Utilice protecciones auditivas!

Valor total de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

Serrado de madera	$a_{hW} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

INDICACIÓN

- El valor de emisión de vibraciones y los niveles de emisión sonora especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones y los niveles de emisión sonora especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y la emisión sonora pueden diferir según cómo se esté utilizando la herramienta eléctrica y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando, por lo que, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.

- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea usar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

- h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad específicas para las sierras circulares manuales

Indicaciones de seguridad para todas las sierras

Método de serrado

- a)  ¡PELIGRO! No coloque las manos dentro de la zona de serrado ni toque la hoja de sierra. Coloque la otra mano en el mango adicional o en la carcasa del motor. Si sujeta la sierra con ambas manos, la hoja de sierra no podrá lesionarlas.
- b) No coloque las manos bajo la pieza de trabajo. La cubierta de protección no podrá protegerle de la hoja de sierra bajo la pieza de trabajo.
- c) Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La sierra solo debería sobresalir por debajo de la pieza de trabajo el equivalente a algo menos de la altura de un diente de sierra completo.
- d) No sostenga nunca la pieza de trabajo que pretenda serrar en la mano ni la mantenga sobre las piernas. Fije la pieza de trabajo a una superficie de trabajo estable. Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el riesgo de contacto físico, de atasco de la hoja de sierra o de pérdida de control.

- e) **Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas.** El contacto con cables conductores de electricidad también somete las piezas metálicas de la herramienta eléctrica a la tensión eléctrica y provoca una descarga.
- f) **Utilice siempre un tope o una guía recta para los bordes al serrar longitudinalmente.** De esta manera, podrá mejorar la precisión de corte y reducir el riesgo de que la sierra se atasque.
- g) **Utilice siempre hojas de sierra con el tamaño correcto y con el orificio de alojamiento adecuado (p. ej., con forma de rombo o redondo).** Las hojas de sierra que no encajen en las piezas de montaje no girarán de forma concéntrica y provocarán una pérdida de control.
- h) **No utilice nunca arandelas o tornillos dañados o inadecuados para la hoja de sierra.** Los tornillos y arandelas de la hoja de sierra se han diseñado especialmente para esta sierra con el fin de obtener el máximo rendimiento y seguridad.

Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras

Causas de retrocesos e indicaciones de seguridad

- El retroceso es la reacción repentina causada por un enganche, atasco o alineación incorrecta de la hoja de sierra, lo que provoca un salto incontralado de la sierra y su desplazamiento fuera de la pieza de trabajo y en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca en una sección de corte estrecha, queda bloqueada, por lo que la fuerza del motor la hace retroceder en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se retuerce o alinea de forma incorrecta durante el proceso de corte, los dientes del extremo posterior de la hoja pueden quedar enganchados en la superficie de madera, lo que provoca la salida de la hoja de sierra de la sección de corte y su retroceso en dirección al usuario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado de la sierra que puede evitarse cumpliendo las siguientes medidas de precaución.

- a) **Sujete la sierra firmemente con ambas manos y mantenga los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza de retroceso.** Colóquese siempre a un lado de la hoja de sierra y no esté nunca en la misma línea que esta. Si se produce un retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, aunque el usuario puede controlar la fuerza de retroceso mediante el cumplimiento de las medidas de precaución adecuadas.
- b) **Si la hoja de sierra se atasca o desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y sujétela sin separarla de la pieza de trabajo hasta que la hoja se detenga. No intente nunca retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento. De lo contrario, puede producirse un retroceso.** Averigüe la causa del atasco de la hoja de sierra y solucione el problema.
- c) **Si desea volver a encender la sierra dentro de la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la sección de corte y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza de trabajo.** Si la sierra está enganchada, al volver a encenderla, es posible que se salga de la pieza de trabajo o que provoque un retroceso.
- d) **Fije bien los tableros grandes para evitar el riesgo de retroceso por un atasco en la hoja de sierra.** Los tableros grandes pueden llegar a doblarse por su propio peso. Por este motivo, deben fijarse bien en ambos lados, tanto en las inmediaciones de la sección de corte como en el borde.
- e) **No utilice hojas de sierra romas ni dañadas.** Las hojas de sierra con dientes romos o mal alineados causan una fricción más elevada, atascos en la hoja de sierra y retrocesos por la estrechez excesiva de la sección de corte.
- f) **Antes de proceder al serrado, asegúrese de que los ajustes de la profundidad de corte y del ángulo de corte estén bien fijados.** Si durante el serrado se modifican dichos ajustes, pueden producirse atascos y retrocesos con la hoja de sierra.

- g) Proceda con especial cautela al serrar en las paredes existentes u otras zonas ocultas. La hoja de sierra podría atascarse en objetos ocultos y causar un retroceso.

Comprobación del funcionamiento de la cubierta de protección

- a) Antes de cada uso, compruebe que la cubierta de protección pueda cerrarse sin problemas. No utilice la sierra si la cubierta de protección no puede moverse libremente ni se cierra inmediatamente. No fije ni inmovilice la cubierta de protección, ya que, en tal caso, la hoja de sierra quedaría desprotegida. Si la sierra cayera al suelo accidentalmente, la cubierta de protección podría deformarse. Asegúrese de que la cubierta de protección se mueva libremente y de que no entre en contacto con la hoja de sierra ni con ninguna otra pieza en ninguno de los ángulos y profundidades de corte.
- b) Compruebe el estado y el funcionamiento del resorte de la cubierta de protección. Si la cubierta de protección y el resorte no funcionan correctamente, encomiende la reparación de la sierra antes de usarla. Las piezas dañadas, los restos incrustados o la acumulación de virutas pueden retardar el funcionamiento de la cubierta de protección inferior.
- c) Si realiza un "corte de inmersión" que no sea en ángulo recto, proteja la placa base de la sierra contra un desplazamiento lateral. Un desplazamiento lateral puede provocar el atasco de la hoja de sierra y, por consiguiente, causar un retroceso.
- d) No pose la sierra sobre el banco de trabajo ni sobre el suelo si la hoja de sierra no tiene colocada la cubierta de protección. Si la hoja de sierra continúa girando sin protección, desplazará la sierra en dirección contraria a la dirección de corte y serrará lo que encuentre en su camino. Tenga siempre en cuenta el tiempo de detención de la sierra.

Indicaciones adicionales de seguridad para todas las sierras con cuña

Función de la cuña

- a) Utilice la hoja de sierra adecuada para la cuña. Para que la cuña funcione correctamente, la hoja base de la hoja de sierra debe ser más fina que la cuña y la anchura de los dientes debe ser superior al grosor de la cuña.
- b) Ajuste la cuña de la manera descrita en estas instrucciones de uso. Si la distancia, la posición y la orientación se ajustan de forma incorrecta, pueden provocar que la cuña no evite eficazmente un retroceso.
- c) Para que la cuña funcione correctamente, debe encontrarse en la sección de corte. En los cortes cortos, la cuña no es eficaz para evitar un retroceso.
- d) No utilice la sierra si la cuña está deformada. La más ínfima anomalía puede ralentizar el cierre de la cubierta de protección.

Instrucciones complementarias

- No utilice discos abrasivos.
- Utilice exclusivamente hojas de sierra con un diámetro que se corresponda con las especificaciones de la sierra.
- Utilice la hoja de sierra adecuada para el material que pretenda serrar.
- Utilice exclusivamente las hojas de sierra que lleven el número de revoluciones marcado, que debe ser igual o superior al número de revoluciones marcado en la herramienta eléctrica.
- Las hojas de sierra previstas para el serrado de madera o de materiales similares deben cumplir los requisitos de la norma EN 847-1.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de la sierra.
- Al serrar plásticos, evite que se fundan.
- Para serrar, utilice una máscara de protección antipolvo.
- Utilice exclusivamente las hojas de sierra recomendadas.
- ¡Utilice siempre protecciones auditivas!

Indicaciones de seguridad para las hojas de sierra circular



¡Utilice guantes de protección!



¡Utilice protección respiratoria!



¡Utilice gafas de protección!



¡Utilice protecciones auditivas!

Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

Antes de la puesta en funcionamiento

Montaje/cambio de la hoja de sierra

Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

INDICACIÓN

- Para este procedimiento, coloque la placa base en el borde de una superficie estable de forma que pueda bajarse la hoja de sierra **14**.

1. Accione el bloqueo de encendido **1** y presione la unidad motriz **6** hacia delante.
2. Accione la palanca de bloqueo **18**. Luego empuje la unidad del motor **6** hacia adelante hasta que escuche el bloqueo hacer clic en su lugar. Suelte el bloqueo de encendido **1**. Con esto, el movimiento de la unidad motriz queda bloqueado hacia arriba y hacia abajo.
3. El tornillo tensor/arandela **14a** está ahora en el alojamiento de montaje **14b**.
4. Presione el bloqueo del husillo **19** y utilice la llave Allen **5** para aflojar el tornillo tensor/arandela **14a**.
5. Retire la hoja de sierra **14**.

INDICACIÓN

- Tenga en cuenta que la brida **X** montada de fábrica debe permanecer montada durante el montaje y desmontaje (consulte la fig. A).

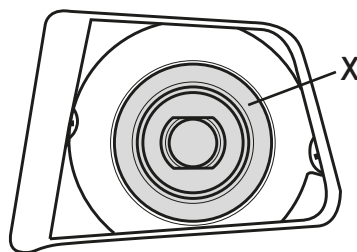


Fig. A

6. Monte la hoja de sierra **14** en orden inverso de la manera descrita.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El sentido de giro de la hoja de sierra y de la máquina deben coincidir.

Conexión de la aspiración de virutas

- ◆ Opcionalmente, puede colocarse el adaptador para el expulsor de virutas **7** en el expulsor de virutas **17** para la aspiración de polvo.
- ◆ Conecte un dispositivo autorizado para la aspiración de polvo y virutas.

Comprobación de la cubierta de protección

INDICACIÓN

- Para este procedimiento, coloque la placa base en el borde de una superficie estable de forma que pueda bajarse la hoja de sierra **14**.
- ◆ Accione el bloqueo de encendido **1** y baje la sierra de inmersión.
- ◆ Compruebe si la hoja de sierra **14** entra en contacto con la cubierta de protección y si vuelve a desplazarse por sí sola a la posición inicial.

Ajustar la cuña de separación (ver fig. E)

- ◆ Retire todos los tornillos de la carcasa **25** con un destornillador de estrella.
- ◆ Con ayuda del tornillo de cuña **26**, ajuste la cuña de separación de manera que no supere la distancia de 5 mm a la rueda dentada de la hoja de corte. Además, la rueda dentada no debe sobresalir más de 5 mm del borde inferior de la cuña.
- ◆ Vuelva a montar el aparato en orden inverso.

Uso del sargento

Para evitar el riesgo de que la sierra se incline durante el corte a inglete, puede fijar la sierra a la pieza con ayuda del sargento 27.

- ◆ Para ello, coloque el sargento 24 sobre la zapata 9 y la pieza de trabajo. Fije el sargento 24 con el tornillo de banco desde abajo.

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido

- ◆ Desplace el bloqueo de encendido 1 hacia arriba y manténgalo en esta posición.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 2. Una vez que la máquina esté en marcha, podrá volver a soltar el bloqueo de encendido 1.

Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado 2.

Ajuste de la profundidad de corte (profundidad de inmersión)

- ◆ Afloje el tornillo del ajuste de la profundidad de corte 12 y desplace el tope hasta la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte 13:
 - Sin carril guía: consulte la marca A.
 - Con carril guía: consulte la marca B.
- ◆ Vuelva a apretar el tornillo del ajuste de la profundidad de corte 12.

INDICACIÓN

- Ajuste la profundidad de corte según el grosor de la pieza de trabajo. La sierra solo debería sobresalir por debajo de la pieza de trabajo el equivalente a algo menos de la altura de un diente de sierra completo.

Ajuste del ángulo de corte (inglete)

- ◆ Afloje las dos ruedas de ajuste del ángulo de corte 11.
- ◆ Coloque el motor en el ángulo de corte deseado.

- ◆ Vuelva a apretar las ruedas de ajuste 11.

NOTA

- Si se ha desajustado el ángulo de corte de 0° o 45°, puede reajustarse por medio de los tornillos de ajuste 8 y 8a. Así podrá ajustar la holgura de la guía de la zapata 9 en el carril guía 21 de manera más precisa. Ajuste los tornillos de ajuste fino 8 y 8a con ayuda de la llave Allen (pequeña) 4 de manera que la holgura de la guía se reduzca al mínimo.

Observación de la línea de corte

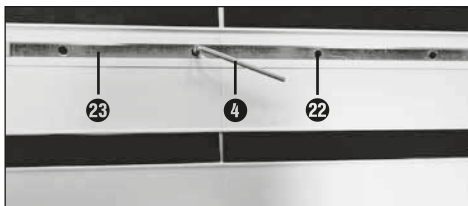
- ◆ La zapata 9 cuenta con marcas para las líneas de corte de 0°/45° 9a.
- ◆ Oriente el aparato según el ángulo de corte ajustado en las marcas para las líneas de corte de 0°/45° 9a.
- ◆ Para ello, los puntos de referencia son los planos inclinados.



Montaje del carril guía

Con el carril guía 21 pueden realizarse cortes rectos.

- ◆ Para montar 2 carriles guía, introduzca el elemento de unión 23 en la ranura de los carriles guía. Apriete el espárrago roscado 22 con la llave Allen suministrada.



INDICACIÓN

- Los carriles guía **21** cuentan con una protección antiastillas (lengüeta de goma rojo). La protección antiastillas debe ajustarse antes de realizar el primer corte. Coloque el carril guía sobre la pieza de trabajo. Ajuste una profundidad de corte de aprox. 10 mm. Encienda la sierra de inmersión y guíela de forma uniforme y con un ligero empuje en la dirección de corte.

Tornillos excéntricos

Los tornillos excéntricos **10** sirven para ajustar de forma precisa la posición de la zapata **9** con respecto al carril guía **21**.

- ◆ Apriete los tornillos excéntricos **10** para minimizar la holgura entre la sierra de inmersión y el carril guía **21**.

Serrado (sin carril guía)

Serrado en ángulo recto

- ◆ Sujete firmemente la máquina con ambas manos colocadas en los mangos **3** y **15**.
- ◆ Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado".
- ◆ Coloque el aparato con la parte delantera de la zapata **9** sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el motor hacia abajo y sierre hacia delante —nunca hacia atrás— ejerciendo una presión moderada.

Corte a inglete hasta 45°

- ◆ Ajuste el ángulo de corte de la manera descrita.
- ◆ Sujete firmemente la máquina con ambas manos colocadas en los mangos **3** y **15**.
- ◆ Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado" y colóquelo con la parte delantera de la zapata **9** sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el motor hacia abajo y sierre hacia delante —nunca hacia atrás— ejerciendo una presión moderada.

Cortes de inmersión

- ◆ Si realiza un "corte de inmersión" que no sea en ángulo recto, proteja la placa base de la sierra contra un desplazamiento lateral. Un desplazamiento lateral puede provocar el atasco de la hoja de sierra y, por consiguiente, provocar un retroceso.
- ◆ Ajuste la profundidad deseada para el corte de inmersión de la manera descrita.
- ◆ Coloque el aparato sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Evite un retroceso y coloque el borde trasero en contacto con un tope.
(Consulte el capítulo "Serrado de inmersión con carril guía").
- ◆ Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado".
- ◆ Sujete firmemente la máquina con ambas manos colocadas en los mangos **3** y **15** y desplácela.

INDICACIÓN

- La marca de la anchura de corte **16** del lateral de la cubierta de protección muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm a la máxima profundidad de corte. Esta indicación sirve tanto para los cortes de inmersión con carril guía **21** como para los cortes de inmersión sin carril guía **21**.

Serrado (con carril guía)

Serrado en ángulo recto con carril guía

- ◆ Coloque el carril guía **21** con los elementos de goma de tipo esponja sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Coloque el aparato con la ranura **20** sobre el carril guía **21**.
- ◆ Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado".
- ◆ Sujete firmemente la máquina con ambas manos colocadas en los mangos **3** y **15** y desplácela.

Corte a inglete hasta 45°

- ◆ Coloque el carril guía **21** con los elementos de goma de tipo esponja sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Coloque el aparato con la ranura **20** sobre el carril guía **21**.

- ◆ Ajuste el ángulo de corte de la manera descrita.
- ◆ Sujete firmemente la máquina con ambas manos colocadas en los mangos **3** y **15**.
- ◆ Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado" y colóquelo con la parte delantera de la zapata **9** sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el motor hacia abajo y sierre hacia delante —nunca hacia atrás— ejerciendo una presión moderada.

Serrado de inmersión con carril guía

- ◆ Coloque el carril guía **21** con los elementos de goma de tipo esponja sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Coloque el aparato con la ranura **20** sobre el carril guía **21**.
- ◆ Ajuste la profundidad deseada para el corte de inmersión de la manera descrita.
- ◆ En la medida de lo posible, coloque el borde trasero en contacto con un tope.
- ◆ Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado".
- ◆ Sujete firmemente la máquina con ambas manos colocadas en los mangos **3** y **15** y desplácela.

INDICACIÓN

- La marca de la anchura de corte **16** del lateral de la cubierta de protección muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm a la máxima profundidad de corte. Esta indicación sirve tanto para los cortes de inmersión con carril guía **21** como para los cortes de inmersión sin carril guía **21**.

No se permiten otras aplicaciones.

Limpeza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa y del accesorio.

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho

Válido únicamente para Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 446022_2307 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 446022_2307.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de asistencia técnica.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Asistencia técnica

ES Servicio España
 Tel.: 900 984 989
 E-Mail: kompernass@lidl.es
 IAN 446022_2307

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Tipo/denominación del aparato: Sierra de inmersión PTSS 1200 E2

Año de fabricación: 03-2024

Número de serie: IAN 446022_2307

Bochum, 08/11/2023



Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning	116
Tilsigtet anvendelse	116
Udstyr	116
Pakkens indhold	116
Tekniske data	116
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	117
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	117
2. Elektrisk sikkerhed	118
3. Personsikkerhed	118
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet	118
5. Service	119
Specielle sikkerhedsanvisninger for bærbare rundsave	119
Sikkerhedsanvisninger for rundsavklinger	121
Før ibrugtagning	121
Montering/udskiftning af savklinge	121
Tilslutning af spånudsugning	122
Kontrol af beskyttelsesafdækningens funktion	122
Indstilling af kløvekilen (se fig. E)	122
Brug af skruetvinge	122
Ibrugtagning	122
Tænd/sluk	122
Indstilling af skæredybde (dykdybde)	122
Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)	122
Overholdelse af skærelinjen	123
Forbindelse af styreskinne	123
Excenterskruer	123
Savning (uden styreskinne)	123
Savning (med styreskinne)	124
Dyksavning med styreskinne	124
Rengøring og vedligeholdelse	125
Bortskaffelse	125
Garanti for Kompernass Handels GmbH	126
Service	127
Importør	127
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	128

DYKSAV PTSS 1200 E2

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Hvis du giver produktet videre til andre, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

Tilsigtet anvendelse

Dyksaven (herefter betegnet som "saven" eller "maskinen") er egnet til savning af længde- og tværsnit og dyksnit med fast underlag i massivt træ, spånplader, plast og lette byggematerialer. Det er ikke tilladt at bearbejde jernmetaller. Maskinen kan efter ønske anvendes med de medfølgende styreskinner - udelukkende til de hertil beskrevne skæreteknikker. Alle andre former for anvendelse eller ændring af maskinen anses for at være ikke-tilsigtet og indebærer betydelige farer for uheld. Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Udstyr

- 1 Startspærre
- 2 TÆND/SLUK-knap
- 3 Håndtag
- 4 Unbrakonøgle (lille)
- 5 Unbrakonøgle (stor)
- 6 Motorenhed
- 7 Spånudkastadapter
- 8 Finjusteringsskruer til 0 °-skærevinkel
- 8a Finjusteringsskrue til 45 °-skærevinkel
- 9 Savbord
- 9a Skærelinjemarkering
- 10 Excenterskrue (2 x)

- 11 Indstillingshjul til skærevinkelindstilling (2 x)
- 12 Skæredybdeindstillingen
- 13 Skæredybdeskala
- 14 Savklinge
- 14a Spændeskrue/underlagsskive
- 14b Monteringsudskæring
- 15 Ekstrahåndtag
- 16 Skærebreddemarkering
- 17 Spånudkast (drejeligt)
- 18 Låsehåndtag til savklingskift
- 19 Spindelfiksering
- 20 Not til styreskinne
- 21 Styreskinne
- 22 Tapskruer
- 23 Forbindelseselementet
- 24 Skruklemme
- 25 Skruer til huset
- 26 Kløvekileskrue
- X Flange (fabriksmonteret)

Pakkens indhold

- 1 dyksav
- 1 savklinge 165 mm/24 tænder (monteret)
- 2 styreskinner
- 1 forbindelseselementet
- 1 spånudkastadapter
- 2 unbrakonøgler
- 1 skruklemme
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Mærkespænding	230 V ~, 50 Hz (vekselstrøm)
Nominelt effektforbrug	1200 W
Nominel hastighed i tomgang	n_0 5200 min ⁻¹
Savklingeholder	Ø 20 mm
 Savklinge- diameter	Ø 165 mm

Savbladstykkelser	1,5 mm
Tandtykkelse	2,6 mm
 Maks. skæredybde	56 mm ved 90° geringsvinkel 45 mm ved 45° geringsvinkel Med styreskinne minus 5 mm
Skærevinkel	90-47°
Beskyttelsesklasse	II/□ (dobbelisolering)
Tilbehør	Styreskinne 2 x 700 mm x 180 mm

BEMÆRK

- Det er kun tilladt at bruge savklinger, som har samme mål som de medleverede savklinger.

Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau	$L_{pA} = 92 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Bær høreværn!

Samlet vibrationsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Savning af træ	$a_{h,W} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

BEMÆRK

- Vibrationsemissionsværdien, som er angivet i disse anvisninger, og støjemissionsværdierne er målt med en standardiseret målemetode, som kan anvendes til sammenligning af maskiner. Den angivne vibrationsemissionsværdi og støjemissionsværdierne kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- Afhængigt af måden, elværktøjet anvendes på, og emnet, der forarbejdes, kan vibrations- og støjemissionerne afvige og i mange tilfælde ligge over værdierne, som er angivet i disse anvisninger. Vibrationsbelastningen kan undervurderes, hvis elværktøjet jævnligt anvendes på denne måde. Prøv at holde belastningen forårsaget af vibrationer så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, refererer både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

- c) Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.
Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.
Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) Hold elværktøjet væk fra regn og fugt.
Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er godkendt til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke kan undgås, at elværktøjet bruges i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder.
Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) Vær opmærksom og vær bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
Selv et øjeblikks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.

- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.
- h) Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser på en brøkdels af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) Brug ikke elværktøj med defekt kontakt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skærer sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

Specielle sikkerhedsanvisninger for bærbare rundsav

Sikkerhedsanvisninger for alle savtyper

Savning

- a)  **FARE!** Ræk aldrig hænderne ind i saveområdet og rør aldrig ved savklingen. Hold i ekstrahåndtaget eller motorhuset med den anden hånd. Hvis du holder saven med begge hænder, kan de ikke blive skadet af savklingen.
- b) Ræk aldrig ind under arbejdsemnet. Beskyttelsesafdækningen kan ikke beskytte dig mod savklingen under arbejdsemnet.
- c) Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse. Der må højst være en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.
- d) Hold aldrig arbejdsemnet, som skal saves, i hånden eller over benet. Fastgør arbejdsemnet i en stabil holder. Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet ordentligt for at minimere risikoen for kropskontakt, risikoen for, at savklingen sætter sig fast eller tab af kontrol.
- e) Hold på elværktøjet på de isolerede gribeblader, når du arbejder på steder, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger. Kontakt med spændingsførende ledninger gør også elværktøjets metaldele spændingsførende og fører til elektrisk stød.
- f) Anvend altid et anslag eller et lige kantstyr ved langsgående savning. Det forbedrer skærenøjagtigheden og nedsætter risikoen for, at savklingen sætter sig fast.
- g) Brug altid savklinger med den rigtige størrelse og det rigtige monteringshul (f.eks. rombeformet eller rundt). Savklinger, som ikke passer til savens montagedele, kører ujævnt og fører til tab af kontrol.
- h) Anvend aldrig beskadigede eller forkerte underlagsskiver og skruer til savklingen. Savklings underlagsskiver og skruer er specielt konstrueret til saven med henblik på optimal ydelse og driftssikkerhed.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle savtyper

Tilbageslag - årsager og tilhørende sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af en fastklemt, blokeret eller forkert indstillet savklinge. Hvis saven ikke er under kontrol, fører det til, at den løfter sig op fra arbejdsområdet i retning af betjeningspersonen.
- Hvis savklingen sætter sig fast i savsnittet, fordi den lukker sig, blokerer den, og motorkraften slynger saven tilbage i retning af betjeningspersonen.
- Hvis savklingen drejes eller vinkles forkert i savsnittet, kan tænderne på savklings bagside sætte sig fast i træets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savsnittet og springer tilbage i retning af betjeningspersonen.

Tilbageslag er følgen af, at saven bruges forkert eller er defekt. Det kan forhindres med de nødvendige forholdsregler, som beskrives efterfølgende.

- a) Hold godt fast i saven med begge hænder, og hold armene i en stilling, så du kan afværge tilbageslagskræfterne. Ophold dig altid på siden af savklingen; hold aldrig savklingen på linje med din krop. Ved et tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, men betjeningspersonen kan kontrollere tilbageslagskræfterne ved at træffe egnede forholdsregler.
- b) Hvis savklingen sidder fast, eller du afbryder arbejdet, skal saven slukkes og holdes i ro i materialet, til savklingen står helt stille. Prøv aldrig på at fjerne saven fra arbejdsområdet eller at trække den tilbage, så længe savklingen roterer - dette kan resultere i et tilbageslag. Find og afhjælp årsagen til, at savklingen sidder fast.
- c) Hvis du ønsker at genstarte en sav, som stadig sidder i arbejdsområdet, skal du centrere savklingen i savsnittet og kontrollere, at savklings tænder ikke sidder fast i arbejdsområdet. Hvis savklingen sætter sig fast, kan den bevæge sig ud af arbejdsområdet eller forårsage et tilbageslag, hvis saven startes igen.
- d) Understøt store plader, så risikoen for tilbageslag på grund af en fastklemt savklinge formindres. Store plader kan bøje ned alene på grund af deres egen vægt. Plader skal understøttes på begge sider - både i nærheden af savsnittet og kanten.
- e) **Brug aldrig en sløv eller beskadiget savklinge.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder resulterer i øget friktion på grund af for snævert savsnit, tilbageslag, eller fordi savklingen sidder fast.
- f) **Før savning skal skæredybde- og skærevinkelindstillingerne fikseres.** Hvis du ændrer indstillingerne under savning, kan savklingen sætte sig fast, og der kan opstå et tilbageslag.
- g) **Vær særligt forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, hvor man ikke kan se, hvad man skærer i.** Den indtrængende savklinge kan blokere ved savning i skjulte genstande og forårsage et tilbageslag.

Beskyttelsesafdækningens funktion

- a) **Kontrollér før brug, at beskyttelsesafdækningen lukker korrekt.** Brug aldrig saven, hvis beskyttelsesafdækningen ikke bevæger sig frit og ikke lukker straks. Klem eller bind aldrig beskyttelsesafdækningen fast, da savklingen derved er ubeskyttet. Hvis saven ved et uheld falder ned, kan beskyttelsesafdækningen bøjes. Sørg for, at beskyttelsesafdækningen bevæger sig frit og ikke rører ved savklingen eller andre dele ved alle skærevinkler og -dybder.
- b) **Kontrollér tilstand og funktion for fjederen til beskyttelsesafdækningen.** Vedligehold saven før brug, hvis beskyttelsesafdækningen og fjederen ikke fungerer korrekt. Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobninger af spåner kan gøre den nederste beskyttelsesafdækningens funktion mere trægt.
- c) **Ved udførelse af "dyksnit", som ikke er vinkelrette, skal savens grundplade sikres mod at kunne flytte sig til siden.** Hvis grundpladen flytter sig til siden, kan det føre til fastklemning af savklingen og dermed tilbageslag.

- d) Læg ikke saven på en arbejdsbænk eller på jorden, uden at beskyttelsesafdækningen dækker savklingen. En ubeskyttet savklinge, der stadig roterer, bevæger saven i modsat retning af skæreretningen og sager i alt, hvad der kommer i vejen. Vær opmærksom på savens efterløbstid.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle savtyper med kløvekile

Kløvekilens funktion

- a) Anvend en savklinge, der passer til kløvekilen. For at kløvekilen kan fungere, skal savklingsens savblad være tyndere end kløvekilen og tandbredden være større end kløvekiletykkelsen.
- b) Justér kløvekilen som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Forkerte afstande, position og justering kan medføre, at kløvekilen ikke forhindrer et tilbageslag effektivt.
- c) Kløvekilen skal befinde sig i savspalten for at kunne fungere. Ved korte snit hjælper kløvekilen ikke, så tilbageslag forhindres.
- d) Anvend ikke saven med en bøjet kløvekile. Selv en lille forstyrrelse kan forsinke lukningen af beskyttelsesafdækningen.

Supplerende anvisninger

- Brug ikke slibeskiver.
- Brug kun savklinger med diametre svarende til anvisningerne på saven.
- Brug den rigtige savklinge, som passer til arbejdsemnet, du skal save.
- Brug kun savklinger med en mærkning af omdrejningstal, der svarer til eller er højere end omdrejningstallet, der er angivet på elværktøjet.
- Savklinger, som er beregnet til savning af træ eller lignende materialer, skal være i overensstemmelse med EN 847-1.
- Undgå overophedning af savklingsens tænder.
- Undgå at smelte materialet ved savning i plast.
- Bær altid støvmaske ved savning.
- Brug kun de anbefalede savklinger.
- Bær altid høreværn!

Sikkerhedsanvisninger for rundsavklinger



Brug beskyttelseshandsker!



Brug åndedrætsværn!



Bær beskyttelsesbriller!



Bær høreværn!

Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis monteringen er kompatibel med produktet.

Før ibrugtagning

Montering/udskiftning af savklinge

Træk stikket ud af stikkontakten, før du arbejder på produktet.

BEMÆRK

- Læg bundpladen på kanten af et fast underlag, så savklingen 14 kan sænkes.

1. Aktivér startspærren 1, og træk motorenheden 6 et lille stykke frem.
2. Åbn låsehåndtaget 13. Skub derefter motorenheden 6 fremad, indtil du hører låsen klikke på plads. Løsn startspærren 1. Motorenhedens bevægelse blokeres i op- og nedadgående retning.
3. Spændeskruen/underlagsskiven 14a befinder sig nu i udskæringen 14b.
4. Tryk på spindelfikseringen 15, og åbn spændeskruen/underlagsskiven 14a med unbrakonøglen 5.
5. Tag savklingen 14 af.

BEMÆRK

- Sørg for, at den fabriksmonterede flange X forbliver monteret under på- og afmonteringen (se fig. A).

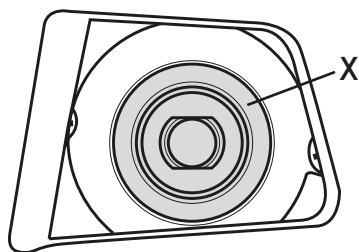


Fig. A

6. Montér en ny savklinge **14** i omvendt rækkefølge.

⚠ ADVARSEL!

- Savklingens og maskinens omdrejningsretning skal stemme overens.

Tilslutning af spånudsugning

- ◆ Sæt spånudkastadapteren på spånudkast **17** til støvudsugning **7** efter ønske.
- ◆ Tilslut en godkendt støv- og spånudsugning.

Kontrol af beskyttelsesafdekningens funktion

BEMÆRK

- Læg bundpladen på kanten af et fast underlag, så savklingen **14** kan sænkes.

- ◆ Aktivér startspærren **1**, og sænk dyksaven.
- ◆ Kontrollér, om savklingen **14** strejfer beskyttelsesafdekningen, og om den går tilbage til udgangspositionen af sig selv.

Indstilling af kløvekilen (se fig. E)

- ◆ Løsn alle skrueerne til huset **25** med en stjerne-skruetrækker.
- ◆ Indstil kløvekilen med kløvekileskruen **26**, så afstanden til savbladets tandkran ikke overskrider 5 mm. Endvidere må tandkransen ikke rage 5 mm ud over kløvekilens underkant.
- ◆ Sæt produktet sammen igen i omvendt rækkefølge.

Brug af skruetvinge

For at forhindre, at saven kan vælte ved udførelse af geringsssnit, kan saven fastgøres til arbejdsområdet ved hjælp af skruetvingen **24**.

- ◆ Skub hertil skruetvingen **24** over savbordet **9** og arbejdsområdet. Fastgør skruetvingen **24** ved hjælp af skruetvingen nedefra.

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Sådan tænder du

- ◆ Skub startspærren **1** opad, og hold den oppe.
- ◆ Tryk på TÆND/SLUK-knappen **2**. Når maskinen er startet, kan du slippe startspærren **1**.

Sådan slukker du

- ◆ Slip TÆND/SLUK-knappen **2**.

Indstilling af skæredybde (dykdybde)

- ◆ Løsn skruen til skæredybdeindstillingen **12**, og skub anslaget til den ønskede skæredybde på skæredybdeskalaen **13**:
 - uden styreskinne, se markering A.
 - med styreskinne, se markering B.
- ◆ Stram skruen til skæredybdeindstillingen **12** igen.

BEMÆRK

- Tilpas skæredybden til arbejdsnetts tykkelse. Der må højst være en fuld tandhøjde synlig under arbejdsnettet.

Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)

- ◆ Løsn de to indstillingshjul til skærevinklen **11**.
- ◆ Sving motoren til den ønskede skærevinkel.
- ◆ Stram indstillingshjulene **11** igen.

BEMÆRK

- Hvis skærevinkelindstillingen på 0° eller 45° har ændret sig, kan den efterjusteres igen med finjusteringsskruerne **8** og **8a**. Sådan kan du finjustere savbordets **9** spil på styreskinne **21**. Indstil finjusteringsskruerne **8** og **8a** ved hjælp af unbrakonøglen (lille) **4**, så spillet reduceres til et minimum.

Overholdelse af skærelinjen

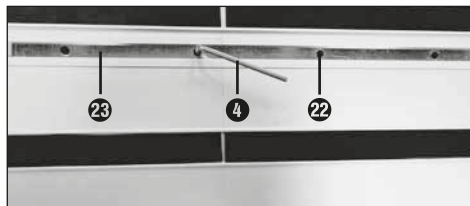
- ◆ På savbordet **9** er der indgraveret skærelinjemarkeringer på 0°/45° **9a**.
- ◆ Justér maskinen efter den indstillede skærevinkel ved skærelinjemarkeringerne på 0° eller 45° **9a**.
- ◆ Brug skråfladerne som referencepunkter.



Forbindelse af styreskinne

Med styreskinne **21** er det muligt at udføre lige snit.

- ◆ Til forbindelse af to styreskiner skubbes forbindelseelementet **23** ind i noten på styreskinne **22**. Stram tapskrue **22** med den medfølgende unbrakonøgle.



BEMÆRK

- Styreskinne **21** er forsynet med en spånbeskytter (rød gummilæbe). Spånbeskytteren skal tilpasses før det første snit. Læg styreskinne på et arbejdsbænk. Indstil en skæredybde på ca. 10 mm. Tænd for dyksaven, og bevæg den ensartet med et let skub i skæretningen.

Excenterskruer

Excenterskruerne **10** anvendes til indstilling af savbordets **9** nøjagtige tilpasning til styreskinne **21**.

- ◆ Tilspænd excenterskruerne **10** for at minimere sløret mellem dyksaven og styreskinne **21**.

Savning (uden styreskinne)

Vinkelret savning

- ◆ Hold saven fast med begge hænder på håndtagene **3** og **15**.
- ◆ Tænd for maskinen som beskrevet under "Tænd/sluk".
- ◆ Anbring maskinen med den forreste del af savbordet **9** på arbejdsbænk.
- ◆ Sving motoren ned, og sav med moderat tryk i fremadgående retning - aldrig bagud.

Geringssnit indtil 45°

- ◆ Indstil skærevinklen som beskrevet.
- ◆ Hold saven fast med begge hænder på håndtagene **3** og **15**.
- ◆ Tænd for maskinen som beskrevet under "Tænd/sluk". Anbring maskinen med den forreste del af savbordet **9** på arbejdsbænk.
- ◆ Sving motoren ned, og sav med moderat tryk i fremadgående retning - aldrig bagud.

Dyksnit

- ♦ Ved udførelse af "dyksnit", der ikke udføres vinkelret, skal savens grundplade sikres mod at kunne flytte sig til siden. Hvis grundpladen flytter sig til siden, kan det føre til fastklemning af savklingen og dermed tilbageslag.
- ♦ Indstil den ønskede dykdybde som beskrevet ovenfor.
- ♦ Anbring saven på arbejdsemnet.
- ♦ Undgå tilbageslag, og anbring den bageste kant mod et anslag.
(Se henvisning hertil i kapitlet "Dyksavning med styreskinne").
- ♦ Tænd for maskinen som beskrevet under "Tænd/sluk".
- ♦ Hold saven fast med begge hænder på håndtagene **3** og **15**, og sving den.

BEMÆRK

- Skærebreddemarkeringen **16** på beskyttelsesafdækningens side angiver det forreste og det bageste skærepunkt på en 165 mm-savklinge ved maksimal skæredybde. Dette gælder både for dyksnit med styreskinne **21** og for dyksnit uden styreskinne **21**.

Savning (med styreskinne)

Vinkelret savning med styreskinne

- ♦ Sæt styreskinnen **21** med gummielementerne på arbejdsemnet.
- ♦ Anbring maskinen med noten **20** på styreskinnen **21**.
- ♦ Tænd for maskinen som beskrevet under "Tænd/sluk".
- ♦ Hold saven fast med begge hænder på håndtagene **3** og **15**, og sving den.

Geringssnit indtil 45°

- ♦ Sæt styreskinnen **21** med gummielementerne på arbejdsemnet.
- ♦ Anbring maskinen med noten **20** på styreskinnen **21**.
- ♦ Indstil skærevinklen som beskrevet.
- ♦ Hold saven fast med begge hænder på håndtagene **3** og **15**.
- ♦ Tænd for maskinen som beskrevet under "Tænd/sluk". Anbring maskinen med den forreste del af savbordet **9** på arbejdsemnet.
- ♦ Sving motoren ned, og sav med moderat tryk i fremadgående retning - aldrig bagud.

Dyksavning med styreskinne

- ♦ Sæt styreskinnen **21** med gummielementerne på arbejdsemnet.
- ♦ Anbring maskinen med noten **20** på styreskinnen **21**.
- ♦ Indstil den ønskede dykdybde som beskrevet ovenfor.
- ♦ Anbring den bageste kant (så vidt muligt) mod et anslag.
- ♦ Tænd for maskinen som beskrevet under "Tænd/sluk".
- ♦ Hold saven fast med begge hænder på håndtagene **3** og **15**, og sving den.

BEMÆRK

- Skærebreddemarkeringen **16** på beskyttelsesafdækningens side angiver det forreste og det bageste skærepunkt på en 165 mm-savklinge ved maksimal skæredybde. Dette gælder både for dyksnit med styreskinne **21** og for dyksnit uden styreskinne **21**.

Andre anvendelser er ikke tilladt.

Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER! Sluk for produktet, før du arbejder med det, og tag stikket ud af stikkontakten.

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Brug en tør klud til rengøring af huset og tilbehøret.

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. kulbørster, kontakter), kan bestilles i vores call-center.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:
1-7: Plast, 20-22: Papir og pap,
80-98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantier

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 446022_2307 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 446022_2307.

⚠ ADVARSEL!

- Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- Lad altid produktets producent eller dennes kundeservice udskifte stikket eller ledningen. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 446022_2307

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiserede dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014/30/EU)

RoHS-direktivet
(2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type/enhedsbetegnelse: Dyksav PTSS 1200 E2

Produktionsår: 03-2024

Serienummer: IAN 446022_2307

Bochum, 08.11.2023



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Indice

Introduzione	130
Uso conforme	130
Dotazione	130
Materiale in dotazione	130
Dati tecnici	130
Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili	131
1. Sicurezza sul posto di lavoro	131
2. Sicurezza elettrica	132
3. Sicurezza delle persone	132
4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile	133
5. Assistenza	133
Indicazioni di sicurezza specifiche per seghe circolari manuali	133
Indicazioni di sicurezza per lame per sega circolare	135
Prima della messa in funzione	136
Montaggio/sostituzione della lama	136
Collegamento dell'aspiratore per trucioli	136
Controllo del funzionamento della calotta di protezione	136
Impostazione del coltello divisore (vedere Fig. E)	136
Utilizzo della morsa a vite	136
Messa in funzione	137
Accensione/spengimento	137
Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)	137
Regolazione dell'angolo di taglio (angolazione)	137
Rispettare la linea di taglio	137
Unione dei binari di guida	137
Viti eccentriche	137
Taglio (senza binario di guida)	138
Taglio (con binario di guida)	138
Taglio a immersione con binario di guida	138
Pulizia e manutenzione	139
Smaltimento	139
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	140
Assistenza	141
Importatore	141
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	142

SEGA A IMMERSIONE PTSS 1200 E2

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La sega a immersione (di seguito "apparecchio" o "macchina") è idonea a praticare tagli longitudinali e trasversali e tagli a immersione con supporto fisso in legno massiccio, pannelli truciolari, plastica e materiali edili leggeri. Non è consentito lavorare metalli ferrosi. L'apparecchio può essere utilizzato a scelta con le rotaie di guida fornite, esclusivamente per gli angoli di taglio descritti al riguardo. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Non adatta all'uso commerciale.

Dotazione

- ❶ Blocco di accensione
- ❷ Interruttore ON/OFF
- ❸ Impugnatura
- ❹ Brugola (piccola)
- ❺ Brugola (grande)
- ❻ Blocco motore
- ❼ Adattatore per uscita trucioli
- ❽ Viti di regolazione di precisione per angolo di taglio di 0°
- ❸a Vite di regolazione di precisione per angolo di taglio di 45°
- ❾ Banco di taglio
- ❹a Marcatura delle linee di taglio

- ❿ Vite eccentrica (2)
- ⓫ Rotella per la regolazione dell'angolo di taglio (2)
- ⓬ Regolazione della profondità di taglio
- ⓭ Scala della profondità di taglio
- ⓬a Lama
- ⓬b Vite di arresto/rondella
- ⓬b Apertura di montaggio
- ⓮ Impugnatura supplementare
- ⓯ Marcatura della larghezza di taglio
- ⓰ Uscita trucioli (girevole)
- ⓱ Leva di arresto per sostituzione lama
- ⓲ Arresto del mandrino
- ⓳ Scanalatura per binario di guida
- ⓴ Binario di guida
- ⓴ Viti di bloccaggio
- ⓴ Elemento di connessione
- ⓴ Morsetto a vite
- ⓴ Viti dell'alloggiamento
- ⓴ Vite del coltello divisore
- X Flangia (già montata in fabbrica)

Materiale in dotazione

- 1 sega a immersione
- 1 lama da 165 mm/24 denti (montata)
- 2 binari di guida
- 1 elemento di connessione
- 1 adattatore per uscita trucioli
- 2 brugole
- 1 morsetto a vite
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione nominale	230 V ~, 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	1200 W
Numero di giri nominale a vuoto	n_0 5200 min ⁻¹
Sede della lama	Ø 20 mm
 Diametro della lama	Ø 165 mm

Spessore del coltello divisore 1,5 mm

Spessore dei denti 2,6 mm



Profondità di

taglio massima 56 mm con
angolazione di 90°
45 mm con
angolazione di 45°
Con binario di guida
meno 5 mm

Angolo di taglio 90-47°

Classe di protezione II/□ (isolamento doppio)

Accessori 2 binari di guida
700 mm x 180 mm

NOTA

- Utilizzare solo lame della stessa dimensione delle lame in dotazione.

Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 62841. Valori tipici del livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile:

Livello di pressione acustica $L_{PA} = 92 \text{ dB (A)}$

Fattore di incertezza $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Livello di potenza sonora $L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$

Fattore di incertezza $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Indossare una protezione acustica!

Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Taglio di legno $a_{h,w} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Fattore di incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- Il valore di emissione di vibrazioni e il valore di emissione di rumore indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di controllo normalizzato e possono essere usati per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni e di rumore può anche essere usato per una stima introduttiva del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato; in alcuni casi possono essere superiori ai valori indicati nelle presenti istruzioni per l'uso. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotroutensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotroutensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indicazioni generali di sicurezza per elettrotroutensili

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrotroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.

- b) Non lavorare con elettrotroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotroutensile. In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotroutensile.

2. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'elettrotroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.
Non utilizzare connettori adattatori con elettrotroutensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) Tenere gli elettrotroutensili lontani dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un elettrotroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si lavora all'aperto con un elettrotroutensile, utilizzare solo prolunghie ammesse anche per uso esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettrotroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotroutensile. Non utilizzare l'elettrotroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotroutensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotroutensile o si collega l'elettrotroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotroutensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotroutensile possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrotroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) Gli eventuali dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli devono essere collegati e utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) Nonostante si sia acquisita dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di estrema sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrotroutensili. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotroutensile.** Utilizzare l'elettrotroutensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrotroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettrotroutensili con interruttore guasto.** Un elettrotroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrotroutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotroutensile.
- d) **Conservare gli elettrotroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Tattare gli elettrotroutensili e gli utensili con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotroutensile. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrotroutensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrotroutensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrotroutensile venga mantenuta.

Indicazioni di sicurezza specifiche per seghe circolari manuali

Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

Funzionamento della sega

- a)  **PERICOLO!** Non avvicinare mai le mani all'area di taglio e alla lama. Con l'altra mano sostenere l'impugnatura supplementare o il carter del motore. Se si sostiene la sega con tutte e due le mani non sussiste il rischio di lesioni causate dalla lama.
- b) **Non introdurre mai le mani sotto il pezzo da lavorare.** La calotta di protezione non è sufficiente a proteggere dalla lama nella zona sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare.** Sotto il pezzo da lavorare dovrebbe essere visibile solo l'altezza totale di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da segare nella mano o sulla gamba.** Fissare il pezzo a un supporto stabile. È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di blocco della lama o perdita di controllo.
- e) **Sostenere l'elettrotroutensile solo dalle superfici di impugnatura isolate mentre si eseguono lavori in cui l'elettrotroutensile potrebbe entrare in contatto con linee di tensione nascoste.** In caso di contatto con i cavi sotto tensione, la tensione viene trasmessa anche alle parti metalliche dell'elettrotroutensile e provoca una scossa elettrica.
- f) **Per il taglio longitudinale usare sempre una battuta o una guida rettilinea per i bordi.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce il rischio che la lama si blocchi.
- g) **Utilizzare sempre lame della giusta misura e con il foro di appoggio adatto (per es. a forma di rombo o circolare).** Le lame che non sono adatte ai pezzi di montaggio della sega girano in modo irregolare e provocano la perdita di controllo.

- h) **Non utilizzare mai lame con rondelle o viti danneggiate o non adatte.** Le rondelle e le viti della lama sono state create appositamente per questa sega, per una prestazione e sicurezza d'uso ottimali.

Ulteriori indicazioni relative alla sicurezza per tutte le seghe

Cause del contraccolpo e rispettive indicazioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa a una lama che si incastra, si blocca o è centrata male e comporta che una sega non controllata si sollevi e si sposti dal pezzo da lavorare in direzione dell'operatore.
- Se la lama si incastra o si blocca nella fessura che si chiude, si arresta e la forza del motore provoca un contraccolpo della sega in direzione dell'operatore.
- Se la lama si sposta o è centrata male, i denti del bordo posteriore della lama possono incastrarsi nella superficie del legno, di modo che la lama esce dall'apposita fessura e la sega salta in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o erroneo della sega. Lo si può evitare adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito.

- a) **Tener ferma la sega con due mani e portare le braccia in una posizione in cui si possono assorbire le forze del contraccolpo.** Sostenere la sega sempre lateralmente, non metterla mai in linea con il corpo. In caso di contraccolpo la sega può saltare all'indietro, ma l'operatore adottando misure preventive idonee può controllare le forze del contraccolpo.
- b) **Se la lama si blocca oppure se si interrompe il lavoro, spegnere la sega e aspettare che si fermi completamente prima di allontanarla dal materiale in lavorazione.** Quando la sega è ancora in lavorazione non cercare mai di toglierla dal pezzo da lavorare o di estrarla tirandola indietro perché potrebbe verificarsi un contraccolpo. Cercare ed eliminare la causa del blocco della lama.

- c) **Per riavviare una sega che è inserita nel pezzo da lavorare centrare la lama nell'apposita fessura e verificare che i denti della sega non siano incastrati nel pezzo da lavorare.** Se la lama si incastra, può uscire dal pezzo da lavorare e provocare un contraccolpo nel momento in cui viene riavviata la sega.
- d) **Sostenere i pannelli di grosse dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo a causa di una lama che si incastra.** I pannelli di grosse dimensioni possono deformarsi a causa del peso proprio. I pannelli devono essere sostenuti da entrambi i lati, sia nelle vicinanze della fessura della sega sia sui bordi.
- e) **Non utilizzare lame spuntate o danneggiate.** In presenza di una fessura troppo stretta le lame con denti spuntati o danneggiati provocano un maggiore attrito, un blocco della sega e il contraccolpo.
- f) **Prima di cominciare a segare fissare bene le impostazioni dell'angolo e della profondità di taglio.** Se durante l'uso della sega si modificano le impostazioni, la lama può bloccarsi e provocare un contraccolpo.
- g) **Usare la massima cautela quando si sega in pareti esistenti o in altre zone non visibili.** La lama che entra in oggetti non visibili mentre si sega può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Funzione della calotta di protezione

- a) **Prima dell'uso verificare sempre che la calotta di protezione sia perfettamente chiusa. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione non si muove liberamente e non si chiude subito. Non bloccare o legare mai la calotta di protezione, altrimenti la lama non è protetta.** Se la sega cade accidentalmente a terra è probabile che la calotta di protezione si deformi. Assicurarsi che la calotta di protezione si muova liberamente e che in tutte le angolazioni e le profondità di taglio non entri in contatto con la lama o con altre parti.

- b) Verificare le condizioni e il funzionamento della molla per la calotta di protezione. Se la calotta di protezione e la molla non funzionano perfettamente, fare eseguire la manutenzione della sega. Le parti danneggiate, gli strati collosi o gli accumuli di trucioli provocano un intervento ritardato della calotta di protezione.
- c) Nel "taglio a immersione" che non viene eseguito ad angolo retto assicurare la piastra di base della sega contro lo spostamento laterale. Uno spostamento laterale può provocare un blocco della lama e dunque un contraccolpo.
- d) Non appoggiare la sega sul banco di lavoro o sul pavimento se la calotta di protezione non è ben chiusa sulla lama. Una lama non protetta che continua a girare muove la sega in senso contrario alla direzione di taglio e sega tutto ciò che urta. Fare quindi attenzione al movimento inerziale della sega.

Indicazioni di sicurezza aggiuntive per tutte le seghe con coltello divisore

Funzione del coltello divisore

- a) Utilizzare una lama adatta al coltello divisore. Per un corretto funzionamento del coltello divisore il corpo della lama deve essere più sottile del coltello divisore e la larghezza dei denti maggiore rispetto allo spessore del coltello divisore.
- b) Regolare il coltello divisore come descritto nel presente manuale di istruzioni. Distanze, posizione e allineamento errati possono essere la ragione per cui il coltello divisore non riesce a evitare efficacemente un contraccolpo.
- c) Per un corretto funzionamento del coltello divisore esso deve trovarsi all'interno della fessura. In caso di tagli corti il coltello divisore risulta inefficace nell'evitare un contraccolpo.
- d) Non azionare la sega se il coltello divisore è piegato. Anche piccole anomalie possono rallentare la chiusura della calotta di protezione.

Istruzioni integrative

- Non utilizzare mole abrasive.
- Utilizzare solo lame con diametri corrispondenti ai dati riportati sulla sega.
- Utilizzare la lama adatta al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo lame il cui numero di giri riportato corrisponda o sia maggiore al numero di giri indicato sull'elettrotensile.
- Le lame predisposte per il taglio di legno o materiali simili devono essere conformi alla norma EN 847-1.
- Evitare un surriscaldamento delle punte dei denti di sega.
- Durante la segatura della plastica, evitare di fondere la plastica.
- Durante il taglio del legno indossare una maschera di protezione antipolvere.
- Utilizzare solo le lame consigliate.
- Indossare una protezione per l'udito!

Indicazioni di sicurezza per lame per sega circolare



Indossare guanti protettivi!



Indossare una mascherina!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione acustica!

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.

Prima della messa in funzione

Montaggio/sostituzione della lama

Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa.

NOTA

- Per questa operazione posizionare la piastra di base sul bordo di un piano di appoggio fisso, in modo da poter abbassare la lama **14**.

1. Azionare il blocco di accensione **1** e spingere un poco in avanti il blocco motore **6**.
2. Aprire la leva di arresto **18**.
Quindi spingere in avanti l'unità motore **6** fino a quando non si sente il clic di blocco in posizione. Rilasciare il blocco di accensione **1**. Il movimento del blocco motore viene bloccato in alto e in basso.
3. La vite di arresto/rondella **14a** si trova ora nell'apertura **14b**.
4. Premere l'arresto del mandrino **19** e con la brugola **5** aprire la vite di arresto/rondella **14a**.
5. Togliere la lama **14**.

NOTA

- Assicurarsi che la flangia **X** montata in fabbrica resti montata durante il montaggio e lo smontaggio (vedere figura A).

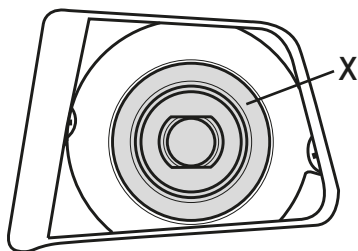


Fig. A

6. Inserire la lama **14** in sequenza inversa a quella precedentemente descritta.

⚠ AVVERTENZA!

- Il senso di rotazione della lama e quello della macchina devono coincidere.

Collegamento dell'aspiratore per trucioli

- ◆ Se lo si desidera, applicare l'adattatore per uscita trucioli per l'aspiratore per polvere **7** all'uscita trucioli **17**.
- ◆ Collegare un aspiratore per polvere e trucioli omologato.

Controllo del funzionamento della calotta di protezione

NOTA

- Per questa operazione posizionare la piastra di base sul bordo di un piano di appoggio fisso, in modo da poter abbassare la lama **14**.
- ◆ Azionare il blocco di accensione **1** e abbassare la sega a immersione.
- ◆ Controllare se la lama **14** striscia contro la calotta di protezione e se si sposta di nuovo da sola nella posizione iniziale.

Impostazione del coltello divisore (vedere Fig. E)

- ◆ Allentare tutte le viti dell'alloggiamento **25** con un cacciavite per viti con testa a intaglio.
- ◆ Regolare il coltello divisore mediante la vite del coltello divisore **25** in modo che la distanza dalla corona dentata della lama non superi 5 mm. Inoltre la corona dentata non deve sporgere di oltre 5 mm dal bordo inferiore del coltello divisore.
- ◆ Riassemblare l'apparecchio in sequenza inversa.

Utilizzo della morsa a vite

Per evitare che la sega si ribalti durante i tagli obliqui è possibile fissare la sega al pezzo da lavorare mediante la morsa a vite **24**.

- ◆ A tale scopo spingere la morsa a vite **24** sul banco di taglio **9** e sul pezzo lavorato. Fissare la morsa a vite **24** dal basso con la morsa.

Messa in funzione

Accensione/spengimento

Accensione

- ◆ Spingere il blocco di accensione **1** verso l'alto e mantenerlo in questa posizione.
- ◆ Azionare l'interruttore ON/OFF **2**. Dopo l'avviamento della macchina è possibile rilasciare nuovamente il blocco di accensione **1**.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **2**.

Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)

- ◆ Allentare la vite della regolazione della profondità di taglio **12** e far scivolare la battuta lungo la scala della profondità di taglio **13** fino alla profondità di taglio desiderata:
 - senza binario di guida vedere la marcatura A.
 - con binario di guida vedere la marcatura B.
- ◆ Stringere di nuovo la vite della regolazione della profondità di taglio **12**.

NOTA

- Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare. Sotto il pezzo da lavorare dovrebbe essere visibile solo l'altezza totale di un dente.

Regolazione dell'angolo di taglio (angolazione)

- ◆ Allentare le due rotelle per la regolazione dell'angolo di taglio **11**.
- ◆ Girare il motore sull'angolo di taglio desiderato.
- ◆ Stringere di nuovo le rotelle di regolazione **11**.

NOTA

- Se la regolazione dell'angolo di taglio per 0° o 45° si è spostata, la si può regolare nuovamente con precisione con le viti di regolazione di precisione **8** e **8a**. In questo modo è possibile regolare con precisione il gioco della guida del banco di taglio **9** sul binario di guida **21**. Regolare le viti di regolazione di precisione **8** e **8a** con la brugola (piccola) **4** in modo da ridurre al minimo il gioco.

Rispettare la linea di taglio

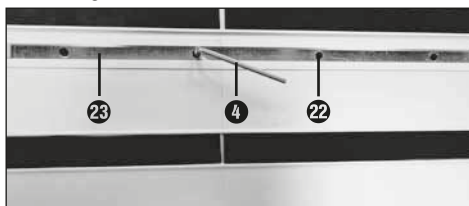
- ◆ Sul banco di taglio **9** sono incise marcature delle linee di taglio a 0°/45° **9a**.
- ◆ A seconda dell'angolo di taglio impostato, allineare l'apparecchio rispetto alle marcature delle linee di taglio a 0°/45° **9a**.
- ◆ I punti di riferimento sono le superfici inclinate.



Unione dei binari di guida

Il binario di guida **21** consente di eseguire tagli rettilinei.

- ◆ Per unire 2 binari di guida, spingere l'elemento di connessione **23** nella scanalatura dei binari di guida. Stringere le viti di bloccaggio **22** con la brugola fornita.



NOTA

- I binari di guida **21** presentano un paratrucioli (labbro di gomma rossa). Il paratrucioli deve essere regolato prima del primo taglio. Collocare il binario di guida su un pazzo da lavorare. Regolare una profondità di taglio di circa 10 mm. Accendere la sega a immersione e condurla uniformemente con una leggera spinta nella direzione di taglio.

Viti eccentriche

Le viti eccentriche **10** servono a regolare l'esattezza di adattamento del banco di taglio **9** al binario di guida **21**.

- ◆ Stringere le viti eccentriche **10** per ridurre al minimo il gioco tra la sega a immersione e il binario di guida **21**.

Taglio (senza binario di guida)

Taglio ad angolo retto

- ◆ Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani sulle impugnature **3** e **15**.
- ◆ Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento".
- ◆ Appoggiare l'apparecchio con la parte anteriore del banco di taglio **9** sul pezzo da lavorare.
- ◆ Girare il motore verso il basso e segare esercitando una pressione moderata in avanti, mai all'indietro.

Tagli obliqui fino a 45°

- ◆ Regolare l'angolo di taglio come descritto.
- ◆ Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani sulle impugnature **3** e **15**.
- ◆ Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento". Appoggiare l'apparecchio con la parte anteriore del banco di taglio **9** sul pezzo da lavorare.
- ◆ Girare il motore verso il basso e segare esercitando una pressione moderata in avanti, mai all'indietro.

Tagli a immersione

- ◆ Nel "taglio a immersione" che non viene eseguito ad angolo retto assicurare la piastra di base della sega contro lo spostamento laterale. Uno spostamento laterale può provocare un blocco della lama e dunque un contraccolpo.
- ◆ Regolare la profondità di immersione desiderata come descritto sopra.
- ◆ Collocare l'apparecchio sul pezzo da lavorare.
- ◆ Evitare contraccolpi e appoggiare il bordo posteriore ad una battuta (vedere capitolo "Taglio a immersione con binario di guida").
- ◆ Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento".
- ◆ Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani sulle impugnature **3** e **15** e muoverla.

NOTA

- La marcatura della larghezza di taglio **16** situata sul lato della calotta di protezione indica i punti di taglio anteriore e posteriore di una lama da 165 mm, con profondità di taglio massima. Ciò vale sia per i tagli a immersione con binario di guida **21** che per i tagli a immersione senza binario di guida **21**.

Taglio (con binario di guida)

Taglio ad angolo retto con binario di guida

- ◆ Collocare il binario di guida **21** con gli elementi di gommaspugna sul pezzo da lavorare.
- ◆ Collocare l'apparecchio con la scanalatura **20** sul binario di guida **21**.
- ◆ Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento".
- ◆ Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani sulle impugnature **3** e **15** e muoverla.

Tagli obliqui fino a 45°

- ◆ Collocare il binario di guida **21** con gli elementi di gommaspugna sul pezzo da lavorare.
- ◆ Collocare l'apparecchio con la scanalatura **20** sul binario di guida **21**.
- ◆ Regolare l'angolo di taglio come descritto.
- ◆ Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani sulle impugnature **3** e **15**.
- ◆ Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento". Appoggiare l'apparecchio con la parte anteriore del banco di taglio **9** sul pezzo da lavorare.
- ◆ Girare il motore verso il basso e segare esercitando una pressione moderata in avanti, mai all'indietro.

Taglio a immersione con binario di guida

- ◆ Collocare il binario di guida **21** con gli elementi di gommaspugna sul pezzo da lavorare.
- ◆ Collocare l'apparecchio con la scanalatura **20** sul binario di guida **21**.
- ◆ Regolare la profondità di immersione desiderata come descritto sopra.

- ◆ Appoggiare il bordo posteriore ad una battuta (per quanto possibile).
- ◆ Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento".
- ◆ Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani sulle impugnature **3** e **15** e muoverla.

NOTA

- La marcatura della larghezza di taglio **16** situata sul lato della calotta di protezione indica i punti di taglio anteriore e posteriore di una lama da 165 mm, con profondità di taglio massima. Ciò vale sia per i tagli a immersione con binario di guida **21** che per i tagli a immersione senza binario di guida **21**.

Non sono ammesse altre applicazioni.

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento e degli accessori utilizzare un panno asciutto.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

Smaltimento

Valido solo per la Francia



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 446022_2307 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 446022_2307 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- Far eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 446022_2307

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine

(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Tipo/denominazione dell'apparecchio: Sega a immersione PTSS 1200 E2

Anno di produzione: 03-2024

Numero di serie: IAN 446022_2307

Bochum, 08/11/2023



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Tartalomjegyzék

Bevezető	144
Rendeltetésszerű használat	144
Felszereltség	144
A csomag tartalma	144
Műszaki adatok	144
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	145
1. Munkahelyi biztonság	145
2. Elektromos biztonság	146
3. Személyi biztonság	146
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	147
5. Szerviz	147
Kézi kőfűrészekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások	147
Kőfűrészlapokra vonatkozó biztonsági utasítások	149
Üzembe helyezés előtt	150
Fűrészlap felszerelése/cseréje	150
Forgácsoló csatlakoztatása	150
A védőburkolat működésének ellenőrzése	150
Hasítóék beállítása (lásd az E ábrát)	150
Csavaros rögzítő használata	150
Üzembe helyezés	150
Be-, kikapcsolás	150
Vágásmélység beállítása (bemerülési mélység)	151
Vágási szög beállítása (gervágási szög)	151
Vágásvonal figyelembe vétele	151
Vezetősínek összekapcsolása	151
Excenter csavarok	151
Fűrészelés (vezetősín nélkül)	151
Fűrészelés (vezetősínnel)	152
Merülőfűrészelés vezetősínnel	152
Tisztítás és karbantartás	153
Ártalmatlanítás	153
A Kompernass Handels GmbH garanciája	154
Szerviz	155
Gyártja	155
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	156

MERÜLOFURÉSZ PTSS 1200 E2

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. Ha a készüléket harmadik személynek átadja, adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A merülő körfűrész (a továbbiakban „készülék” vagy „gép”) rögzített alátámasztás mellett tömör fában, faforgácslemezben, műanyag és könnyűszerkezetű anyagokban használható hosszanti és keresztvágásra, valamint merülővágásra. Vastartalmú fémek megmunkálására nem használható. A készülék választhatóan a mellékelt vezetősínekkel – kizárólag az ehhez leírt vágási technikákkal – is használható. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A készülék nem ipari használatra készült.

Felszereltség

- 1 kapcsolózár
- 2 be-, kikapcsoló
- 3 markolat
- 4 imbuszkulcs (kicsi)
- 5 imbuszkulcs (nagy)
- 6 motoregység
- 7 forgácskidobó adapter
- 8 finombeállító csavar 0° vágásszöghöz
- 8a finombeállító csavar 45° vágásszöghöz
- 9 fűrészasztal
- 9a vágásvonal-jelölés
- 10 excentercsavar (2 db)

- 11 beállítókerék a vágásszög beállításához (2 db)
- 12 vágásmélység-beállító
- 13 vágásmélység-skála
- 14 fűrészlap
- 14a rögzítőcsavar/alátét
- 14b szerelési kivágás
- 15 pótmarkolat
- 16 vágásszélesség-jelölés
- 17 forgácskidobó (forgatható)
- 18 rögzítőkar fűrészlap-cseréhez
- 19 orsóretesz
- 20 horony a vezetősínhez
- 21 vezetősín
- 22 hernyócsavarok
- 23 összekötő elem
- 24 csavaros rögzítő
- 25 készülékház-csavarok
- 26 hasítóélek-csavar
- X karima (gyárilag felszerelve)

A csomag tartalma

- 1 merülőfűrész
- 1 fűrészlap 165 mm/24 fog (felszerelve)
- 2 vezetősín
- 1 összekötő elem
- 1 forgácskidobó adapter
- 2 imbuszkulcs
- 1 csavaros rögzítő
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség 230 V ~, 50 Hz
(váltóáram)

Névleges teljesítményfelvétel 1200 W

Névleges üresjáratifordulatszám n_0 5200 min⁻¹

Fűrészlap-befogó Ø 20 mm



Fűrészlap-
átmérő

Ø 16,5 mm

Törzslap-vastagság

1,5 mm

Fogvastagság

2,6 mm



max.

vágásmélység

56 mm 90°

gérvágószög esetén

45 mm 45°

gérvágószög esetén

Vezetősínnel, mínusz 5 mm

Vágási szög

90-47°

Védelmi osztály

II/□ (dupla szigetelés)

Tartozékok

Vezetősín 2 x 700 mm x
180 mm

TUDNIVALÓ

- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek mérete megegyezik a mellékelt fűrészlapok méretével.

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint $L_{PA} = 92$ dB (A)

Bizonytalansági érték $K_{PA} = 3$ dB

Hangerőszint $L_{WA} = 100$ dB (A)

Bizonytalansági érték $K_{WA} = 3$ dB



Viseljen hallásvédőt!

Rezgésösszérték

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege) az EN 62841 szabvány szerint meghatározva:

Fafűrészelés $a_{h,w} \leq 2,5$ m/s²

Bizonytalansági érték $K = 1,5$ m/s²

TUDNIVALÓ

- A jelen használati útmutatóban megadott rezgés kibocsátási érték és zaj kibocsátási szint szabványos mérési eljárással került meghatározásra és felhasználható készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték és zaj kibocsátási szint a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés kibocsátási érték és zaj kibocsátási szint eltérhet és néhány esetben meghaladhatja az útmutatóban megadott értékeket annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos készüléket és különösen, hogy milyen anyagon dolgozik. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszámot rendszeresen így használják. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét vegye figyelembe (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).



Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.

- b) Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összecsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékkel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerzőket vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerzők vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztassa és használja megfelelően. A porszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és javítást igényel.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot tartsa gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítsa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmenten a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

Kézi körfűrészekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások

Minden fűrésze vonatkozó biztonsági utasítások

Fűrészelés

- a)  **VESZÉLY!** Ne nyúljon kezével a vágási területbe és a fűrészlaphoz. Másik kezével tartsa a pótmarkolatot vagy a motorházat. Ha mindkét kezével fogja a fűrész, akkor a fűrészlap nem sértheti meg a kezét.
- b) Ne nyúljon a munkadarab alá. A védőburkolat nem tudja megvédeni Önt a fűrészlaptól a munkadarab alatt.
- c) Igazítsa a vágásmélységet a munkadarab vastagságához. Kevesebb mint egy teljes fogmagasság legyen látható a munkadarab alatt.
- d) Soha ne tartsa a kezében vagy a lába fölött a fűrészelendő munkadarabot. Rögzítse a munkadarabot egy stabil befogón. Fontos, hogy a munkadarabot gondosan rögzítse, nehogy a fűrészlap hozzáérjen a testéhez, beszoruljon vagy Ön elveszítse uralmát a készülék felett.

- e) Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatnál fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám rejtett elektromos vezetékekbe ütközhet. Az érintkezés feszültség alatt álló vezetékekkel érintkezés feszültség alá helyezheti az elektromos kéziszerszám fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.
- f) A hosszanti vágásnál mindig alkalmazzon ütközőt vagy egyenes élvezetőt. Ez növeli a vágáspontosságot és csökkenti a fűrészlap beszorulásának lehetőségét.
- g) Mindig megfelelő méretű és alkalmas befogófurattal rendelkező (pl. rombuszalakú vagy kerek) fűrészlapot használjon. Ha a fűrészlap nem illik a fűrész szerelési elemeihez, akkor nem egyenletesen forog és Ön elveszítheti uralmát a készülék felett.
- h) Soha ne használjon sérült vagy hibás fűrészlapalátéteket vagy -csavarokat. A fűrészlapalátéteket és -csavarokat speciálisan az Ön fűrészéhez tervezték optimális teljesítmény és üzembiztonság elérésére érdekében.

Minden fűrészre vonatkozó további biztonsági utasítások

Visszaütés – okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszaütés a beakadt, beszorult vagy hibásan beállított fűrészlap hirtelen reakciója, aminek következtében az elszabadult fűrész felemelkedik és a munkadarabból kifelé, a kezelőszemély irányába mozog.
- Ha a fűrészlap a záródó fűrésznyomba beakad vagy beszorul, akkor blokkolja azt és a motor ereje a fűrész a kezelőszemély irányába visszaüti.
- Ha a fűrészlap a fűrésznyomban elfordul vagy elcsúszik, akkor a hátsó fűrészlap-él fogai beakadhatnak a munkadarab felfelületébe, így a fűrészlap kimozdul a fűrésznyomból és a fűrész a kezelőszemély irányába visszaugrik.

A visszaütés a fűrész helytelen vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) Tartsa erősen a fűrész mindkét kezével és helyezze karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket. Mindig oldalt álljon a fűrészlaphoz képest, soha ne helyezze a fűrészlapot egy vonalba a testével. Visszaütés esetén a körfűrész visszafelé ugorhat, de a kezelőszemély megfelelő óvintézkedésekkel megfékezheti a visszaütés következtében fellépő erőt.
- b) Ha a fűrészlap beszorul vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a fűrész és tartsa nyugodtan a munkadarabban, amíg a fűrészlap leáll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a fűrész a munkadarabból vagy visszafelé húzni, amíg a fűrészlap mozog, ellenkező esetben visszaütés lehet a következménye. Keresse meg, majd szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.
- c) Ha a munkadarabba szorult fűrész ismét el akarja indítani, igazítsa a fűrészlapot a fűrésznyom közepére és ellenőrizze, hogy nincsenek-e beakadva a fűrészfogak a munkadarabba. Ha elakad a fűrészlap, akkor kiugorhat a munkadarabból vagy visszaütést okozhat, amikor újra elindítja a fűrész.
- d) Támassza alá a nagy lemezeket, így csökkentheti a beszoruló fűrészlap okozta visszaütés kockázatát. A nagy lemezek saját súlyuk alatt elhajolhatnak. A lemezeket mindkét oldalon támassza alá, mégpedig a fűrésznyom közelében és a széleken is.
- e) Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot. A tompa vagy helytelen irányba álló fogakkal rendelkező fűrészlapok a túl szűk fűrésznyom révén nagyobb súrlódást, beszorulást és visszaütést okoznak.
- f) A fűrészelés előtt húzza meg erősen a vágásmélység- és vágásszög-beállítókat. Ha a fűrészelés közben módosulnak a beállítások, a fűrészlap beszorulhat és visszaütést okozhat.
- g) Legyen különösen óvatos, ha meglévő falba vagy más nem belátható területbe fűrészeli. A bemerülő fűrészlap rejtett tárgyak fűrészelése esetén beakadhat és visszaütést okozhat.

A védőburkolat működése

- a) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a védőburkolat kifogástalanul záródik. Ne használja a fűrész, ha a védőburkolat nem mozog szabadon és nem záródik azonnal. Soha ne rögzítse vagy kösse le a védőburkolatot, ezáltal ugyanis védtelenné válik a fűrészlap. Ha a fűrész véletlenül leesik, a védőburkolat elgörbülhet. Ellenőrizze, hogy a védőburkolat szabadon mozog és egyetlen vágásszögénél és -mélységénél sem ér hozzá a fűrészlaphoz vagy más alkatrészhez.
- b) Ellenőrizze a védőburkolat rugójának állapotát és működését. A fűrész használata előtt javíttassa meg a készüléket, ha a védőburkolat és a rugó nem működik kifogástalanul. Sérült alkatrészek, ragacsos lerakódások vagy felhalmozódott forgács miatt az alsó védőburkolat késleltetve működik.
- c) Nem derékszögű „merülővágás” esetén rögzítse a fűrész alaplemezeit oldalirányú eltolással szemben. Oldalirányú eltolás esetén beszorulhat a fűrészlap és visszaütést okozhat.
- d) Ne tegye le a fűrészt a munkapadra vagy a talajra úgy, hogy a védőburkolat nem takarja a fűrészlapot. A védelem nélküli, még forgó fűrészlap a fűrészt a vágásiránnyal ellentétesen mozgatja és mindent elfűrészkel, ami az útjába kerül. Ügyeljen arra, hogy a fűrész egy ideig tovább működik.

Hasítóékkal rendelkező fűrészekre vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

A hasítóék funkciója

- a) Használjon a hasítóékhoz illő fűrészlapot. Ahhoz, hogy a hasítóék hatékony legyen, a fűrészlap törzslapja legyen vékonyabb, mint a hasítóék, a fogak pedig legyenek szélesebbek, mint a hasítóék vastagsága.
- b) Állítsa be a hasítóéket a használati útmutatóban leírtak szerint. Hibás távolságok, pozíció és beállítás oka lehet annak, hogy a hasítóék nem akadályozza meg hatékonyan a visszaütést.
- c) A hasítóék akkor hatékony, ha a fűrésznyomában van. Rövid vágásoknál a hasítóék nem hatékony a visszaütés megakadályozásához.

- d) Ne működtesse a fűrészt elhajlott hasítóékkal. Már egy kisebb rendellenesség is lelassíthatja a védőburkolat bezáródását.

Kiegészítő utasítások

- Ne használjon csiszolókorongot.
- Csak a fűrészen lévő feliratnak megfelelő átmérőjű fűrészlapot használjon.
- Használja a fűrészre szánt anyagnak megfelelő helyes fűrészlapot.
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek fordulatszáma megfelel az elektromos kéziszerszámon feltüntetett fordulatszámnak vagy annál magasabb.
- A fa vagy hasonló alapanyagok vágására szánt fűrészlapok feleljenek meg az EN 847-1 szabványnak.
- Kerülje el a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.
- Műanyag vágása során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.
- Fűrészeléskor viseljen pormaszkot.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Mindig viseljen hallásvédőt!

Kőrfűrészlapokra vonatkozó biztonsági utasítások



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

Üzembe helyezés előtt

Fűrészlap felszerelése/cseréje

A készüléken végzendő bármely munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

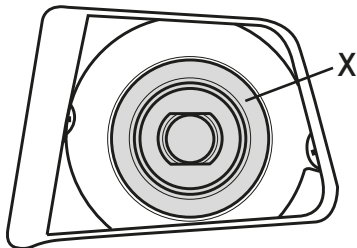
TUDNIVALÓ

► Ehhez a folyamathoz helyezze az alaplapot egy stabil alátámasztás szélére olyan módon, hogy a fűrészlapot **14** le lehessen sülyeszteni.

1. Nyomja meg a kapcsolózárt **1** és kissé nyomja előre a motoregységet **6**.
2. Nyissa ki a rögzítőkart **18**. Ezt követően nyomja előre a motoregységet **6** addig, amíg a blokkolás hallhatóan bekattan. Engedje el a kapcsolózárt **1**. A motoregység mozgása felfelé és lefelé blokkolódik.
3. A rögzítőcsavar / alátét **14a** a kivágásban **14b** van.
4. Nyomja meg az orsóreteszt **19** és nyissa ki az imbuszkulccsal **5** a rögzítőcsavart / alátétet **14a**.
5. Vegye le a fűrészlapot **14**.

TUDNIVALÓ

► Ügyeljen arra, hogy a gyárilag felszerelt karima **X** be- és kiserelés esetén felszerelve maradjon (lásd az A ábrát).



A ábra

6. A fűrészlap **14** beszerelése a leírtak szerint fordított sorrendben történik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

► A fűrészlap és a gép forgásiránya egyezzen meg.

Forgácselszívó csatlakoztatása

- ◆ Helyezze a porelszívásra való forgácskidobó adaptert **7** a forgácskidobóra **17**.
- ◆ Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót.

A védőburkolat működésének ellenőrzése

TUDNIVALÓ

► Ehhez a folyamathoz helyezze az alaplapot egy stabil alátámasztás szélére olyan módon, hogy a fűrészlapot **14** le lehessen sülyeszteni.

- ◆ Nyomja meg a kapcsolózárt **1** és sülyessze le a merülő körfűrész.
- ◆ Ellenőrizze, hogy a fűrészlap **14** súrolja-e a védőburkolatot, és hogy magától visszamegy-e a kiindulási helyzetbe.

Hasítóék beállítása (lásd az E ábrát)

- ◆ Csavarja le az összes készülékház-csavart **25** egy csillagcsavarhúzóval.
- ◆ Állítsa be a hasítóéket a hasítóék-csavar **25** segítségével úgy, hogy a fűrészlap fogaskoszorújától mért távolság ne legyen több, mint 5 mm. Ezenkívül a fogaskoszorú nem nyúlhat túl 5 mm-rel a hasítóék alsó szélén.
- ◆ Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.

Csavaros rögzítő használata

Annak érdekében, hogy megakadályozza a fűrész felborulását gervágás közben, a fűrész a munkadarabra rögzítheti a csavaros rögzítő **24** segítségével.

- ◆ Ehhez tolja a csavaros rögzítőt **24** a fűrészasztal **9** és a munkadarab fölé. Rögzítse a csavaros rögzítőt **24** a satu segítségével alulról.

Üzembe helyezés

Be-, kikapcsolás

Bekapcsolás

- ◆ Nyomja meg a kapcsolózárt **1** és tartsa ebben a pozícióban.
- ◆ Nyomja meg a be-, kikapcsolót **2**. Miután a gép beindult, elengedheti a kapcsolózárt **1**.

Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **2**.

Vágásmélység beállítása (bemerülési mélység)

- ◆ Lazítsa ki a vágásmélység-beállító **12** csavarját és tolja az ütközőt a vágásmélység-skálán **13** a kívánt vágásmélységig:
 - vezetősín nélkül, lásd az A jelölést.
 - vezetősínnel, lásd a B jelölést.
- ◆ Húzza meg ismét a vágásmélység-beállító **12** csavarját.

TUDNIVALÓ

- ▶ Igazítsa a vágásmélységet a munkadarab vastagságához. Kevesebb mint egy teljes fogmagasság legyen látható a munkadarab alatt.

Vágási szög beállítása (gérvágási szög)

- ◆ Lazítsa ki mindkét vágásszög-beállítókereket **11**.
- ◆ Döntse a motort a kívánt vágási szögbe.
- ◆ Húzza meg ismét a beállítókerekeket **11**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben elállítódott a 0°, illetve 45° vágásszög-beállítás, akkor ezek az értékek a finombeállító csavarokkal **8** és **8a** állíthatók be ismét. Így elvégezheti a fűrészasztal **9** vezetőjátékának finombeállítását a vezetősínen **21**. Állítsa be a finombeállító csavarokat **8** és **8a** az imbuszkulcs (kicsi) **4** segítségével úgy, hogy a vezetőjáték a minimumra csökkenjen.

Vágásvonal figyelembe vétele

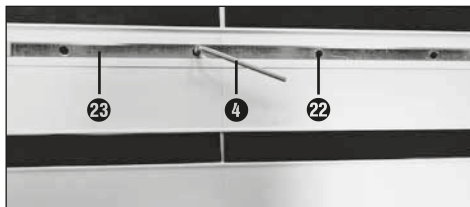
- ◆ A fűrészasztalon **9** 0°/45° vágásvonal-jelölések **9a** találhatók.
- ◆ Igazítsa a készüléket a beállított vágásszögnek megfelelően a 0°, illetve 45° vágásvonal-jelöléshez **9a**.
- ◆ Ehhez a viszonyítási pontok a ferde felületek.



Vezetősínek összekapcsolása

A vezetősínekkel **21** egyenes vágások végezhetők.

- ◆ 2 vezetősín összekapcsolásához tolja be az összekötő elemet **23** a vezetősín hornyába. Húzza meg a hernyócsavarokat **22** a mellékelt imbuszkulccsal.



TUDNIVALÓ

- ▶ A vezetősínek **21** forgácsvédővel rendelkeznek (piros gumiszegély). Az első vágás előtt állítsa be a forgácsvédőt. Helyezze a vezetősínt egy munkadarabra. Állítson be egy kb. 10 mm-es vágásmélységet. Kapcsolja be a merülő körfűrész, majd vezesse egyenletesen és enyhé előtolással vágásirányba.

Excentercsavarok

Az excentercsavarokkal **10** a fűrészasztal **9** illesztési pontossága állítható be a vezetősínhez **21** viszonyítva.

- ◆ Az excentercsavarok **10** meghúzásával minimálisan csökkenthető a merülő körfűrész és a vezetősín **21** közötti holtjáték.

Fűrészelés (vezetősín nélkül)

Derékszögű fűrészelés

- ◆ Tartsa a gépet két kézzel a markolatoknál **3** és **15** fogva.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a „Be-, kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint.

- ◆ Helyezze a készüléket a fűrészasztal **9** elülső részével a munkadarabra.
- ◆ Döntse lefelé a motort és mérsékelt nyomást kifejtve fűrészeljen előre felé – soha ne fűrészeljen hátra felé.

Max. 45°-os gérvágás

- ◆ Állítsa be a vágási szöget a leírtak szerint.
- ◆ Tartsa a gépet két kézzel a markolatoknál **3** és **15** fogva.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a „Be-, kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint. Helyezze a készüléket a fűrészasztal **9** elülső részével a munkadarabra.
- ◆ Döntse lefelé a motort és mérsékelt nyomást kifejtve fűrészeljen előre felé – soha ne fűrészeljen hátra felé.

Merülővágás

- ◆ A nem derékszögű „merülővágás” esetén rögzítse a fűrész alapelemét oldalirányú eltolással szemben. Oldalirányú eltolás esetén beszorulhat a fűrészlap és visszaütést okozhat.
- ◆ Állítsa be a kívánt bemerülési mélységet a fent leírtak szerint.
- ◆ Helyezze a készüléket a munkadarabra.
- ◆ Kerülje a visszaütést és helyezze a hátsó peremet egy ütközőhöz. (Lásd a „Merülőfűrészelés vezetősinnel” fejezetet).
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a „Be-, kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Tartsa a gépet két kézzel a markolatoknál **3** és **15** fogva és döntse meg.

TUDNIVALÓ

- ▶ A védőburkolat oldalán lévő vágásszélességjelölés **16** egy 165 mm-es fűrészlap elülső és hátsó vágáspontját mutatja, legnagyobb vágásmélységnél. Ez a vezetősin **21** merülővágásra és a vezetősin **21** nélküli merülővágásra is vonatkozik.

Fűrészelés (vezetősinnel)

Derékszögű fűrészelés vezetősinnel

- ◆ Helyezze a habgumi elemekkel rendelkező vezetősint **21** a munkadarabra.
- ◆ Helyezze a készüléket a horonnyal **20** a vezetősinre **21**.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a „Be-, kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Tartsa a gépet két kézzel a markolatoknál **3** és **15** fogva és döntse meg.

Max. 45°-os gérvágás

- ◆ Helyezze a habgumi elemekkel rendelkező vezetősint **21** a munkadarabra.
- ◆ Helyezze a készüléket a horonnyal **20** a vezetősinre **21**.
- ◆ Állítsa be a vágási szöget a leírtak szerint.
- ◆ Tartsa a gépet két kézzel a markolatoknál **3** és **15** fogva.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a „Be-, kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint. Helyezze a készüléket a fűrészasztal **9** elülső részével a munkadarabra.
- ◆ Döntse lefelé a motort és mérsékelt nyomást kifejtve fűrészeljen előre felé – soha ne fűrészeljen hátra felé.

Merülőfűrészelés vezetősinnel

- ◆ Helyezze a habgumi elemekkel rendelkező vezetősint **21** a munkadarabra.
- ◆ Helyezze a készüléket a horonnyal **20** a vezetősinre **21**.
- ◆ Állítsa be a kívánt bemerülési mélységet a fent leírtak szerint.
- ◆ Helyezze a hátsó peremet (lehetőség szerint) egy ütközőhöz.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket a „Be-, kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Tartsa a gépet két kézzel a markolatoknál **3** és **15** fogva és döntse meg.

TUDNIVALÓ

- A védőburkolat oldalán lévő vágásszélesség-jelölés **16** egy 165 mm-es fűrészlap elülső és hátsó vágáspontját mutatja, legnagyobb vágásmélységnél. Ez a vezetősínes **21** merülővágásra és a vezetősín **21** nélküli merülővágásra is vonatkozik.

Más alkalmazás nem megengedett.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken végzett munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A készülék legyen mindig tiszta, száraz és olaj- vagy kenőanyagmentes.
- A készülékház és a tartozékok tisztításához használjon száraz törlőkendőt.

TUDNIVALÓ

- A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesszemétről itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 446022_2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 446022_2307 megnyithatja a használati útmutatót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- A csatlakozódugót és a hálózati vezetéket mindig a készülék gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 446022_2307

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

RoHS irányelv

(2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Típus/Készülék megnevezése: Merülőfurész PTSS 1200 E2

Gyártási év: 2024-03

Sorozatszám: IAN 446022_2307

Bochum, 2023.11.08.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací

Stan informacj · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása:

12 / 2023 · Ident.-No.: PTSS1200E2-122023-1

IAN 446022_2307